

ARTURO

ILLIA:

UNA SEMANA

DE GOBIERNO

SU NUEVO
COCHE
SERÁ UN
404

porque el
PEUGEOT 404
posee la calidad
que no se discute!

RESISTENCIA EXCEPCIONAL...

MÁXIMA SEGURIDAD...

EXTRAORDINARIA POTENCIA...

Pero está demás toda argumentación.
Acérquese a un PEUGEOT 404... Observe
cuidadosamente cada detalle... Siéntese al
volante... Manéjelo... y ése será su coche!

PEUGEOT
404

CONSTRUIDO PARA DURAR MAS



D. A. P. A. S. A. - PASEO COLON 1070. - T. E. 34-7560/7569 - 30-3807 - BUENOS AIRES

PRIMERA PLANA

APARECE LOS MARTES

Año II Nº 50

22 DE OCTUBRE DE 1963

PERU 367 - Piso 12 BUENOS AIRES

T. E. 33-8576/70

Dir. Telegráfica: PRIPLA

EDITOR RESPONSABLE

Editorial Danotí S.R.L. (Capital \$ 500.000)

Miembro de la Sociedad Interamericana de Prensa (SIP)

DIRECTOR

JACOBO TIMERMAN

ADMINISTRACION

Victorio I. S. Dalle Nogaro

ASESOR DE LA DIRECCION

Roberto Socol

JEFES DE REDACCION

Luis E. González O'Donnell

Ramiro de Casasbellas

REDACCION: Armando Alonso Piñero, Alfredo Andrés, Julián J. Delgado, Oscar Delgado, Sara Gallardo, Hugo Gambini, Alberto A. Gellon, Tomás Eloy Martínez, Alvaro Murguía, Rodolfo Pandolfi, Ernesto Schoo, Mario Sekiguchi, Osiris Troiani, Raúl Urizberea, Carlos Villar Araujo, Roberto Zubietta.

DIAGRAMACION: Francisco Rojo Anglada y Leonardo R. Werenkraut.

PORTADA: Carlos Alonso.

FOTOGRAFIA: Jorge Miller y Jaime González Cociña. Servicios fotográficos de The Associated Press.

ARCHIVO: Manuel F. Oliveira y Carlos M. Zecca.

CORRECCION: Dardo Batuecas y Osvaldo M. Turconi.

ASESOR LEGAL DE LA REDACCION: Dr. Emilio Weinschelbaum

Servicios mundiales exclusivos para la Argentina de las revistas Newsweek, de Nueva York, y Vita, de Roma.

SUMARIO

Panorama Nacional	3
Panorama Internacional	10
Gente en Primera Plana	16
Vacaciones	19
Hobbies	21
Atendidos	22
Casinos	24
Catastrofos	26
Cocteau - Arte	27-28
Medicina	30-31
Religion	34
Educación	36
Libros	37
Periodismo	38
Cine	39
Teatro	42
Relaciones Públicas	43
Vida moderna	44
Ciencia y Técnica	45
Economía	49
Carta de los Lectores	62
Deportes	64

Precio del ejemplar: \$ 30

Número atisado: \$ 40

SUSCRIPCION ANUAL: Argentina, \$ 1.600. Exterior, US\$ 20. Cheques y giros a nombre de Editorial Danotí S. R. L. Prohibida la reproducción. Hecho el depósito que marca la ley. Registro de la Propiedad Intelectual Nº 745.916.

Distribuidor para Capital Federal y Gran Buenos Aires: Distribuidora Rubbo, José María Moreno 359; Interior y Exterior: BAYE S. A., México 625, Capital. Impreso en los Talleres Gráficos de la Compañía General Fabril Financiera S. A., Irlanda 2035, Buenos Aires.

CARTA AL LECTOR

ARGENTINA - CHILE: Hace más de medio siglo, peritos argentinos y chilenos de una comisión de límites se encontraron a orillas de un río, el cual recibió el nombre de Río Encuentro. Los mapas con que trabajaban —y que había utilizado el Rey de Inglaterra para dictar su laudo arbitral— estaban equivocados. De ese error nace una fastidiosa cuestión de límites que está obstruyendo la cooperación entre dos países que forman parte de la ALALC. Los chilenos la llaman "cuestión de Palena", como si la Argentina quisiera anexarse ese minúsculo caserío que está en territorio de Chile. En realidad, lo que tras sus reclamaciones parece pretender Chile es incorporarse la zona de Río Encuentro, que siempre fue argentina. Ya han comenzado las conversaciones entre el gobierno de Illia y la diplomacia chilena, para despejar finalmente esa ligera sombra que se cierne sobre una histórica amistad (páginas 13-14). ♦

* * *

VERANO: Ya a la vista las vacaciones, Mar del Plata vuelve a presentarse como la posibilidad más importante para una mayoría. Pero el verano exige, como paso previo a sus encantos, la solución de algunos dilemas: Si usted piensa alquilar una casa, deberá decidir si lo hace en la próxima semana (con lo que correrá el riesgo de pagar más que los que alquilen en diciembre o enero), o esperar hasta más adelante (con lo cual tal vez logre encontrarse con un aumento de precios, o con una carencia total de alojamientos). Queda la solución de un hotel. Pero en Mar del Plata la industria hotelera se ha desanimado y, entre otros destinos, varios hoteles se vendieron en propiedad horizontal, uno es sede de la Universidad de la provincia y otro se ha transformado en Galería de las Américas. Claro que siempre se puede optar por dormir en el automóvil: para ello será preciso tener en cuenta los inextricables problemas del estacionamiento. Y en cuanto a las vestimentas

masculinas que acompañarán estas descansadas vacaciones, será prudente concederles una ojeada. Aseoramiento sobre estos temas: páginas 19-20 y 22-23. ♦

* * *

IGLESIA EN USA: Por 2133 votos contra 19, el Concilio Vaticano II aprobó la semana pasada el empleo de idiomas modernos en 5 sacramentos: bautismo, confirmación, confesión, matrimonio y unción de los enfermos. Esa decisión alentó poderosamente a los obispos progresistas de USA, encabezados por los cardenales Cushing y Ritter. Un año atrás, la mayor parte del clero americano había asistido a la primera fase del Concilio en la certeza de que sería una mera ceremonia formal: al encontrarse en desventaja, se sintieron acicateados y revisaron en pocos meses sus ideas sobre limitación de la natalidad, liturgia, matrimonios mixtos y educación religiosa. Todavía persiste el debate, pero la línea conservadora (que era absoluta mayoría en 1962) ha perdido casi todo su terreno. Al mismo tiempo, la jerarquía eclesiástica de USA se ha tornado menos administrativa y más combatiente. Esa crítica agitación se reseña en las páginas 37-38. ♦

* * *

DIA DEL SEGURO: La plaza aseguradora argentina es la más importante de Latinoamérica y puede ser equiparada a la de países de gran desarrollo, como Italia. En oportunidad de celebrarse el Día del Seguro en la Argentina, PRIMERA PLANA ha preparado notas especiales en las que se describe la amplia gama de riesgos que cubren las compañías argentinas (página 52), se revela la importancia de los productores de seguros (página 54) y se introduce al debate de moda sobre las características de las cooperativas de seguros (página 54), tema que ha dado lugar en los últimos tiempos a encendidas polémicas. ♦

Hasta el próximo martes.

EL DIRECTOR

aire
acondicionado
mansfield
es
aire pensado

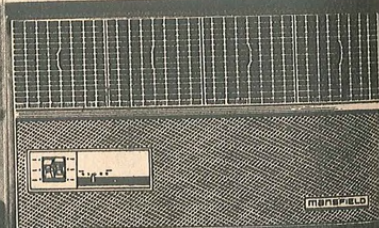
El clima ideal, parejo durante todo el año, con las características justas que Ud. desea para hacer más grata la vida en el hogar, la oficina o el negocio, ya está pensado para Ud. Con solo apretar la botonera, se produce el Polo o el Sahara, Londres o Santiago del Estero y todas sus combinaciones.

Porque nuestros técnicos, pensando calidad lograron el **acondicionador de aire MANSFIELD.**



MANSFIELD

Estomba 2836 T. E. 51-2821/2
Buenos Aires



Véalo en el comercio de su zona y haga suya la felicidad del buen tiempo.

Y también con **calidad pensada...**

- lavarropas centrífugo Mansfield
- lustradoras y aspiradoras Mansfield
- heladeras eléctricas y a gas o kerosene Mansfield.

CALIDAD PENSADA

La primera semana de Arturo Illia

Para juzgar la primera semana de gobierno del presidente Illia, los observadores de Buenos Aires no dejaban de efectuar divertidas comparaciones con el gobierno del doctor Frondizi. Pensaron así, los últimos días, que una sola de las diversas iniciativas tomadas por Arturo Illia hubiera bastado para hacer temblar los cimientos del gobierno de Arturo Frondizi: acto peronista celebrando el 17 de octubre en la plaza Once de Buenos Aires y en muchas ciudades del interior; intentos de alterar la estabilidad militar mediante las reincorporaciones de oficiales retirados; dificultades en las relaciones con los Estados Unidos.

Al mismo tiempo, no se dejaba de señalar que, de todos modos, Arturo Illia en ningún momento había caído en alguno de los dos abismos que hay a los lados del filo de la navaja sobre la cual se está moviendo con cierta habilidad. La actividad peronista puede constituir un detonante más adelante, en caso de movimientos masivos dirigidos por Framini que signifiquen huelgas generales o violencias agresivas a partir de alguna huelga importante.

Las reincorporaciones militares, se estima, serán realizadas de común acuerdo con los secretarios de las Fuerzas Armadas, y que incluirán exclusivamente a oficiales de baja graduación; la decisión final sobre cada caso estará en manos de los mismos secretarios o comandantes en jefe.

Un problema inmediato

Es así que, en lo inmediato, el problema más agudo que posiblemente afronte el gobierno radical del Pueblo es el de las relaciones con los Estados Unidos.

Si bien no tuvo estado público, Arturo Illia mantuvo una entrevista —y sus asesores y colaboradores más de una— con un enviado especial del presidente Kennedy que vino un poco disimulado dentro de la delegación norteamericana a la transmisión del mando. Se trata de Ralph Dungan, asistente especial de la Casa Blanca para asuntos interamericanos.

La tesis de Kennedy parece ser la siguiente: En su lucha con el Congreso de los Estados Unidos para obtener mayores fondos de ayuda a América latina, afronta siempre un argumento sustancial; algunos países latinoamericanos, si bien solicitan ayuda para obras de transformación económica, al mismo tiempo se niegan a ofrecer condiciones adecuadas para las inversiones privadas. Sin las inversiones privadas, fuente permanente de capitales, los fondos públicos no pueden ser decisivos en el desarrollo de una economía de abundancia.



Ralph Dungan, enviado de Kennedy, expresó su preocupación a Illia.

En este sentido se expresó Ralph Dungan en su entrevista personal con Arturo Illia, expresándole que Kennedy esperaba del gobierno argentino que no tomara iniciativas que pudieran perjudicar seriamente los planes de la Alianza para el Progreso o de la política de ayuda al exterior de la Casa Blanca. Los senadores norteamericanos están presionando al Congreso para que adopte medidas drásticas en caso de que algún gobierno latinoamericano salga de la órbita de la jus-

ticia en su tratamiento a las compañías norteamericanas. Esas medidas serán, inevitablemente, la suspensión de la ayuda pública. Será muy difícil para Kennedy en ese caso explicar a la opinión de su país que los impuestos que pagan son enviados a zonas que al mismo tiempo rechazan las inversiones privadas.

La política petrolera

En la conversación de Dungan con Illia no se hizo referencia específica a ningún caso en especial, pero en la mente de ambos se hallaba presente el problema de los contratos de YPF con las compañías petroleras. Hasta el momento, circulan innumerables versiones sobre la forma definitiva que dará el gobierno a su política petrolera. Se sabe que las compañías han solicitado que, antes de tomar una medida, se discuta el tema con ellas, cosa que Arturo Illia aceptó en principio en conversaciones con los representantes de una empresa. Al mismo tiempo, esperan que la justicia tome cartas en el asunto y se respeten las cláusulas de los contratos en caso de anulación. Por su parte, el gobierno argentino, por boca del vicepresidente Perette en la mayoría de los casos, sólo ha hecho saber que la anulación es inevitable, pero no abundó en detalles sobre el carácter de esa medida, ya que los contratos son todos diferentes.

Hacia el fin de semana, circulaba con insistencia la versión de que la actitud del gobierno se orientaría en tres sentidos para calificar a los contratos: 1) contratos inconvenientes para la economía nacional e ilegales; 2) contratos inconvenientes pero legales; 3) contratos convenientes y legales.

Se supo asimismo que por lo menos dos senadores norteamericanos, Hickenlooper y Fullbright se preparan para hablar en el Capitolio de Washington sobre el tema. ♦



La Policía Federal en el acto que los peronistas efectuaron el pasado jueves 17 en Plaza Once: ¿Qué pasará después? (Foto Jorge Miller)

Conducción

Asuntos económicos que Blanco no maneja

El jueves por la tarde, el doctor Eugenio Blanco, ante el asedio periodístico, terminaba por confesar que el problema de los contratos petroleros no estaba en sus manos, sino en el nivel presidencial. "No tengo nada que ver con eso", dijo, admitiendo que por primera vez en muchos años ejercería un ministerio de Economía no pleno, sino reservado a unas pocas materias, preferentemente las vinculadas con el presupuesto.

Existían otras evidencias acerca de este fenómeno: en el curso de la semana, los expertos del Consejo Nacional de Desarrollo (CND) entregaban al doctor Illia, y no a Blanco, el programa económico de emergencia que aquél les solicitara y que esbozara a grandes rasgos en su mensaje al Congreso. La relación entre Illia y el titular del Consejo Nacional de Desarrollo, doctor Manuel San Miguel, había quedado inaugurada desde antes de la asunción del nuevo gobierno y comenzado a funcionar de manera efectiva.

Continuidad y presiones

En aquel momento, el doctor José A. Martínez de Hoz (h.) había encarado la reestructuración del Consejo, y en su proyecto lo hacía dejar de depender de la Presidencia, transfiriendo su supervisión al ministerio de Economía. El doctor Illia, en consulta con el propio San Miguel, rechazó esa reforma y lo comunicó así a Martínez de Hoz, por lo que el decreto definitivo obvió esa cláusula y dejó al CND dependiendo de la Presidencia de la Nación.

El doctor Illia comentó entonces que necesitaba al Consejo cerca porque sus técnicos le serían muy útiles para analizar y definir problemas y soluciones económicas. A pesar de que no lo dijo, también se advirtió que le interesaba mantener una continuidad con el gobierno Guido en ese plano técnico. Esta es la única continuidad civil del gabinete Illia con el equipo anterior al 12 de octubre pasado.

Hasta tal punto gravitaba ese deseo en el ánimo del presidente, que desoyó las presiones de grupos partidarios para que el cargo de San Miguel, que es el de vicepresidente en un cuerpo donde el presidente (el ministro de Economía) es casi decorativo, fuera reemplazado por correligionarios como Bernardo Grispun y Roque Carranza. Pero finalmente se decidió que estas dos destacadas figuras ocuparían cargos en el organismo, aunque dependientes de la vicepresidencia: Grispun sería el secretario ejecutivo (su designación como director del Banco Central no anula esta posibilidad) y Carranza, actualmente contratado por la CEPAL en Santiago de Chile, asumiría el mes próximo la secretaría técnica o la presidencia del grupo de pla-

nificación del Consejo de Desarrollo.

Entretanto, se conocían algunos aspectos del informe que obra ya en poder del presidente Illia y que dará pie a la ejecución de un plan a corto plazo para la reactivación industrial, que si bien tuvo en cuenta las recomendaciones del grupo de Moyano Llerena, lo hace tomando sólo algunos aspectos parciales del mismo.

Los índices de un plan

El punto principal de ese programa es el referente a una expansión moderada y selectiva del crédito, cuidando de que no lleve a efectos inflacionarios; el sistema tendrá que ser así muy articulado y flexible.

Como otros informes, también éste pone el acento en la vulnerabilidad del sector externo, que es la conclusión a que se llega al cabo de la profundización de diferentes análisis: el país tiene una crecida deuda en dólares, y este fenómeno y la previsible expansión de medios de pagos que pudiera producirse llevando el tipo de cambio a ni-



Eugenio Blanco: Un ministro con reducidas facultades de decisión.

veles más altos hacen necesario un saneamiento inmediato de la balanza comercial, para conseguir un saldo positivo que compense las otras partidas negativas de la balanza de pagos.

La contracción de las importaciones — fenómeno que se produjo en los últimos meses — no es deseable, por la estructura de las mismas: en estos momentos, la Argentina no es importadora de bienes de consumo, sino de materias primas, productos intermedios y equipos industriales. Sólo se puede prescindir de ellos en la medida en que vayan sustituyéndose por la producción nacional. Lo contrario conduce necesariamente a la retracción.

En cuanto al incremento de las exportaciones, se sabe que las tradicionales del sector agropecuario no pueden expandirse rápida y elásticamente. Por eso se tratará de fomentar la exportación de productos manufacturados, con los que se espera obtener en los próximos años unos doscientos millones de dólares anuales. ♦

Intendentes

Cuatro días sólo para caudillos

Francisco Rabanal pudo finalmente asumir el miércoles pasado la intendencia municipal de la ciudad de Buenos Aires, luego de una serie de complicaciones partidarias. Rabanal es actualmente uno de los dos "caudillos fuertes" del radicalismo del Pueblo metropolitano — junto con Julián Sancerni Giménez —, y aspiraba desde hace mucho a la intendencia de la Capital. Lo cierto es que el presidente Illia no tenía inicialmente la intención de designarlo. Recelaba de un hiperdesarrollo del caudillismo y sospechaba que la opinión pública objetaría un nombramiento que, más que a un criterio técnico, parecía responder a la necesidad de compensar aportes electorales. Sin embargo, todos los sectores de la UCRP metropolitana temían que se designara a un especialista alejado de las necesidades del partido, y decidieron hacer un "frente común" para imponer a Rabanal. El acuerdo entre Sancerni Giménez y Rabanal decidió finalmente la situación.

Previamente, los dos caudillos habían elaborado un cuidadoso pacto: Rabanal intendente; pero tres de las cinco secretarías y la presidencia del Concejo Deliberante, para Sancerni Giménez. Sin embargo, una presión posterior de Balbín quebró el esquema inicial: una secretaría también para los balbinistas, a costa de Sancerni Giménez. Para la presidencia del Concejo Deliberante se eligió al sancernista Pedro Carlos Riú.

Fue precisamente Riú quien habría de introducir una práctica novedosa durante su desempeño como intendente interino. En efecto, como todo el trámite de formación del equipo de Rabanal demoró hasta el día 15, el nuevo intendente recién asumió sus funciones el 16. En tanto, Riú ejerció la intendencia interina por cuatro días, de los cuales dos fueron feriados. Pues bien; hasta ahora todo el mundo suponía que cuatro días de interinato simbólico, en esas condiciones, quería decir simplemente que se designaba a alguien provisionalmente como responsable por los bienes de la Municipalidad hasta que se hiciera cargo el titular. Riú, en cambio, sostuvo la teoría de que en realidad es durante los interinatos, sobre todo si son muy breves, cuando se deben hacer innovaciones profundas, porque luego los intendentes se entregan a la rutina. Y así, el fugaz intendente Riú produjo en 48 horas hábiles las siguientes decisiones: restableció los servicios de la Asistencia Pública; anuló una concesión para explotación de locales en el Balneario Norte; restableció el funcionamiento de la Dirección General de Arquitectura y prohibió la instalación de un parque de diversiones (el "Nuevo Hansen del Buenos Aires Antiguo"). Por lo demás, en esas pocas horas ordenó numerosas inspecciones bromatológicas y aprobó varios nombramientos en lugares inferiores del escalafón. ♦

Designación de secretarios: Los azules ganaron la primera batalla

La designación de los tres secretarios militares fue precedida por una inquietud militar que esta vez no tuvo casi estado público. Sin embargo, la conmoción fue suficientemente importante como para obligar a Illia a alterar sus proyectos en materia de designaciones y, específicamente en la Marina de Guerra, como para provocar lo que un alto oficial definió como "las 24 horas más agitadas del arma".

En diversas conversaciones que había mantenido con jefes militares —personalmente o por medio de hombres de contacto—, Illia había sido claramente informado de que, en las Fuerzas Armadas, convenía mantener el *statu quo* pues, de lo contrario, podían ocurrir situaciones contraproducentes para el objetivo en que debían coincidir el gobierno y los militares: la preservación del orden y la estabilidad institucional. Si Illia había tenido en algún momento la intención de designar a los secretarios militares con el mismo criterio con que integró el resto del gabinete nacional (radicales del Pueblo generalmente vinculados con los colorados), a principios de octubre estaba ya claramente persuadido de que cualquier innovación podía resultar peligrosa y se había decidido por el mantenimiento de los actuales mandos.

Sin embargo, a medida que se acerca la fecha de transmisión del mando, Illia parecía cambiar de criterio. Poco antes del 12 de octubre e inmediatamente después, la presión que sobre el presidente ejercían militares retirados de filiación colorada, figuras civiles del gabinete con la misma orientación (como Palmero y Zavala

Ortiz) y Ricardo Balbín, presidente del Comité Nacional radical del Pueblo, iban convirtiéndose en eficaces hasta tal punto que muchos consideraron un hecho la formación de un gabinete militar integrado por el general Rauch, el comodoro Gallardo Valdez y el contraalmirante Lynch.

Leopoldo Suárez tenía conciencia de que la designación del general Rauch como secretario de Guerra podía provocar serios problemas en el arma, hasta tal punto que —antes de aceptar el Ministerio de Defensa— hizo conocer su posición al doctor Illia y la posibi-



Vicealmirante Pita: Fortalecimiento de los legalistas de la Marina.

lidad quedó claramente descartada; por otra parte, jefes militares responsables del Ejército ya habían enunciado su pensamiento en el mismo sentido. Gallardo Valdez tropezó inmediatamente con la oposición unánime del consejo de brigadieres, que realizó una reunión —desmentida, pero cierta— para analizar la eventualidad. Los "colorados" entendieron entonces que la Marina de Guerra daba, por sus antecedentes, la oportunidad para tratar de introducir una punta de lanza en favor del sector que había sido desplazado de las Fuerzas Armadas en setiembre de 1962 y abril de 1963.

Surgió así, alrededor del 12 de octubre, la candidatura del contraalmirante Raúl Lynch a la Secretaría de Marina como el primer intento realmente orgánico de revisar los resultados de las últimas crisis militares y sentar, en un arma, el precedente de las reincorporaciones. El contraalmirante Lynch había llegado a elaborar



Comodoro M. Cairó: Los brigadieres habían rechazado a G. Valdez.

su programa y exponerlo a sus amigos: designación del capitán de navío Bernardo como subsecretario del departamento, pase a retiro de muchos de los actuales mandos y reincorporación de todos los retirados con motivo de los episodios del 2 de abril último. El capitán Aldo Molinari —amigo personal de Balbín y de Zavala Ortiz— había sido el autor de la iniciativa, que recogió el presidente de la República.

El 12 de octubre, el contraalmirante Lynch estaba virtualmente designado como secretario de Marina, hasta tal punto que Leopoldo Suárez se animó —aunque extraoficialmente— a anticipar la novedad a algunos periodistas. Los comentarios de Leopoldo Suárez trascendieron y el mismo día el capitán Argerich, subsecretario de Marina, comunicó la información al comandante de Operaciones Navales, contraalmirante Eladio Vázquez, la noche del 12, durante la velada de gala en el teatro Colón. En uno de los intervalos, los dos jefes navales se dirigieron al ministro de Defensa, y Eladio Vázquez le preguntó si era exacta la noticia del nombramiento de Lynch. Suárez contestó en forma ambigua y el comandante de Operaciones Navales manifestó, entonces, categóricamente:

—Señor ministro, las decisiones del poder civil no van a ser discutidas por la Marina de Guerra. Pero creo que el señor ministro debía haber tenido la delicadeza de informar al Comando de Operaciones Navales antes que a los periodistas. Por otra parte, y aunque no se hayan realizado consultas ni se haya solicitado la opinión de los mandos de la Marina, me permito, a título personal, dar una opinión: esa designación es absolutamente inconveniente.

Retroceso del gobierno

Pocas horas después, la noticia, que había trascendido a los mandos navales, empieza a provocar consecuencias explosivas: el comandante de la base aeronaval Comandante Espora, capi-



General Avalos: "El Ejército tiene un solo jefe, el Gral. Onganía."

tán Hermes Quijada, informa al subsecretario Argerich que se opondrá por todos los medios a su alcance a la designación del contraalmirante Lynch; el jefe de la aviación naval, capitán de navío Raúl Galmarini, se pronuncia en el mismo sentido. Otros jefes navales (los contraalmirantes Gnavi y Benigno Varela y el capitán Boffi) expresan opiniones coincidentes.

El domingo 13 llega a la Secretaría de Marina la información de que la base de Puerto Belgrano se aprestaba a desconocer al contraalmirante Lynch. Ese día, el subsecretario Argerich decide viajar urgentemente a la base con el objeto de conocer si la posición anunciada por los jefes expresa la posición de la guarnición. Mantiene allí una reunión de la que participan, entre otros, el capitán Beltrami (jefe de baterías de infantería de marina) y el capitán Hermes Quijada. El temperamento es unánime: no aceptación. El subsecretario se comunica desde la misma base de Puerto Belgrano con el ministro de Defensa y le hace conocer la oposición de la Marina a la designación de Lynch que, entretanto, seguía sin ser anunciada oficialmente. El gobierno comienza entonces a retroceder.

El día siguiente, lunes 14, los partidarios de la designación del contraalmirante Lynch inician su contraofensiva. Se realiza así, en el Centro Naval, un importante cónclave de jefes y oficiales "colorados" en situación de retiro, a la que asisten, entre otros, los capitanes Molinari, Rivolta y Bernardo y los contraalmirantes Sánchez Sañudo y Moritán Colman. En esos momentos, el capitán Argerich está conferenciando en su casa con el vicealmirante Manuel Pita, y de allí se dirigen a una entrevista con Leopoldo Suárez en la cual queda formalizada su designación como secretario de Marina. Las "24 horas más agitadas" de la Marina concluyen el 14 con la concreción del nombramiento del vicealmirante Pita y el triunfo de la tesis de que era imposible revisar los pasos a retiro producidos desde el 2 de abril.

En las otras armas habían sido de-

signados el general Ignacio Avalos (Guerra) y el comodoro Martín Cairó (Aeronáutica). En su conjunto, la integración del gabinete militar tuvo, finalmente, un sentido preciso: permitir que los tres comandantes en jefe siguieran siendo la expresión real de la autoridad militar. En efecto, ninguno de los secretarios aparece apoyado por sectores dentro de sus armas: se trata, más bien, de jefes que —en situación de retiro desde varios años atrás— no tienen más "fuerza propia" para hacer respetar su autoridad que la que emana de la estructura legal en cuya cúspide están ubicados. "Dentro de todo —llegó a comentar un oficial— triunfó al final la tesis de que los secretarios serían civiles."

El general Avalos, por de pronto, antes de asumir expresó al comandante en jefe del Ejército que "el arma tiene un solo jefe, y ese jefe es el general Juan Carlos Onganía". A fines de semana, era evidente que —a pesar de haber llegado al gobierno amigos de los "colorados"— la tendencia azul se había fortalecido en las Fuerzas Armadas y sus integrantes habían ex-

vés de proyectos parlamentarios, y que tiende a invertir el proceso para conseguir el mismo fin: en lugar de cambiar los secretarios, proceder a reincorporar a militares retirados de formación colorada con el objeto de que éstos, luego, empiencen a ejercer presión desde abajo hacia arriba.

En la Cámara de Diputados ya fueron presentadas cinco iniciativas sobre amnistía militar, pero solamente una de ellas establece expresamente la reincorporación de los amnistiados: se trata de la que elevó el diputado radical del Pueblo Eduardo H. Vacarezza.

Este proyecto sirvió de pretexto para una reunión entre miembros no radicales de la Comisión de Defensa Nacional de la Cámara de Diputados y jefes militares representativos del sector azul del Ejército. En la conferencia, los militares expusieron en tres puntos concretos la posición del arma con respecto a ese proyecto u otros similares que pudieran presentarse:

- En ningún caso habrá reincorporaciones para los sancionados que tuvieren el grado de teniente coronel o rangos superiores.
- Para los sancionados que tuvieren el grado de mayor o rangos inferiores, la situación puede considerarse a partir del próximo mes de mayo.
- En ese último caso, el estudio de los antecedentes y la selección del personal militar a ser reincorporado deberán estar a cargo de la Secretaría de Guerra.

La posición del Ejército, por lo que trascendió, es similar a la de los mandos de las otras armas. La confirmación de los comandantes en jefe, la designación de los nuevos secretarios militares y la tónica imperante en las tres armas permiten ahora un vaticinio: ningún oficial superior sancionado con motivo de su intervención en actividades de tipo insurreccional durante las jornadas de setiembre de 1962 o abril de 1963 será reincorporado. A menos, claro está, que junto con la reincorporación, ocurran otras cosas. ♦



General J. C. Onganía: El Ejército se opone a las reincorporaciones.

presado inequívocamente su voluntad de no retroceder.

Pero el tema militar no termina aquí. Al conocerse la designación del nuevo gabinete nacional, en los círculos diplomáticos comenzó a circular una irónica frase: "Ahora no va a haber más golpes en la Argentina porque todos los golpistas están en el gobierno". La expresión es acertada sólo parcialmente; si bien la mayoría de los ministros civiles habían sido partidarios de los golpes de estado antes del 7 de julio, los mandos militares y las secretarías de las tres armas siguen firmemente en manos de los legalistas.

La primera ofensiva sobre las Fuerzas Armadas, realizada con el objeto de que la totalidad del gabinete representara un mismo espíritu, fracasó con la designación de los actuales secretarios. Ahora se inició débilmente una segunda ofensiva, que parece exteriorizarse fundamentalmente a tra-



Brigadier C. Armanini: Oposición al retorno de mandos desplazados.



Eladio Vázquez: Interpeló al ministro Suárez en el teatro Colón.

Un gobierno en busca de vigilancia

Una de las primeras cosas que hizo Arturo Illia al tomar posesión del despacho presidencial fue colocar bajo el cristal de su escritorio la fotocopia de un manuscrito, en uno de cuyos párrafos se lee "...es ahora el momento de llamar junto a nosotros a los hombres de todos los partidos...". El manuscrito data de 1927 y la complicada caligrafía pertenece a Hipólito Yrigoyen.

En la pasada semana, la decisión gubernamental de llamar "a colaborar" a los partidos de la oposición provocó alguna desconfianza entre los líderes más susceptibles. El llamado se produjo cuando ya la primera línea del nuevo gobierno —ministerios, secretarías de Estado, subsecretarías e intendencia de la Capital— estaba integrada con hombres de la UCRP o allegados inmediatos. No había dudas de que el gobierno se reservaba el ciento por ciento de la conducción. Si quedaba de hecho descartada la perspectiva de un gobierno de coalición, ¿qué tipo de colaboración se pedía a los partidos opositores? "No lo entiendo del todo —comentó uno de los líderes conservadores—; los radicales son tan extraños, tan emocionales. El llamamiento parece sincero; lo que no sé es a dónde van. Además, desde los cargos que ofrecen no se puede gravitar en la conducción del país, y uno queda inhabilitado para la crítica abierta."

A fines de la pasada semana era posible reconstruir un cuadro verosímil de las motivaciones del gobierno en este movimiento inicial de sus piezas políticas.

Ya en sus primeros días, el gobierno de Illia mostró todos los síntomas de verse obligado a conservar un sutil equilibrio, cuyo centro de gravedad está ubicado no sólo por encima de los partidos opositores sino, también, algo más allá de la propia UCRP. Este juego es detectable en dos planos:

• *En el plano ideológico:* Para poder gobernar con un ecuaníme sentido nacional, no factioso, el gobierno debe aprovechar —y en cierto modo estimular desde arriba— un proceso de reubicación sociológica que, desde hace años, se viene operando en los sectores más esclarecidos de la UCRP. Para explicar a PRIMERA PLANA este fenómeno, uno de los estrategas del Ministerio del Interior citó al tratadista alemán Hermann Heller: "Como todo movimiento de insurgencia popular y contenido esencialmente revolucionario, el radicalismo se autoconsideró, históricamente, como «toda la sociedad» o, al menos, como representante político de la abrumadora mayoría de la sociedad. «El pueblo somos nosotros», decíamos los radicales, y durante muchas décadas tuvimos razón. Pero ahora, para poder gobernar con sentido de realidad, es necesario que los radicales entendamos que ya no somos «to-



Hardoy, Jofré y dirigentes conservadores, en la Casa Rosada: El gobierno procura aprovechar experiencias opositoras y aminorar las críticas.

do» el pueblo, sino sólo una minoría, la minoría más grande, pero nunca la totalidad." Así, en el plano ideológico, el llamado a la colaboración con los opositores tendría, en cierto modo, el sentido de una medida pedagógica del gobierno para con su propio partido. Pero hay más.

• *En el plano político práctico:* Ese *back-ground* ideológico se ve reforzado en el plano práctico por hechos concretos que —"afortunadamente", según calificación de uno de los asesores cordobeses de la Casa Rosada— el nuevo gobierno no ignora. Cuando Yrigoyen fue derrocado en 1930 la administración pública era —comparada con la maquinaria estatal actual— una bucólica tienda de ramos generales. Ahora se trata de manejar —y no sólo de manejar sino de perfeccionar y racionalizar— una estructura laberíntica comparable a la de cualquier *holding* internacional. Aunque se admite —es una premisa discutible— que los funcionarios de carrera, apolíticos, son en sí mismos capaces de mantener el funcionamiento rutinario de la administración pública, los expertos en problemas administrativos señalan que es necesario, por lo menos, sólo para la administración federal, un mínimo de quinientos a seiscientos funcionarios de nivel ejecutivo —esto es, con capacidad de decisión— para controlar, fiscalizar e innovar. Ahora bien: la UCRP, a diferencia de la UCRI y del conservadorismo, por ejemplo, no ha tenido desde 1930 (es decir, más de una generación) oportunidad de formar hombres hábiles en el manejo de entes estatales, no ya en el nivel ejecutivo sino tampoco en el más simple nivel burocrático. Si se descuenta a los pocos que hicieron experiencia durante la Revolución Libertadora, los hombres aptos para la función pública con que cuenta la UCRP son profesionales liberales acostumbrados sólo a administrar su estudio o su consultorio, o altos empleados o ejecutivos de la actividad privada, quienes sólo por un excepcional espíritu de sa-

crificio podrían derivarse a la función pública, donde las remuneraciones son magras e inseguras y donde, en cambio, son muchísimas las oportunidades de destruir la propia carrera política.

• *En el plano del control de la pureza administrativa:* Así, se da el contrario sentido de que aunque la UCRP no tiene necesidad ni deseos de delegar la conducción del gobierno y de la administración, se ve obligada, en cambio, a pedir ayuda para el control y el perfeccionamiento de la administración. Una de las versiones más insistentes de la pasada semana daba como seguro, por ejemplo, que se integrarían los directorios de los bancos oficiales con hombres cedidos por los partidos de oposición. Este criterio obedecería a una doble necesidad del gobierno: a) Aprovechar la experiencia administrativa de hombres de la oposición; b) Asegurar ante propios y extraños, sin necesidad de montar onerosos organismos paralelos, un severo control de la moral administrativa. "A este gobierno —dijo un funcionario de la Casa Rosada— no se lo podrá acusar de comunista, como hicieron con Sabattini; ni de peronista, como se hizo con Frondizi. Tenemos que evitar que se lo pueda acusar de corrompido, como se hizo con Yrigoyen. La política de Illia se puede sintetizar en una sola frase: *No ofrecer blanco.*"

El capítulo de la preservación de la moral administrativa es, según todos los indicios, una de las preocupaciones más obsesivas tanto de Illia como de su ministro del Interior. Introducir opositores en los "nudos sensibles" de la administración pública —por ejemplo, los directorios de los bancos— podría llegar a ser el método elegido. "Ese es el mejor control de Estado imaginable, y el más barato —dijo un informante—. Y tiene la ventaja de que nos da a los hombres del oficialismo la saludable sensación de que no somos los amos absolutos del poder. La sensación de que, durante todo el tiempo, alguien nos vigila." ♦



Los doctores Illia y Perette, durante su visita a la Corte Suprema de Justicia. El gobierno busca la forma de asegurar allí su predominio.

Justicia

Radicales del Pueblo recelan de la Corte

En los medios jurídicos se hacía la semana pasada el siguiente chiste: "De una u otra manera, los radicales del Pueblo se encuentran con que ya tienen organizados tres de los cuatro poderes del Estado: el Ejecutivo, el Legislativo y el Militar. Controlan el Ejecutivo; del Legislativo tienen el Senado y, con los partidos amigos, pueden tener mayoría en la Cámara de Diputados; no pudieron poner amigos incondicionales suyos en la cúspide del poder Militar. Ahora les queda ver qué hacen con el Poder Judicial."

Desde el 7 de julio habían circulado versiones de que los radicales del Pueblo no se encontraban muy tranquilos con respecto a la actual composición de la Corte Suprema de Justicia. Algunos, como Héctor Bergalli, llegaron a proponer un juicio político a sus miembros; la mayoría, sin embargo, se inclinaba por soluciones más razonables. Pero lo cierto es que muchos integrantes del oficialismo se están planteando ahora si la Corte no resultará finalmente un obstáculo para muchas decisiones que se propone tomar el gobierno. El ejemplo clásico que exponen en ese sentido es la eventual actitud del tribunal superior cuando deba considerar medidas tales como la posible anulación por decreto de los contratos petroleros, ya que nadie duda de que las compañías afectadas recurrirán al alto cuerpo.

Una encuesta entre figuras vinculadas a la actividad judicial daba, en ese sentido, el siguiente esquema sobre la

actual composición de la Corte Suprema de Justicia:

- **Benjamín Villegas Basavilbaso:** Es el actual presidente del cuerpo. Tiene 78 años y posee mucho prestigio en el ambiente judicial. Pese a su edad, se lo considera de mentalidad moderna. Es un defensor del principio de autoridad estatal en todo sistema. Es apolítico.

- **Aristóbulo Araóz de Lamadrid:** De filiación radical intransigente, amigo personal de Arturo Frondizi.

- **Luis María Boffi Boggero:** Civilista, de posición política liberal, amigo de los radicales del Pueblo. Se comenta que no mantiene buenas relaciones personales con los otros ministros de la Corte.

- **Pedro Aberastury:** Liberal, de origen demoprogresista, amigo de los radicales del Pueblo.

- **Ricardo Colombres:** No tiene militancia política, pero está vinculado con el aramburismo y el frondizismo.

- **Esteban Ymaz:** Viejo funcionario judicial de carrera; los expertos lo consideran un jurista excepcional. Partidario firme del principio de autoridad estatal, es prácticamente quien orienta ahora la política judicial de la Corte. Apolítico.

- **José F. Bidau:** Se lo considera muy eficaz para el trabajo rutinario de la Corte. Está ligado a la Revolución Libertadora. A la caída de Frondizi, fue designado ministro de la Corte por decreto cuando renunció Julio Oyhanarte.

Este cuadro permitía a los expertos extraer la siguiente conclusión con respecto al posible estado de las relaciones entre la Corte y el Poder Ejecutivo:

- Sólo dos de los ministros tienen clara afinidad con los radicales del Pueblo (Boffi Boggero y Aberastury). Un

tercero puede respaldar ciertas medidas, pero su actitud es imprevisible en todo lo relativo a política económica (Bidau).

- Dos ministros simpatizan con el frondizismo (Araóz de Lamadrid y Colombres).

- De los dos restantes, uno es el presidente de la Corte y el otro es Ymaz, partidario del principio de autoridad estatal que difícilmente se preste a un juego contra los radicales del Pueblo, pero en quien éstos tampoco pueden confiar incondicionalmente.

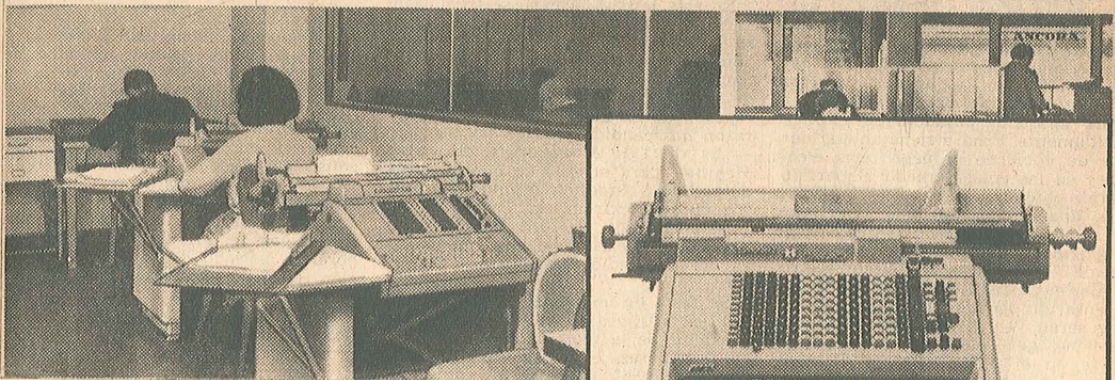
Algunos de los asesores del gobierno consideran así que existe demasiado margen de inseguridad como para poder confiar en que la Corte Suprema no se convertirá en un obstáculo para ciertas medidas oficiales. Descartada la posibilidad de un juicio político, quedan al gobierno solamente dos caminos para reforzar su predominio en el alto cuerpo, y esos dos caminos no sólo no son excluyentes sino que han sido propuestos como complementarios:

- Los radicales del Pueblo pueden utilizar su mayoría en el Senado para reemplazar a José F. Bidau, ya que éste fue nombrado por decreto y no tiene acuerdo de la Cámara Alta. No es necesario aquí el juicio político: basta con que el Senado no preste acuerdo para su designación. Sin embargo, Bidau no es uno de los hombres de los cuales los radicales del Pueblo piensan que pueda crearles especiales problemas.

- El Poder Ejecutivo puede ampliar el número de miembros de la Corte, designando a firmes partidarios de su política. Es la solución que finalmente había encontrado Franklin Delano Roosevelt cuando la Corte Suprema de los Estados Unidos impugnaba sistemáticamente las medidas del "New Deal". También Frondizi recurrió a ese arbitrio, cuando aumentó de cinco a siete el número de miembros del alto tribunal.

Para el caso de que el Poder Ejecutivo se decida por esta solución, se admite generalmente que el número de miembros será elevado a nueve. Y ya circulan en los ambientes oficiales los nombres de los dos nuevos ministros de la Corte que, en ese caso, serían designados por el Poder Ejecutivo y recibirían luego el acuerdo del Senado: uno es el cordobés Pedro León, que "misteriosamente" quedó sin que se le adjudicara ningún cargo en el gobierno, pese a tratarse de un hombre de la confianza personal de Illia y haber sido mencionado como posible ministro de Economía o secretario de Hacienda; otro es el doctor Rafael Bielsa, conocido jurista, profesor universitario, que poco tiempo antes de las elecciones hizo conocer públicamente los motivos por los cuales se afilió a la Unión Cívica Radical del Pueblo. Con respecto a Bielsa, sin embargo, algunos insinúan que puede existir un problema suplementario: mantiene una vieja rivalidad con varios de los ministros de la Corte. Sin embargo, Bielsa está actualmente trabajando en algunas ideas suyas sobre una reestructuración funcional de la Corte Suprema de Justicia. ♦

DETRAS DE UNA GRAN EMPRESA SIEMPRE HAY UNA MAQUINA **Burroughs**



ANCORA

*Cía. Argentina de Seguros, S. A.
nos informa:*

"Con dos F-1000 de Burroughs realizamos todas las operaciones contables"

El Sr. Antonio Trobo Baz, Contador de "ANCORA", Compañía Argentina de Seguros, S. A., nos hace llegar las siguientes opiniones: "Desde 1960, fecha de nuestros comienzos, decidimos incorporar dos F-1000 de Burroughs. En estrecha colaboración con los representantes de Burroughs preparamos un programa que se adaptó perfectamente a nuestras necesidades. Fue así como, gracias

a la versatilidad de las máquinas, logramos realizar todas nuestras operaciones contables con la mayor prolijidad y celeridad.

Con ello consideramos haber ganado tiempo y ahorrado trabajo, obteniendo informaciones rápidas y seguras, imposibles de lograr con los sistemas manuales".

Cualquiera sea su problema contable o administrativo, llame o escriba a BURROUGHS; sus representantes especializados le asesorarán y le harán una demostración práctica, sin compromiso alguno.



Burroughs

Florida 835 - Buenos Aires - Tel. 31-4708

Sucursales en Rosario, Córdoba,
Mendoza, Bahía Blanca y Tucumán.

Macmillan, aunque vencido, logró imponer su sucesor; Adenauer, no

Mientras Harold Macmillan, desde el lecho de un hospital, escogía por sucesor a lord Home, otro estadista —dieciocho años más viejo que él— asistía, erguido y desafiante, al advenimiento del suyo. Eran Konrad Adenauer, que abandona las riendas de un estado fundado por él quince años atrás, y Ludwig Erhard, nuevo canciller alemán.

El jefe del gobierno británico, enfermo, macilento, abrumado por disgustos de carácter moral, pudo, sin embargo, imponer su voluntad al partido conservador. En cambio, la democracia cristiana alemana logró prevalecer sobre su tozudo jefe, que había luchado con todos sus recursos contra el candidato de su partido.

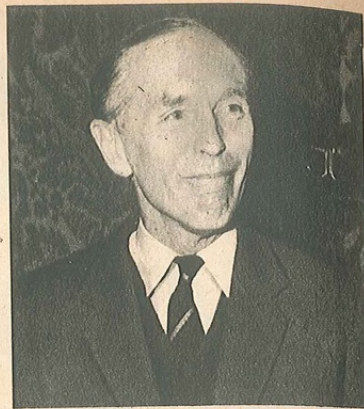
Esta aparente paradoja se explica sencillamente. Erhard tiene ante sí dos años de gobierno y luego unas elecciones en las cuales, aliado al partido liberal, obtendrá, dentro de lo previsible, una renovación de su mandato, a pesar de los progresos que hacen los socialdemócratas bajo la dirección del juvenil Willy Brandt, burgomaestre de Berlín-Oeste. Los "torios" abrigan la sensación de que, cualquiera sea su jefe, serán vencidos en las próximas elecciones generales, que han de celebrarse en el plazo máximo de diez meses. La lucha por la sucesión de Macmillan no fue sino una cuestión interna de su partido.

La Corona, la Iglesia Anglicana y la City se opusieron por segunda vez a Richard A. Butler, que habrá sido viceprimer ministro durante una década, sin poder empinarse en la posi-

ción suprema. Aunque tiene 60 años, es probable que haya abandonado ya toda esperanza. Desde el retiro de Churchill, su influjo es insuperable dentro del bloque conservador en los Comunes; sin embargo, Eden, Macmillan y lord Home lo aventajaron uno tras otro en el momento decisivo. Su pecado es haber inspirado, hace años, la formación de un grupo de "jóvenes turcos": elementos inconformistas, de hábitos no victorianos e ideas heterodoxas en economía.

En esta tercera ocasión se fraguaron varias candidaturas para bloquear la suya. La de Reginald Maudling (46 años) debía interesar a ciertos partidarios de Butler, porque se trataba de un hombre más joven y menos resistido que él. En ese sector se prepararon dos candidaturas de transacción —las de Ian Macleod y Edward Heath—, para el caso de que el combate Butler-Maudling terminase *draw*. En el otro extremo se erigió la supuesta amenaza de lord Hailsham —derechista acérrimo— para que pasara por en medio el atildado y afable lord Home.

Se trata de un noble que llegó a la política a través de la diplomacia: no participó de la recia oposición que los conservadores, encabezados por sir Winston, hicieron contra los gobiernos laboristas de 1945 y 1950. Tampoco tuvo una actuación lucida en los gobiernos conservadores: en un momento dado se necesitaba un técnico para el Foreign Office y él puso su don de gentes y su diligencia al servicio de una política exterior que controlaba



Lord Home, nuevo jefe del gobierno británico: Lo impuso Macmillan.

estrechamente Macmillan. Nadie imagina que, como primer ministro de Su Majestad y luego como jefe de la campaña electoral conservadora, lord Home —que antes de asumir su cargo debe renunciar a su título nobiliario y hacerse elegir diputado en una circunscripción segura— pueda enfrentarse con éxito al cáustico y vehemente Harold Wilson.

En todo caso, el retiro simultáneo de dos grandes estadistas de Occidente abre un período de oscura fermentación en la política mundial. ♦

Maghreb

Ben Bella amenaza el trono de Hassan

La "pequeña guerra" entre dos países árabes del norte de África por la posesión de tres aldeas en el desierto de Sahara obedece, sin duda, a razones de política interna; pero se trata de la política interna de un solo país, el Maghreb, que existió hace siglos y pugna por renacer. El caudillo izquierdista Ahmed Ben Bella asumió la dictadura en Argelia; pero aún necesita desalojar al rey Hassan II, de Marruecos, y al presidente occidentalista Habib Bourguiba, de Túnez.

En las mal demarcadas fronteras del desierto, los ejércitos argelino y marroquí se entregan a recíprocas demostraciones de poder, sin comprometerse todavía en una lucha campal. Ben Bella, que se jacta de su amistad con Moscú, acusó de actos hostiles a los Estados Unidos y trató de incitar a los marroquíes contra España, cuyo gobierno trataba de mediar. Así logró crear una atmósfera de "unión sagrada" al punto que el general rebelde Mohand Ou El Badi, desde las montañas de Kabilia, ofreció luchar junto a él contra el rey Hassan. Pero lo que busca Ben Bella es crear disensiones en Marruecos, donde una vigorosa izquierda jaquea a la vieja monarquía. ♦



Adenauer debió inclinarse: Su partido quería por jefe a Erhard, cuya popularidad le asegura buenas elecciones frente a Willy Brandt, en 1965.

Arrecia la lucha por las alianzas

El año próximo, de Gaulle viajará por fin a los Estados Unidos: se decidió durante la visita de su canciller, Couve de Mourville, a Washington, la semana pasada. Pero un año es largo. Según se haga en enero, cuando el panorama internacional será sensiblemente similar al de hoy, o en diciembre, cuando se hayan celebrado elecciones presidenciales en los Estados Unidos, el sentido de esa visita sería muy distinto. El estadista francés se ha reservado un margen de maniobra.

La opinión norteamericana ve en él a "un chino de Occidente": es decir, un disidente de la alianza atlántica. Este juicio no es realista. Couve de Mourville acaba de explicar una vez más su política a los señores Kennedy y Rusk. Dijo:

• Los europeos, que perdieron hace tiempo el hábito de la independencia, necesitan tomar conciencia de sus responsabilidades en materia de defensa. Para ello, deben sentirse independientes de veras.

• Francia está decidida a serlo y a servir de ejemplo a sus vecinos. La independencia exige la libre disposición de cierta cantidad de armas nucleares y clásicas. Esa evolución, lejos de atentar contra la solidez de la alianza, no puede sino fortalecerla.

• El objetivo francés sigue siendo la unión de Europa: primero económica, luego política. Pero la unión sólo es posible entre países independientes. La "Europa de las patrias", como dice de Gaulle.

Nada nuevo hay en este planteo. Se trata de las ideas que expone de Gau-

lle desde que, en 1958, volvió al poder; más aún, las que sustentó en el curso de su carrera política anterior y en el monumento literario que son sus "Memorias". Desde el punto de vista norteamericano, esas ideas no son inaceptables: lo son, en cuanto sólo sirven para disimular un "neutralismo" latente, según el parecer de Washington.

Así, por ejemplo, de Gaulle acaba de visitar a Irán, país que defiende su independencia, en los límites del mundo comunista, gracias a la ayuda económica y militar de los Estados Unidos. Hace unos meses, había viajado a Grecia, que se halla en una situación análoga, y su presencia fue el factor decisivo de la ruptura entre el primer ministro Caramanlis—seducido, aparentemente, por el "europeísmo" de-gaullista— y el rey Pablo, que debió privarse de su concurso y en estos días se somete a una azarosa consulta electoral. La Casa Blanca teme que de Gaulle cause trastornos semejantes en el Irán.

Esa antiquísima monarquía se debate en una profunda crisis. Después de unas elecciones que, según todos los testimonios, revisten un valor dudoso, acaba de reanudarse la vida parlamentaria, suspendida durante dos años. Es verdad que la Unión Nacional posee 191 bancas (sobre 200) en la Cámara Baja y casi todas las del Senado; pero la Unión Nacional no es un partido, sino una alianza heteroclita de gentes que sólo coincidieron en atraerse el favor oficial. Un síntoma de ello es la presencia de seis mujeres en el Majlis (Cámara de Diputados): por primera vez, las iraníes son electoras y elegibles. Pero hay cambios mucho más significativos. En vez de los señores feudales, en esas bancas se sientan ahora comerciantes e intelectuales, dirigentes obreros y campesinos sin tierras. Es un progreso, sin duda, pero ello puede apresurar el fin de la monarquía, que debió recurrir a tales elementos para sustraerse a la voluntad omnívota de la aristocracia.

El rey Reza Pahlevi confía en preservar el trono merced a una experiencia reformista—el tercer plan quinquenal, lanzado en 1962— que supone el otorgamiento de 600 millones de dólares en créditos extranjeros. Llegado de Gaulle a Teherán, su atención se concentró inmediatamente en ese punto. El rey vislumbró la posibilidad de obtener esa suma por una vía que no pasa por Washington, y ello puede ahondar su litigio con los antiguos clanes a cuya sombra vivió la monarquía.

Por lo demás, la misión de Couve de Mourville en Washington coincidió con el cambio de gobierno en Bonn. Se ha dicho, sumariamente, que aunque ambos necesitan de Washington, Adenauer miraba a París, Erhard a Londres. El nuevo canciller podría no sentirse tan predispuesto como su antecesor con respecto a la política de-gaullista. El previsor estadista francés habría enviado a su ministro para asegurarse de que Kennedy no presionará para lograr el aislamiento de Francia en el continente europeo. ♦

Italia

Un periodista "contra los psiquiatras"

La justicia italiana se plantea una grave pregunta: Stefano Surace, ¿está loco?

Se trata de un joven periodista napolitano que ha denunciado "el escándalo de los sanatorios de psiquiatría", y en especial las internaciones abusivas. Conoce bien el tema, puesto que él mismo, siendo un niño—y por iniciativa de su padre— pasó tres meses en una de esas clínicas, tratado con insulina y otros métodos que se recomiendan para casos de alienación.

Stefano resistió los choques y electrochoques, pero salió íntimamente humillado y con un negro rencor. La suerte quiso que, ya adulto, su profesión le permitiera vengarse. Pudo averiguar que en la misma celda donde él fue asilado se había internado a otro "enfermo" que otros psiquiatras declararon sano. Entonces acusó con ira, con pasión; cada vez que una persona sin escrúpulos quiere deshacerse de un pariente molesto, lo hace encerrar en un sanatorio psiquiátrico, con la barata complicidad de algunos facultativos.

Los psiquiatras no siempre tienen la cabeza sobre sus hombros, pero sí los pies sobre la tierra. De modo que Stefano Surace fue llevado ante la justicia por difamación. En el expediente aparecieron su ficha de asilado y una poesía juvenil según la cual sería un genio o... lo otro.

Después de ser examinado nuevamente por sus doctos enemigos, el joven periodista fue declarado paranoico y devuelto al asilo. Huyó, y un año más tarde la psiquiatría lo declara sano de espíritu. "Era la prueba que yo necesitaba", exclamó Stefano Surace. Y el proceso sigue. ♦



Couve de Murville y Dean Rusk: La alianza franco-norteamericana sigue en pie, pero la política de ambas partes se diferencia de más en más.

El círculo se cierra en torno de un hombre

La liberación de monseñor Beran, primado de Checoslovaquia, y de otros cuatro obispos fue una sorpresa para el Vaticano, que esperaba más bien la de monseñor Mindszenty; en cambio, el primado húngaro sigue asilado en la embajada norteamericana y su caso vuelve a la zona del olvido. En realidad, más que un esfuerzo de la diplomacia vaticana, la decisión del gobierno de Praga refleja un nuevo paso de la crisis del comunismo checo.

El presidente Antonín Novotný, notorio stalinista, ya no parece dominar la situación tan férreamente como antes. Durante diez años había logrado "dosificar" la destalinización, y todavía en diciembre de 1962 afirmaba, por ejemplo, que Rudolf Slansky no sería rehabilitado *post mortem*. Sin embargo, hace pocas semanas la Corte Suprema reconoció que el secretario general del partido no había cometido los crímenes por los cuales fue condenado y ejecutado.

En mayo de este año, un órgano oficial eslovaco atacaba al jefe de gobierno, Vaclav Siroky, por haber conducido en tiempos de Stalin una ruda campaña contra la "desviación nacionalista". Poco después, Novotný viajaba a Eslovaquia y llamaba al orden a los periodistas. Había sacrificado a Rudolf Bacilek, primer secretario del partido en aquel distrito, y no quería entregar también al jefe de gobierno. Pero a fines de setiembre el comité central reconoció que Siroky había cometido graves faltas y lo reemplazó por otro personaje que no desempeñaba funciones importantes en la era staliniana.

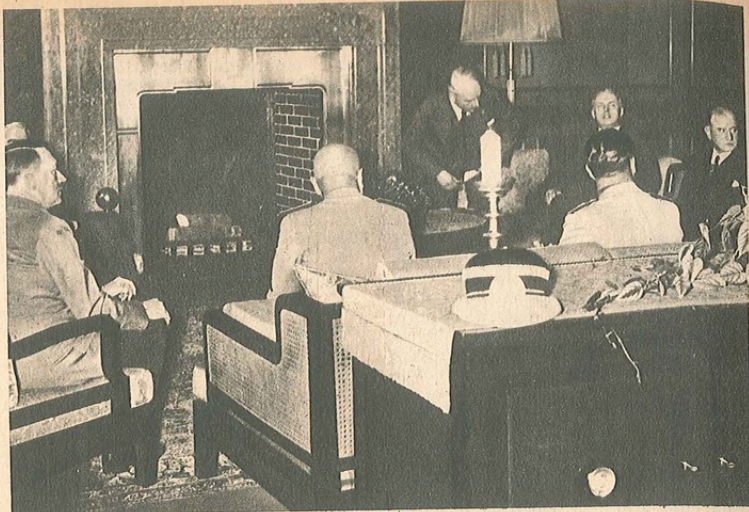
Los viejos comunistas, los prisioneros que han salido en libertad, piden explicaciones, y el señor Novotný no podría evitar la rendición de cuentas que logró postergar durante una década. Uno tras otro, los hombres que ejercían el poder en la década del 50 se han retirado de la escena. Ya no queda sino un representante de ese grupo: Antonín Novotný, presidente de la República y primer secretario del partido. ♦

Munich

25 años después:

¡Todos se equivocaban!

Hace exactamente veinticinco años, la enorme mayoría de los ingleses y franceses recibía en triunfo a sus jefes de gobierno, Chamberlain y Daladier, que regresaban de Munich después de haber "salvado la paz por una generación". Es verdad que un año más tarde estallaba la peor catástrofe que haya sufrido la humanidad; pero en ambos países hay todavía "munichistas", hombres que aún hoy exal-



Los cuatro hombres de Munich: Ninguno de ellos, en aquella crisis memorable, fue enteramente dueño de sus actos ni actuó con lucidez.

tan el fugaz acuerdo de 1938, convencidos de que fue beneficioso o, en todo caso, de que no había otro recurso. Citan una frase del diario póstumo de Hitler: "He debido tomar la iniciativa de la guerra en 1938, en vez de dejármela imponer en 1939." En rigor, ese tardío reconocimiento no basta. No siempre los hombres comprenden la historia que hacen.

Inmediatamente después del "anschluss" de Austria, el "führer" emprendió la destrucción de Checoslovaquia. Heinlein, su agente, agita a la minoría alemana de los Sudetes; el régimen de Praga, intimidado, se desintegra. Hitler reúne a sus generales y fija la fecha de la invasión: 1º de octubre. Chamberlain, que conoce el hecho, anuncia su viaje a Munich y obtiene que el jefe nazi renuncie, entre tanto, al paseo triunfal sobre Praga.

Sobre Munich se han escrito decenas de libros y hoy el estado de los conocimientos permite un análisis desapasionado.

¿Fue la sorda oposición del estado mayor alemán? Ese factor influyó, sin duda. ¿La intervención italiana? Mussolini amenazaba con dejar solo a su socio. Pero, sobre todo, fue evidente el deseo de paz de la población alemana, que había visto sin entusiasmo el desfile del 27 de setiembre y tres días más tarde, en cambio, aclamaba con entusiasmo a los estadistas aliados. Chamberlain, al poner de manifiesto esa disposición pacífica del pueblo alemán, habría "acorrallado" a Adolfo Hitler.

En realidad, la conducta de ambas potencias aliadas no fue resultado de una opción lúcida. Los partidos, la prensa, las organizaciones proalemanas, sembraban el desconcierto en Londres y en París. Por lo demás, hacía años que el entendimiento formal entre los vencedores de Versalles disimulaba apenas una discrepancia básica. Los conservadores británicos creían que el aporte del "Nuevo Orden" era necesario para contener al bolchevismo; cuando obtuviera ciertas satisfaccio-

nes se depuraría, sacrificando tal vez a Hitler. Francia se resistía a aceptar ese razonamiento, porque tales satisfacciones se obtendrían a su costa. Chamberlain presionó continuamente sobre Daladier, quien, sintiendo flaquear a sus propios ministros, se sometió.

Los embajadores ingleses coincidían en que toda resistencia era vana. Henderson, en Berlín, consideraba ineluctables los planes hitlerianos; Newton, en Praga, afirmaba que el estado checoslovaco estaba gangrenado; desde Moscú, Chilton escribía: "La URSS no intervendrá."

Todavía se discute con pasión la política rusa en aquella emergencia. La tesis soviética es que se había ofrecido ayuda al presidente Benes, independientemente de la actitud occidental. Según parece, cuando Benes quiso saber qué haría el Kremlin en caso de que los ingleses y franceses faltaran a su compromiso, no recibió una respuesta clara. Los documentos conocidos demuestran que Chamberlain y Daladier no trataron en modo alguno de asegurarse el apoyo soviético y que Stalin sólo estaba dispuesto a cumplir su tratado: él intervenía, con la condición de que Francia y Gran Bretaña también lo hicieran. No se advirtieron preparativos militares rusos; por otra parte, mal podía Stalin ordenar a su ejército que marchara sobre el Oeste, en el preciso momento en que fusilaba a sus mariscales. "Pravda", el 21 de setiembre, comparaba salomónicamente al "bandido inglés" con el "bandido alemán".

Las conclusiones son desconcertantes. La mayor victoria diplomática de Hitler fue considerada por él mismo, a la postre, como un grave error. Los "munichistas" franco-británicos pretendían defender la paz o, al menos, una tregua, y sólo obtuvieron una guerra en las peores condiciones. Los adversarios de esa política aseguraban que Hitler hacía "bluff" y hoy se sabe que no había tal. Todo el mundo se equivocaba. ♦

Chile-Argentina

Límites: Disputa en una zona donde ríos y cerros cambian sus nombres

La escolita situada entre los ríos Encuentro y Engaño, al extremo oeste de la provincia argentina de Chubut, consta de dos piezas de material. La mandó construir en su propiedad un poblador chileno, Onofre Anabalón. Desde luego, la mayoría de los alumnos es chilena, como lo es la población en tantas otras regiones del sur argentino. La Gendarmería ayuda a la escolita con frazadas, copa de leche, utensilios didácticos. En el paraje, todo el año hay paz, solidaridad, espíritu vecinal. Pero cada 18 de setiembre —fiesta nacional de Chile—, el señor Anabalón enarbola en la escuela la bandera chilena. El comandante de la Gendarmería argentina se anuncia, explica sus razones y se retira. La embajada argentina protesta discretamente en Santiago: nadie se entera.

Esta es la normalidad. Pero de vez en cuando la normalidad se rompe.

La semana pasada, la Gendarmería levantó una alambrada de 1.500 metros en una zona argentina que los chilenos someten a entredicho. Y la consabida "cuestión de Palena" trepó nuevamente a la primera página de los diarios.

Lo mismo ocurrió, por ejemplo, en 1955, después de la caída de Perón. Por razones de política interna, en Buenos Aires se echó mano a documentos reservados de la cancillería argentina que dejaban mal parado al entonces presidente de Chile, general Ibáñez. La oposición, como es natural, aprovechó esas cartas para entablar juicio político a Ibáñez, quien, irritado por la infidencia que lo dejaba en descubierto, explotó al máximo la "cuestión de Palena".

En ese momento, parecía que la comisión mixta demarcadora de límites estaba a punto de superar el entredicho subsistente entre los hitos 16 y 17 de la frontera argentino-chilena (ver mapa). La comisión había elevado recomendaciones coincidentes a los dos gobiernos. La cancillería argentina las aprobó; pero el negociador chileno, general Daniel Urra Fuentes, acusado de traidor en su patria, hubo de pasar a retiro, y poco faltó para que se suicidara.

Por una parte, el legislador Florentino Galleguillos acusaba al presidente Ibáñez de ser "un agente estipendiado de Perón"; por la otra, su colega Exequiel González Madariaga se envolvía en la bandera nacional y juraba so-



Vista aérea de la zona en litigio: Argentina no reclama Palena, pero rechaza equívocos cartográficos.

FOR THE
BEST
DRINKS
ONLY
THE
BEST



GILBEY'S

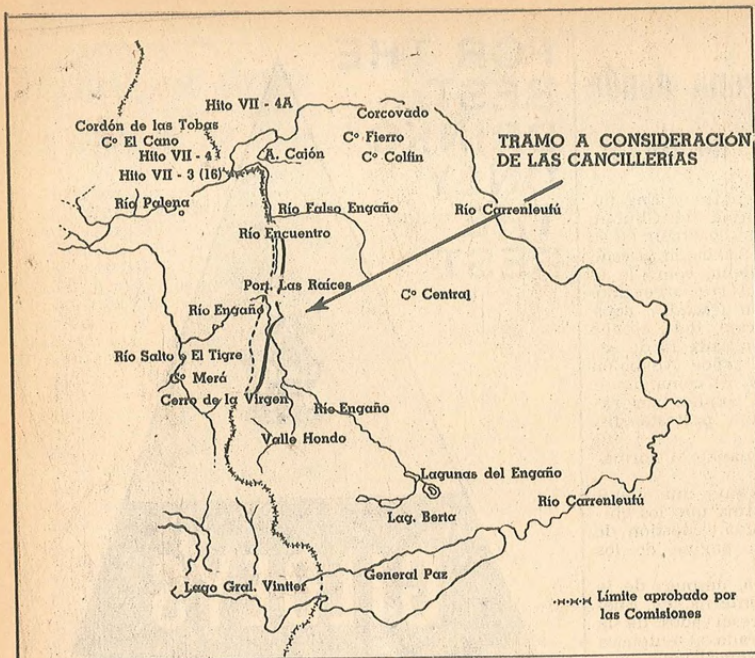
INDUSTRIA ARGENTINA

DRY

GIN

SI!
PARA
LAS MEJORES COPAS
SOLO LO MEJOR...

GILBEY'S GIN
EL GIN INTERNACIONAL



lemnemente "morir por Palena".

Así, la política interna, en ambos países, complicó más de una vez a través de la historia un pequeño litigio fronterizo que en más de una ocasión estuvo a punto de hallar una solución razonable.

También este año, al retirarse los hielos, pastores chilenos se infiltraron en los valles argentinos buscando mejores pastos, y la Gendarmería, con el fin de regular ese tránsito y reprimir el contrabando y el cuatreroismo, levantó una alambrada, con una tranquera, para obligarlos a identificarse. La Gendarmería tiene un destacamento en la margen oriental del río Encuentro y otro, más al sur, al este del cerro de la Virgen. Es allí, no en Palena, donde ejerce su jurisdicción. Esa zona siempre fue argentina.

Nota chilena, réplica argentina. Por un momento pareció que el gobierno chileno no enviaría misión especial a la transmisión del mando en Buenos Aires. Felizmente, el presidente Alessandri supo evitar el desaire. Pero ocurre que Chile atraviesa un año electoral, y en circunstancias como éstas no hay táctica tan eficaz como mostrarse más patriota que el adversario cívico.

La opinión pública de ambos países está convencida de que la Argentina tiene pretensiones sobre Palena. En realidad, no es así. Ese pueblo, fundado por los chilenos en una zona antaño en disputa, les pertenece, puesto que la Argentina aceptó una determinada traza de la frontera, aun haciendo la salvedad de que esa traza era errónea.

Los antecedentes son conocidos: el tratado de límites de 1881 y el laudo arbitral de 1902. Pero entonces la cartografía era deficiente: el mapa que tuvo ante sus ojos el árbitro —el rey de Inglaterra— no reseña exactamen-

te los accidentes del terreno. Esto lo han reconocido ambas partes.

El laudo, al referirse a esa zona, dice así: "Esta línea divisoria de aguas pertenece a la Cordillera en que están situados el cerro Cónico y el cerro Serrucho y cruza el cordón de las Tobas; cruzando el Palena en ese punto, frente a la unión del río Encuentro, seguirá entonces el Encuentro en el curso de su brazo Oeste hasta su fuente en las laderas occidentales del cerro de la Virgen".

Pero, ¿a qué río se refería exactamente? Sobre el terreno, los hechos fueron así. El capitán Dickson, inglés, señaló el que hoy se llama Arroyo Cajón; pero a instancias del veedor argentino, Frey (que aún vive: tiene 91 años), la comisión reanudó su marcha y llegó, efectivamente, a otro río, hoy conocido con el nombre de Encuentro. Es allí donde el árbitro colocó el hito, sobre la base de una cartografía equivocada.

Frey, sin embargo, insistió. Envío al sur a su capataz, Sundt (que también vive y tiene unos años menos). Sundt descubrió un curso de agua que nace realmente en la ladera occidental del cerro de la Virgen: es el río Salto (o Tigre). Por allí debía correr el límite, de acuerdo con el criterio del tribunal arbitral.

Los chilenos fundaron entonces el pueblo de Palena, entre los ríos Encuentro y Salto, en la zona que había quedado en su poder. El canciller Pueyrredón reclamó en 1916, no por Palena sino por Río Encuentro. El problema quedó planteado.

En 1941, un protocolo crea una nueva comisión mixta, con facultades para resolver "per se" algunos puntos. Así se resolvieron varios entredichos en favor de Chile: por supuesto, no hubo objeciones en La Moneda. Las negociaciones continuaron, y en 1955 la

comisión mixta reconoce que el cerro de la Virgen, mencionado en las cartas del árbitro y en las de la propia comisión, es, efectivamente, el punto límite. También se prueba que el río Encuentro no nace allí, sino 11 kilómetros más al norte: por ende, la frontera ha sido mal trazada por el capitán Dickson, en detrimento de la Argentina. Se hace la salvedad de que debía correr por el río Salto, pero se admite la situación creada, que deja a Palena en poder de Chile.

Pero de pronto, después del retiro del general Urra Fuentes, los chilenos proponen derivar el límite por un brazo oriental del río Encuentro (aunque el laudo habla de un brazo occidental) que actualmente lleva el nombre de Falso Engaño. Y como éste descende de un cerro llamado Central en las cartas del árbitro, deciden llamarlo cerro de la Virgen. Si se aceptase esa tesis, que sustituye un poco por otro, no sólo Palena sería territorio chileno sino también una zona de varias decenas de miles de hectáreas que siempre fue argentina.

En suma: no hay discusión sobre Palena, sino sobre el segmento central del tramo que figura en las cartas con línea de puntos, a saber, el que corre entre los hitos 16 y 17. La Argentina admite como frontera al río Encuentro, aunque cree tener títulos para sostener que debía ser el río Salto; pero no puede admitir que se sustituya el río Encuentro por el Falso Engaño y que se llame cerro de la Virgen al cerro Central.

El problema sigue en pie y se agrava año tras año, porque la población de la zona —y el ganado— aumenta. Los escribanos de cada parte asientan títulos de propiedad cuyo valor jurídico es desconocido por la otra. La Gendarmería y los carabineros insisten en hacer actos de dominio. Hace tres años una patrulla argentina fue ametrallada, por fortuna sin pérdidas de vidas. Ante cada incidente, el Palacio San Martín ofrece fórmulas de transacción; Chile responde con propuestas de re-negociar cuestiones ya ventiladas. Después del encuentro Frontidzi-Alessandri en Los Cerrillos (febrero de 1959), llegó a Santiago el señor Luis María de Pablo Pardo con instrucciones de procurar una solución total. Se habían negociado cuatro protocolos, entre ellos uno sobre las islas del Canal de Beagle. Pero la prensa de Santiago puso el grito en el cielo: todo era una trampa de la Marina argentina para lograr "la ansiada salida al Pacífico". Hubo una protesta de los almirantes chilenos y se formó una asociación para defender la integridad territorial. Los cuatro protocolos no llegaron siquiera a la primera lectura en el Senado. El presidente Alessandri sugirió una nueva negociación: la respuesta fue afirmativa, siempre que ella abarcara todos los puntos en cuestión.

Desde 1955, la Argentina tuvo dieciséis ministros de Relaciones Exteriores: cada uno de ellos, desde el primer día, fue abordado por el embajador chileno con la inexistente "cuestión de Palena". Aun antes de asumir, el doctor Illia, en uno de sus viajes a Córdoba, llevaba en sus manos un libro chileno sobre problemas de límites. ♦



Ayub Khan: Kennedy envió un emisario para escuchar sus razones.

Pakistán

Anticomunismo y razón de estado

El misterio más intrincado del panorama internacional es, desde varios meses atrás, el que deriva del "flirt" entre China y uno de los gobiernos más anticomunistas del mundo: Pakistán. Ambos países formulan reivindicaciones territoriales contra la India, lo cual explica que se entiendan, hasta cierto punto, contra el enemigo común; sin embargo, el presidente Ayub Khan se manifiesta cada vez más abiertamente contra los Estados Unidos y Gran Bretaña.

Recientemente, el jefe de Estado anuló una visita oficial a Londres, pre-textando la muerte del presidente de la Asamblea Nacional. A su vez, el Departamento de Estado, comentando un acuerdo aéreo entre los gobiernos de Pekín y Karachi, lo calificó de "grave atentado contra la solidaridad occidental", después de lo cual suspendió indefinidamente un préstamo de 4.300.000 dólares destinado a modernizar el aeródromo de Dacca, en Pakistán Occidental. Más aún: las compañías marítimas norteamericanas elevaron en un diez por ciento los fletes para las cargas destinadas al puerto de Chittagong.

El malhumor pakistano deriva, sin duda, del fracaso de la mediación anglo-norteamericana en la cuestión de Cachemira y de la entrega de armas occidentales al pandit Nehru. Con razón o sin ella, Ayub Khan y su gobierno piensan que esas armas se utilizarán contra Pakistán, antes que para defender a la India de una agresión china. De una manera general se acusa a Occidente de mostrarse más generoso con los estados neutralistas que con los países —Pakistán, por ejemplo— que se habían alineado firmemente en el campo anticomunista.

El presidente Kennedy acaba de despachar a un enviado especial —el señor George W. Ball— para escuchar las razones del presidente Ayub Khan. ♦

Desde EE. UU.

Los Maestros Cantores

Por Art Buchwald *



WASHINGTON.—Con motivo de la Semana de la Cultura Nacional, Washington asistió al estreno de una nueva ópera italiana titulada *Cosa Nostra*. Fue encargada por Robert F. Kennedy, producida por John L. McClellan y con ella debutó un verdadero divo, el barítono Joseph M. Valachi, reputado por los críticos como uno de los grandes cantantes de la época. El libreto pertenece al maestro Valachi.

Como el Centro de la Cultura Nacional aún se halla en construcción, la obra se representó en la sala de una comisión del Senado, ante una muchedumbre de amantes de la ópera.

Cosa Nostra narra la historia de un grupo de italianos que se congregan para protegerse a sí mismos. Se consideran una "familia" y prestan juramentos de sangre a fin de preservarse de la maldad de la gente.

Al comenzar la ópera, Valachi cuenta su amor por Vito Genovese, patrón de los patrones. En el aria inicial revela que ha pasado 30 años queriéndolo y que, inclusive, Genovese fue padrino de su boda. Valachi dice que sería capaz de hacer cualquier cosa por Genovese, y un coro de senadores le pregunta qué significa cualquier cosa. Valachi aclara que no lo importaría llegar al crimen y que, además, ya mató.

Luego, Valachi relata su encuentro con Genovese en la prisión de Atlanta, y en un *racconto* se muestra cómo Genovese busca desprenderse de su admirador. Valachi y Genovese se sientan en la cama del segundo, y Vito le explica que una manzana podría contagiar a todo el árbol. Valachi no comprende; entonces, Vito se levanta y lo besa en la mejilla. Valachi le devuelve el beso y se separan.

Por fin, Valachi intuye que Genovese lo ha condenado a muerte. Trata de saber por qué, y descubre que Genovese piensa que

él cantó y debe desaparecer. Cantar es algo prohibido por la "familia", pese a las hermosas voces de algunos de sus miembros.

Otro cuadro muestra a Valachi en el patio de la prisión. Ve a un hombre y supone que viene a matarlo; entonces, toma un trozo de caño y le parte la cabeza a golpes. En seguida, advierte que se equivocó y asesinó a quien no correspondía (episodio típico en las óperas italianas).

Con el corazón destrozado, llama al guardia y le confiesa que su intención no era matar. El guardia, conmovido por su lírica voz, lo perdona, y Valachi, en agradecimiento, canta más canciones. Luego, continúa cantando en el Ministerio de Justicia, en la Policía de Nueva York, en la Comisión del Crimen de Illinois y, finalmente, canta en la redacción del *Saturday Evening Post*. Le dicen que si deja de cantar quedará en libertad.

Amargado por su fracaso amoroso, expulsado de la "familia", Valachi es retirado de la cárcel de Atlanta y trasladado a una prisión militar. La gran oportunidad se le presenta cuando le piden que cante para las tres grandes cadenas de televisión.

En la última escena del primer acto, Valachi desahoga su rencor con una canción apoyada por un coro de comisarios federales:

*Cosa Nostra, Cosa Nostra,
por tu culpa hasta maté;
Tom Gambino, Johnny Dio
y Mike Coppola, también.*

*Cosa Nostra, Cosa Nostra,
tus acretos cantaré,
yo que a Luchese y Bananas
el record les igualé.*

*Cosa Nostra, Cosa Nostra,
¿cuánto vale mi cabeza?
Cien mil dólares darán
a quien cortármela pueda.*

*Cosa Nostra, Cosa Nostra,
me echaron por la ventana.
Todo el mundo ahora me ve
como un pájaro en la rama.*

* Copyright by PRIMERA PLANA and The New York Herald Tribune



Perette: Entre sus primeros problemas, un episodio sin política.

Una boda inventada

BUENOS AIRES. — Uno de los primeros problemas que afrontó el vicepresidente de la República no tuvo ninguna relación con los asuntos de Estado. A las 2 de la madrugada del lunes 14, el doctor Carlos H. Perette supo que el matutino *Clarín* aseguraba que iba a casarse, dentro de un mes, con una "ex diputada nacional". El doctor Perette se negó a tocar el tema, fuera del círculo de sus amigos íntimos, pero el doctor Francisco Montegudo, su brazo derecho, fue autorizado a desmentir la noticia a los periodistas. Aunque *Clarín* no daba el nombre de la presunta prometida, las versiones señalaron a la señorita Nélica Baigorria. Múltiples llamados telefónicos de felicitación la sorprendieron por la mañana y por la tarde del 14; inclusive, cuatro casas de alta costura se ofrecieron para confeccionarle el ajuar. María Teresa, hermana de la ex diputada de la UCRI y hoy afiliada de la UCRP, admitió que las llamadas fueron tan intermitentes que desconectaron el aparato. Único comentario de la señorita Nélica Baigorria: "Esto es una canallada." A pesar de las desmentidas, la secretaria de redacción de *Clarín* afirmó a un cronista radial, en la noche del 14, que la novedad era "exacta". La confusión aumentó cuando un sacerdote de la parroquia de Balyanera —donde, según se acotó, sería bendecido el matrimonio— declaró a *La Razón*: "No puedo rechazar ni confirmar la noticia." En esas horas periodísticas se comentó que la primicia había sido llevada a *Clarín* por el señor Saúl Morando Mazza, de la sección Sociales; pero Morando Mazza negó ese rumor. Finalmente, el miércoles 16, *La Razón* transcribía en un recuadro de 2 columnas y 13 líneas una desmentida de la señorita Baigorria donde expresaba que la versión sobre el casamiento era "una táctica orientada a perturbar nuestra solidaria lucha en defensa del patrimonio nacional, fundamentalmente el petróleo". ♦

El hombre del cartelón

BIG SUR, California. — Por primera vez en su historia, la Fundación Nobel volvió a conceder a una misma

persona uno de sus codiciados trofeos. Se trata del científico norteamericano Linus Carl Pauling, de 62 años, que ahora obtuvo el Premio Nobel de la Paz y en 1954 había recibido el correspondiente a Química. La noticia llegó, por teléfono, a la cabaña de dos cuartos que tiene en Big Sur, la población glorificada por Henry Miller, su más prestigioso habitante. La decisión disgustó en Noruega y arrancó críticas a algún diario de los Estados Unidos; para Pauling fue una sorpresa, especialmente porque se le comunicó la distinción horas después de entrar en vigor el pacto antinuclear. Luego del estallido de la primera bomba de hidrógeno, Pauling —que visitó la Argentina hace dos meses— comenzó su campaña contra la carrera atómica. Con tanto fervor que en 1962, la tarde antes de una comida que la Casa Blanca ofrecía a ganadores del Nobel, el sabio se paseó frente al edificio con un enorme cartelón que decía: "No tenemos derecho a realizar ensayos." ♦

Frase para corrillos

BUENOS AIRES. — Ya se ha extendido por casi todos los círculos diplomáticos de la Capital una frase atribuida al general Pedro Eugenio Aramburu, respecto del gabinete del doctor Arturo Illia: "Ahí tienen los peronistas, por haber votado a la UCR del Pueblo. Ahora está otra vez en el gobierno la Revolución Libertadora." En realidad, parece poco probable que el ex presidente provisional haya formulado esa reflexión, pero se la utiliza para expresar una definición respecto de los ministros civiles que juraron el 12 de octubre. Algo más sobre diplomacia: el lunes pasado, el doctor Miguel Angel Zavala Ortiz asumió su cargo al frente de Relaciones Exteriores. Su primer acto fue saludar personalmente a todos los empleados y funcionarios de la Cancillería. Cuando regresó a su despacho, los secretarios lo notaron contrariado: "Estoy amargado —confesó—. Todos me miraban como si fuera un degollador de pueblos. Y eso que no pienso despedir a nadie ni hacer cosas injustas. ¿Por quién me habrán tomado?" ♦

¿Qué hay de malo?"

HOLLYWOOD. — La más afortunada heredera de Deanna Durbin, especializada en papeles de adolescente ingenua y sin malicia, tuvo que transigir con el strip-tease. La mayoría de sus amigos y admiradores se asombró de que Sandra Dee aceptara aparecer sin ropas en varias escenas de la película *Taka Her, She's Mine*. Dee les respondió con gracioso desparpajo: "El primer día me sentí un poco molesta. Después, una se acostumbra y ni se da cuenta. Después de todo, tengo 21 años, llevo 9 haciendo cine, hace 3 que me casé, tengo un chico de un año y medio... ¿Qué hay de malo en que me desnude?" ♦

Sobretodos discutidos

BUENOS AIRES. — La prensa local apenas gastó espacio en ocuparse de la delegación de Ghana que asistió a la transmisión del mando. Los nombres de sus dos representantes son prácticamente inhallables en las largas listas de las misiones extranjeras publicadas por los diarios. No obstante, la delegación de Ghana sostuvo aquí una fugaz polémica periodística. El cuidadoso matutino *Buenos Aires Herald* publicó un artículo titulado "Brrrr... It's cold in B.A.!" donde informaba que los enviados de Ghana habían recurrido a la Cancillería para que se los proveyera de sobretodos: el frío reinante los había sorprendido con ropas "pintorescas" poco adecuadas. Tres días después, en la sección Cartas, el *Herald* reproducía una larga misiva: uno de los delegados explicaba que conocían perfectamente el clima porteño y que nada pidieron a la Cancillería. Todo se redujo al siguiente episodio: el jefe de la misión, señor K. Sanaa-Poku Jantuah, preguntó al ayudante designado por Relaciones Exteriores si podían asistir a los actos protocolares con sobretodo y sombrero. Se les contestó que sí, pero prefirieron no usar esas prendas. ♦

Tijeras, cola y cartón

ANTIBES. — Quinientas personas desfilan cada día por el segundo piso del Museo de Antibes —el antiguo castillo Grimaldi— para conocer un hobby hasta ahora ignorado del célebre poeta Jacques Prévert, autor de la letra de "Las hojas muertas" y de otras canciones de éxito. El las llama, simplemente *Imágenes*, y se parecen a las tarjetas postales. El sistema de creación es simple: Prévert corta figuras de catálogos y libros, las guarda en sus cajones y, con el tiempo, las pega sobre cartón. El resultado, según los entendidos, mezcla el talento con la originalidad y hasta con la perfección manual. El autor ha dicho: "Para mí, no son más que poemas." Lo cierto es que le resta espectadores al expositor del piso bajo del museo, Pablo Picasso. ♦



Prévert: Entre sus últimas ocupaciones, una manualidad con poesía.



Fume ahora
 los primeros
 "KING SIZE"
 argentinos
Jockey Club
 RUBIOS CON FILTRO

* SUPER LARGOS



Su tamaño, además de su filtro, les confiere esa *justa* filtración natural que realza su sabor.

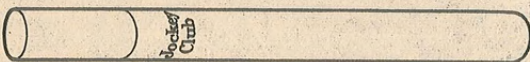
CORTO



LARGO



"KING SIZE"*



Este es "KING SIZE", el tamaño que se ha impuesto internacionalmente entre los fumadores de cigarrillos americanos.



COMPAÑÍA NOBLEZA DE TABACOS S.A.



La esperanza en la formación de un mundo mejor que aliente la creación de más altos niveles de vida, está sin duda relacionada con la rápida aplicación científica y tecnológica a la labor industrial.

En el campo de la mecánica de precisión, OLIVETTI ARGENTINA, la mayor industria latinoamericana de máquinas para oficina, se encuentra a la vanguardia de los métodos productivos, con la fabricación de máquinas y equipos para oficina.

Su establecimiento en Merlo - Prov. de Bs. Aires - con una superficie cubierta de 31.000 m² al que se han incorporado los últimos perfeccionamientos técnicos y científicos, permitirá lograr una línea de producción más amplia y en constante aumento.

Así, OLIVETTI ARGENTINA, al igual que las otras trece fábricas Olivetti distribuidas en distintas partes del mundo - todas las cuales se distinguen por una misma unidad de estilo y de trabajo - contribuye a concretar esperanzas en la "formación de ese mundo mejor" que todos anhelamos.





Alquilar en esta ciudad es lo de menos: Hay que saber cuándo.

Vacaciones

Mar del Plata: Los hilos de Ariadna

Desde hace 5 años, por lo menos, los veraneos en Mar del Plata han ido acortándose para los turistas. Quienes tenían la costumbre de establecerse allí por 3 meses, fueron reduciendo paulatinamente sus estadas a dos meses y a uno; quienes sólo ahorran lo suficiente para un fin de semana, optaron al fin por quedarse en Buenos Aires. Ahora, las excursiones dominicales son practicadas por aquellos que, en 1950, se contentaban con una semana de mar al año.

En 1963/64, todo parece indicar que el turismo volverá a sus antiguos cauces. Los propios observadores de Mar del Plata dan dos razones para justificar su optimismo:

- Los sueldos y pagos de jubilaciones están actualizándose. Se supone que el aguinaldo no será abonado en cuotas.

- Mucha gente se quedó sin su dosis de mar, de sol y de casino durante la temporada anterior. El menor estímulo económico la incitará a desquitarse este año.

Si hubiera que atenerse a las experiencias previas, no habría asidero para tanta confianza. Ocurre que, hasta 1961, octubre era el mes clave para la reserva de departamentos: los postulantes solían llegar el 12 a Mar del Plata, recorrían los barrios residenciales, elegían una casa y concretaban en un par de días la operación. El proceso inflacionario gravitaba directamente sobre los alquileres: lo que en 1959 costaba 50 mil pesos, por ejemplo, en 1960 ascendía a 60 ó 65 mil. Ese incremento estaba prolijamente previsto en el presupuesto de los postulantes.

Pero ya en 1961 la situación comen-

zó a dar un vuelco, quizá porque la demanda se había restringido drásticamente. El visitante de octubre pagaba por la misma casa un 15 o un 20 por ciento más que el año anterior (70 mil pesos, por ejemplo), pero en enero advertía con cierta desesperación que otro turista alquilaba una casa de comodidades idénticas por varios miles de pesos menos.

Las interminables crisis económicas permitieron la proliferación de otro negocio adicional: el alquiler por semanas o por días. No era infrecuente encontrar en las estaciones de ómnibus a vendedores que ofrecían departamentos por sumas irrisorias, aunque los turistas sólo estuviesen dispuestos a alquilar por un único fin de semana. Por eso, en este octubre marplatense sólo

muy pocos carteles con la leyenda *Se alquila* fueron levantados,

Aún así, a los visitantes se les plantean ahora dos interrogantes difíciles:

- Si alquilan sus casas de veraneo en las cinco próximas semanas quizá paguen más que si lo hicieran en diciembre o en enero.

- Si, por el contrario, esperan a enero, puede que no consigan absolutamente nada o que los alquileres hayan subido.

Menos hoteles, más turistas

También los hoteleros están divididos en dos sectores: los que se inclinan por un aumento del 20 por ciento en



**Y CUANDO ELIJA
ELIJA
LO MEJOR!**



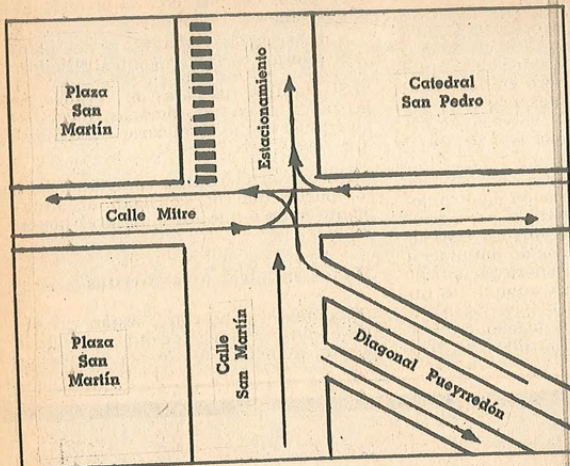
55% POLIESTER - 45% LANA

VUCOLEN

LA TELA SUPER FRESCA Y LIVIANA

VUCOTEXTIL

JERARQUIA MAXIMA EN TEJIDOS ARGENTINOS



Durante el verano anterior, descansar en la complicada Mar del Plata fue un mito para los automovilistas: La grúa municipal y el desorden del tránsito los sumieron en la histeria. 1964 será más sedante.

las tarifas y los que prefieren mantener los precios anteriores. Todos coinciden, sin embargo, en que la hotelería ha dejado de ser un buen negocio en Mar del Plata.

Según José Rubertis, presidente de la Asociación de Hoteles, más de 1.500 habitaciones han sido borradas del mapa en los últimos años: el *Las Vegas* es ahora un edificio de propiedad horizontal; el *Ciro's* servirá como sede de la Universidad de la provincia; el *Regina* ha sido transformado en la Galería de las Américas. "Sin hoteles no hay turismo posible", dice Rubertis.

Quizá uno de los mayores problemas para este negocio sean las tasas cobradas por Obras Sanitarias de la Nación, "demasiado pesadas durante el invierno". Si, por ejemplo, los Leones o Rotarios deciden organizar una convención en julio, el hotelero que los alberga debe abonar 300 mil pesos por esa tasa, aunque su local está ocupado durante una sola semana. Eso obliga a

transferir el gasto a los clientes o a negarles alojamiento. Para evitar riesgos, los propietarios optan casi siempre por esta última alternativa.

El vertiginoso incremento de los impuestos que recargan la actividad hotelera han precipitado su declinación. El negocio ha sido sustituido ahora por la compra, venta y construcción de departamentos en propiedad horizontal.

Falta de espacio: un laberinto

Mientras Mar del Plata corre el riesgo de inundarse de seres humanos, los automovilistas carecen cada vez más de sitios donde respirar. El año pasado, el ex intendente Bronzini (socialista democrático), había provocado tempestuosas protestas al prohibir el estacionamiento en doble mano dentro del radio céntrico. "La gente comprará en Miramar si carecen de comodidades en Mar del Plata", dijeron los comerciantes. "Que estacionen sus coches en pla-

za Rocha (a diez cuadras del centro). Esa plaza está siempre vacía", replicó Bronzini.

La prohibición provocó intervenciones de las grúas municipales, y las grúas, a su vez, engendraron incidentes callejeros. Los transeúntes empezaron a suponer que los inspectores eran enemigos públicos.

Este año, el comisionado (coronel Martí) autorizó el estacionamiento en doble mano sobre las calles paralelas al mar. Al mismo tiempo fueron habilitadas playas particulares en baldíos céntricos; pero entonces, hasta el monumento de Coelho de Meirrelles, fundador del primer saladero, padeció el golpe de la congestión automovilística: su efígie está asfixiada por un tumulto de coches durante todo el verano.

Pero el error con mayúscula de esa materia tiene su asiento en la esquina de Mitre y San Martín, sobre el corazón mismo de la ciudad. Si, por ejemplo, un conductor se desliza por diagonal Pueyrredón hacia el monumento a San Martín, debe prestar atención a los que vienen por la calle de ese nombre, porque pueden embestirlo por la izquierda; a los que se desplazan por Mitre, porque pueden golpearlo por el frente o por la izquierda, y a los que van hacia Luro, porque el riesgo está entonces en el flanco derecho.

La Municipalidad no sabe bien cómo ordenar este laberinto. Hasta la punición le es difícil: si la policía deja una boleta en el parabrisas de un vehículo, eso no implica para el turista otra molestia que la de romper el papel y regresar a Buenos Aires, seguro de su impunidad.

El actual intendente, Jorge Raúl Lombardo (socialista democrático), dejó entrever que tecnificará las soluciones: los secretarios tendrán ahora más ingerencia. No sólo el mar sino también las calles de Mar del Plata son su ventana al mundo. Lombardo tratará de poner esa chirriante ventana en orden. ♦

Cuál es el camino...?

IAPSI
INSTITUTO
DE
PSICOLOGIA
tucumán 766 - p. 2 d. 191 - bs. as.

orientación vocacional

ATENDEMOS A INSTITUTOS DE ENSEÑANZA EN CUALQUIER PUNTO DEL PAIS

La muerte no es un obstáculo cuando se ama a los pájaros

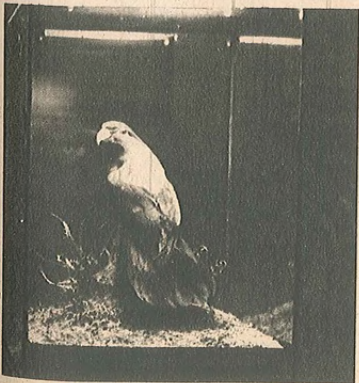
Cuando el taxidermista tucumano Juan Carlos Trejo Lema llegó el año pasado a Nueva York con el propósito de exhibir sus más llamativos pájaros embalsamados, tropezó con la ley norteamericana de protección a la fauna, que impide hacer ese tipo de exposiciones. Tuvo que limitarse a mostrar sus lujosas reliquias a un grupo de artistas, críticos y técnicos del Museo de Ciencias Naturales neoyorquino, quienes encontraron que las obras eran "sencillamente insuperables". Trejo Lema (37 años, soltero, vive en un caserón de Flores, rodeado por centenares de pájaros embalsamados) describe las cinco exposiciones que ha hecho desde 1952 como "éxitos sensacionales, sin precedentes".

Ahora, en el áureo salón Regencia del Museo Nacional de Arte Decorativo, mientras ubica los fanales y las cajas de cristal en los que desde ayer expone decenas de maravillosos pájaros de todo el mundo, el embalsamador explica que su trabajo aspira a ubicarse en dos esferas de excelencia: científica y artística. Las aves están captadas en momentos de extrema vivacidad, con una perfección alucinante: dos gallos se alzan del suelo en el frenesí de la rifa, un grupo de gorriones machos pelea por los favores de una hembra, la extraña "espátula rosada" vuelve su inmenso ojo amarillo hacia el peligro que la acecha. Los picos, las patas crispadas, las plumas esponjosas, todo comunica la palpitante sensación de la vida, como si en verdad no fueran refulgentes momias de seres efímeros.

Trejo Lema empezó a trabajar hace veinte años, después de recibir una sola lección del técnico Eric Kobelt. Desde entonces, con infatigable obsesión, ha compuesto verdaderos cuadros corpóreos, donde los pájaros —con ojos norteamericanos, "de cristal fundido"— aparecen rodeados de su ambiente "natural", con musgo de felpa, helechos barnizados y rocas de corcho. "Puedo embalsamar un pájaro en dos días, pero me lleva meses retocarlo, ambientarlo, perfeccionarlo", afirma Trejo, quien se solaza mostrando sus "fanales románticos" y su gran "naturaleza muerta" —*La gloria del cazador*— con faisanes dorados, codornices y uvas "de cristal francés soplado", encerrada en un marco oval con vidrio convexo.

Los colibríes del emperador

Entre opulentos quetzales de color esmeralda, papagayos y aves del paraíso de Nueva Guinea, hay una caja que contiene diez diminutos "pájaros-mosca" del Ecuador, chisporroteantes como joyas, destinados al emperador del Japón, quien se los encargó especialmente a Trejo Lema. Este se niega obstinadamente a dar precios de sus obras: "Están muy bien cotizadas", es su único comentario. Se sa-



Una de las obras de Trejo Lema, donde la perfección es alucinante.

be, no obstante, que cada ave o conjunto de aves difícilmente baja de los 100 mil pesos.

Una mención de la notoria película de Hitchcock provoca un sobresalto, seguido del desdenoso silencio del taxidermista. Este, mientras revolotea entre sus fanales dando los últimos toques a la muestra del Palacio Errázuriz, define así su extraña vocación: "Mi afán de embalsamarlos nació de un gran amor por los pájaros". ♦

Soberano por su origen y calidad

COÑAC SOBERANO



DE
AUTENTICO
GUSTO
ESPANOL

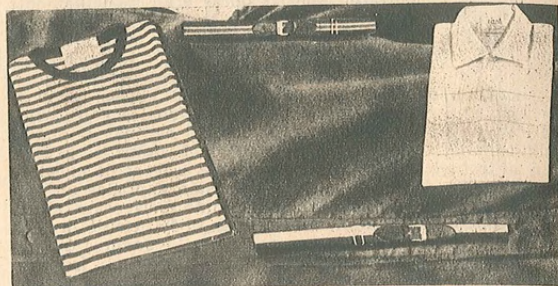
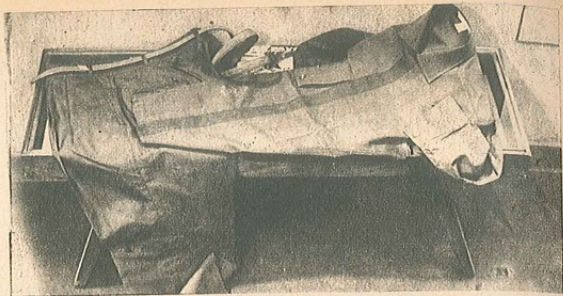
Atuendos

Algo ha comenzado a cambiar en la moda masculina de verano

¿Cómo vestirán este verano los caballeros elegantes?
Aunque los argentinos sienten invencible repugnancia
por las novedades excesivas, habrá cambios: colores más
claros y más vivos, y un retorno a la línea británica.

Ya es un lugar común decir que el hombre argentino tiene un estilo definido para sus vestimentas. Como en el caso de sus compatriotas del sexo femenino (PRIMERA PLANA, N° 46), puede afirmarse que el rasgo distintivo de ese estilo es la sobriedad. Sobriedad que, según palabras de un especialista en el tema (Roberto Abuissac, casa Dott), "no traduce un desinterés, sino una voluntad de selección, un conocimiento del tema por parte de un público medio que tiene el más alto nivel de elegancia de América latina y de varios países que conozco".

¿Quiénes son los guías e intérpretes de ese estilo? Lo mismo que en el mundo de la moda femenina, hay en Buenos Aires grandes sastres (Spinelli, Amoresano, Fra, Savarrese y otros) que equivalen a las *maisons* de alta costura. Junto a ellos existen, en forma hoy imprescindible para los elegantes, varias *boutiques* masculinas ("Dott", en Lavalle al 500; "Iotti", Callao al 1000; "Rhoder's", en Santa Fe al 1000 y Florida al 400; "The Brighton", en Sarmiento al 600) que se caracterizan por cierto tono deportivo y una búsqueda en los detalles, colores y materiales. Abiertamente deportivos, múltiples pequeños negocios especializados en artículos importados de USA y



"Toda exageración es poco elegante." La única admiteda esta temporada es la de los precios.

Europa prosperan en este momento en las calles Santa Fe y Florida y en sus correspondientes galerías. En un plano absolutamente individual, el refinado Felix's, experto en elegancia británica, abre sus puertas entre chabacanas sederías de la calle Lima al 1000.

Para el verano 1963-1964, la moda masculina denotará un cambio cromático: los tonos apagados o directamente oscuros serán reemplazados por colores claros y algo más vivos. Este giro, según Jorge Iotti, se explica por un fenómeno general de la Argentina y sus habitantes, "quienes, tras épocas de indudable quietismo, ahora parecen moverse". Años atrás, según sus palabras, la moda masculina local estaba fuertemente influida por la norteamericana ("ellos, a cualquier hora del día, usan trajes oscuros"), en tanto que hoy parece vislumbrarse un retorno a la línea inglesa, que no rechaza "los colores intensos para la ropa de *week-end*".

Con esta opinión difieren un tanto los hermanos De Lucchi, propietarios de la trajería Grant, que tratan de imponer una "línea argentina, que se identifique con la modalidad de nuestro hombre, que es moderno pero sin exageraciones".

"Sin exageraciones", una vez más, es una definición. Según Roberto Abuissac, todo exceso —en el ancho o estrechez de las corbatas, pantalones o mangas, en el largo del tiro o del saco, en el color— se manifiesta como lo opuesto a la elegancia. Pecado que, de acuerdo con su experiencia, puede atribuirse siempre a los muy jóvenes.

Esta visión de la moda, como puede suponerse, hace que los cambios sean por lo común casi imperceptibles. Junto con la variación del color (se usarán los amarillos suaves, celeste, blanco y mucho borra de vino), se nota una tendencia más pronunciada hacia el uso de mangas cortas en las remeras y camisas de sport. También ha aparecido una nueva denominación para los calzoncillos: "shorts internos".

El cambio más notable, y menos agradable para los elegantes, está ligado con las remeras y otros artículos que incluyen algodón. Por un aumento en el precio de esta materia prima, una remera que el año pasado se vendía a 900 pesos, hoy se vende a 1.500.

Si existe en la Argentina algún hombre que haya decidido renovar totalmente su guardarropa, tal vez sea útil aclarar que tal decisión le costará —en caso de que opte por una prenda de cada clase— alrededor de 40.000 pesos. Actualmente, en una *boutique*, un traje de medida, de tela importada, cuesta entre 13.000 y 15.000 pesos; de tela nacional, en fibras que incluyen polyester o dacron mezcla-

UN NEGOCIO A SUS PIES!

Calce SISTEMA DELGADO desde su próximo par, y gane calidad, comodidad y elegancia.



EL MEJOR CALZADO ARGENTINO



49.9402.155.1

Bocerra y Nylon Planillado INDUSTRIA ARGENTINA

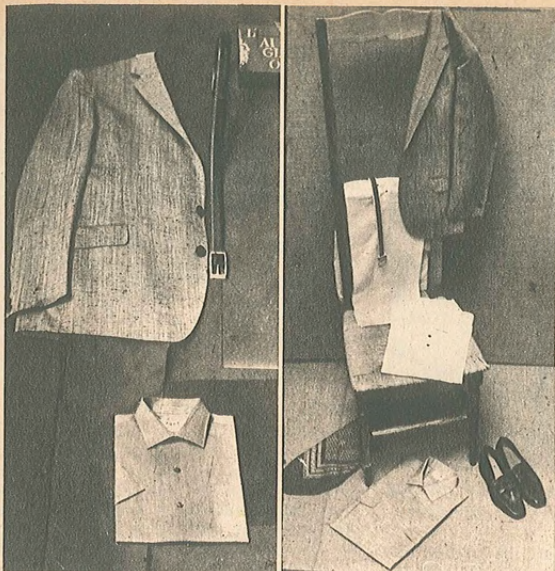
FLORIDA ESQ. CORRIENTES

CABILDO 2120 - RIVADAVIA 6784 - Avellaneda: AV. MITRE 289

Rosario: CORDOBA 1090 - Bahía Blanca: "ARVI" - O'Higgins 145

Mendoza: AV. SAN MARTIN 1434 - C. Rivadavia: GAL. SAN MARTIN

Fábrica: Av. Juan de Garay 2480 Bs. As.



Novedades de la moda masculina: Colores vivos y cierta aceptación general de la manga corta.

do con lana o algodón, 7.500 pesos; en alpaca o hilo, 7.000.

Las camisas de confección, de voile de hilo de hilado suizo o inglés, o de poplin inglés, cuestan entre 1.600 y 1.900 pesos. Toda buena camisa argentina de hoy se hace con hilado importado, que luego se trabaja en el país con las mismas maquinarias y procedimientos europeos, lo que se traduce en productos de calidad igual a la europea. La razón de la necesidad de importar hilados reside en la longitud de la fibra del algodón argentino: es muy corta, y se utiliza principalmente para hacer envases textiles. Como la calidad de las telas depende de la torsión, y la torsión depende del largo de la fibra, se hace necesaria la importación. El más largo es el egipcio. Lo sigue el peruano, que es el que abastece en mayor proporción el mercado nacional. Este año ha empezado a producirse en el país un algodón de fibra larga que permitirá un cambio de panorama a breve plazo, según estiman los especialistas.

Entre tanto, las camisas siguen costando lo ya dicho, a menos que se recurra a camiseros de medida, como el mítico Sogues, que pueden llegar a cobrar 2.500 pesos por cada una.

Por su parte, las corbatas de seda pueden oscilar entre los 1.600 (europeas, de Carnaval de Venecia o Soulka) y los 500 pesos. Las fibras nuevas como acetato, fioco, el hilo tejido o mezclado con seda, permiten hermosas corbatas que van de 350 a 400 pesos.

Las medias no han variado. Se recomienda que sean de color único, oscuro, y se afirma que su calidad depende de la del hilo que las integra. Largas, de hilo francés, cuestan 195 pesos. De nylon, de 99 a 130 pesos, según su largo.

Los sacos de sport admiten uno o dos botones y pueden costar entre 3.800 y 6.000 pesos. Lo que no admiten, decididamente, son botones dorados. En cambio, los plateados se consideran elegantes. En lo de Dott se utilizan plateados empavonados, de efecto más sobrio.

Los pantalones de sport van de 1.600 a 1.800 pesos. Mientras tanto, los trajes de baño, de colores más o menos vivos, podrán conseguirse desde 690 pesos.

Además de su nueva denominación de "shorts internos", los calzoncillos se han revestido de una nueva dignidad: pequeños bordados que representan potros, coronas, pajaritos, los alegran y llevan su precio hasta casi 500 pesos.

No deben esperarse cambios en los zapatos. Continúa la interdicción para las combinaciones de colores de moda por los años treinta: blanco y negro o marrón. En cambio, los mocasines cobran cada día mayor difusión, y refinadas variantes de tipo italiano aparecen en las *boutiques* (1.000 pesos).

Si las mujeres argentinas son poco afectas a los som-

breros, los hombres no les van a la zaga. De cualquier manera, no estará de más especificar que se usan con el ala angosta. De Panamá importado, pueden pasar de los 2.000 pesos; nacionales, cuestan unos 1.300. Por su parte, las gorras de brin languidecen en sus cajas, requeridas por muy esporádicos clientes. Y las gorras de marino para *yachtmán* son desterradas desde años atrás de las miras de cualquier aficionado a la elegancia.

En la vida moderna, el papel de los árbitros de la moda ha quedado restringido a los círculos de sus mismas actividades, salvo en casos como el de Felipe de Edimburgo, cuyos atuendos para toda ocasión son reproducidos en el mundo entero.

Hay un pequeño grupo que se considera especialmente elegante dentro del mundo deportivo argentino. El automovilismo, con Alzaga y Rodríguez Larreta y la aparición del joven Blaquier, y el polo, con los hermanos Cavanagh, han dado sus mejores contribuciones al mundo de la elegancia. También el golf tiene sus especímenes como Carlos Green Devoto. Por su parte, en el mundo de los *yachts*, Agustín Larreta es considerado un árbitro.

Fuera del deporte, Miguel Ángel Cárcano, ex ministro de Relaciones Exteriores de Frondizi, y Manuel San Miguel, vicepresidente del Consejo de Desarrollo, son considerados por los entendidos como dos ejemplos de buen vestir.

Por su parte, dentro del mundo del espectáculo, propenso a la ropa detonante, García Bühr es señalado con admiración.

Una de las pruebas de fuego para todo aficionado a la elegancia es la ocasión en que se pone sus atuendos. La tendencia norteamericana refinada permite los trajes oscuros y la camisa blanca desde la mañana. Un gusto más difundido opta por la claridad diurna y la oscuridad a partir del crepúsculo. La ropa deportiva ofrece dificultades para los no deportistas, pero puede usarse en los *week-ends* y en comidas de entrecasa, de muy pocos invitados. De todos modos, conviene no olvidar el mejor precepto británico: "Not brown after six" (No se use nada marrón después de las seis de la tarde). ♦



DESDE LA PLAZA DE MAYO

La Compañía de Seguros "La Franca Argentina S.A." saluda cordialmente a sus colaboradores, asegurados y amigos, en ocasión del "Día del Seguro" y reafirma su propósito de estar, desde 1896,

AL SERVICIO DEL PAIS

Wernher von Braun: Catapulta a la Luna

“Lo que yo quiero es llegar a la Luna, pero todavía no puedo decirselo a Hitler”, confesó Wernher von Braun, en 1940, a uno de sus colaboradores. Nunca llegó a decirselo: Hitler, durante aquellos años, no estaba como para pensar en la Luna. En 1952, a bastantes kilómetros de Alemania, confesó sus ambiciones al Pentágono. Tampoco dio resultado: sus palabras apenas rozaron los oídos de Truman.

Ahora, Wernher von Braun está enfrascado por fin en su vieja ilusión: de él depende que Estados Unidos gane la carrera lunar, que sus astronautas pisen el planeta —según lo previsto— hacia 1970, un siglo y cinco años después de la aparición en París de una inesperada novela: *De la Tierra a la Luna*, de Julio Verne.

Esta semana hizo una pausa en su incesante labor y vino a Buenos Aires: desembarcó antes de ayer su corpulenta figura de atleta, su cabezota juvenil y sonriente. Delante de él bailotea el desafío que recogió en 1961, cuando Washington le encargó la fabricación del cohete Saturno 5, impulsor del vehículo lunar Apolo. No es el primer desafío que acepta von Braun; es, naturalmente, el más arduo.

Una máquina dantesca

En el centro Marshall, situado en la ciudad de Huntsville, en los Estados Unidos, 9.000 hombres trabajan febrilmente en el desarrollo del Saturno 5 y sus antecesores. Allí está el cuartel central de los proyectiles estadounidenses; la población —50.000 habitantes— tiene ya un apodo: *Rocketville* (rocket, en inglés, cohete). Aunque el enorme plantel de técnicos y obreros actúa bajo la dirección del norteamericano Brainerd Holmes, llamado Mister Luna, Wernher von Braun es el verdadero artífice de la operación.

El despacho de von Braun alberga, en un estante, los modelos en escala de los cohetes realizados por los Estados Unidos; el último, el de mayor dimensión, es el Saturno 5, de tres pisos, que tendrá 107 metros de altura. Con toda su carga pesará 3.000 toneladas y su empuje será equivalente a 160 millones de HP, mil veces la potencia del transatlántico France. El Saturno 5 podrá colocar en órbita terrestre una carga de cien toneladas y proyectará hacia la Luna más de 45.

Los planes indican que la construcción de este cohete comenzará en 1964: dos años más tarde deberá efectuar su primer vuelo de prueba. El Saturno 1 ya está listo, acostado en un vasto hangar de Huntsville. Cerca de allí han cavado un inmenso agujero, en cuyo fondo —de unos 20 metros de profundidad— toman forma los cientos de un edificio que será igual a un rascacielos de veinte pisos: será el hogar de los ensayos del Saturno 5.

Cerca de medio millón de piezas integrarán el cohete, de las cuales cien mil son esenciales. Las dificultades para construirlo tienen más carácter téc-



Von Braun: Más de 30 años preparando un viaje interplanetario.

nico que científico: en los planos entregados por von Braun y su equipo, las soluciones han sido previstas con largueza. Aunque del papel a la realidad, el abismo se reduce lentamente.

El Saturno 5 funcionará por medio de 5 “ramilletes” de motores: el motor único era una eventualidad complicada y riesgosa. Cada uno de los “ramilletes” desarrollará 32 millones de HP y quedarán completados este año, en todos sus detalles. Cada uno, además, quemará 3 toneladas por segundo de una mezcla de oxígeno líquido y querosén, cantidad que representa el carburante consumido en cien kilómetros por tres mil automóviles.

Para alimentar los motores fue necesario diseñar una bomba especial —pesa 1.250 kilogramos—, compuesta por 203 piezas distintas. Los depósitos del combustible entrañaron un problema más: “En otros tiempos eran como platos de sopa —comentó un ingeniero—. Aquí serán como piletas de natación.” Pero no todos los escollos se hallan superados: todavía se trabaja en resolver el sistema de lubricación (en el espacio interplanetario la grasa pierde sus propiedades), definir nuevos carburantes, aligerar las estructuras. Huntsville es una enorme relojería: el más leve fracaso cuesta cientos de miles de dólares.

Pero el Saturno 5 no existiría si los detalles del fantástico viaje que posibilitará no hubieran sido controlados por los cerebros electrónicos. Gracias a ellos, el vehículo Apolo cumplió innumerables vuelos ficticios que suministraron indicaciones preciosas y precisas sobre su funcionamiento. Por otra parte, en el primer piso del Saturno 5 se alojará una pequeña computadora, de unos 50 kilogramos de peso, que actuará como “navegante”: guiará el proyectil durante la trayectoria.

Una idea final de las dimensiones que importa la elaboración del cohete es ésta: los elementos del Saturno 5 son fabricados, bajo contrato, por diez mil empresas industriales, que emplean a 200.000 técnicos.

El vuelo de 22 órbitas que efectuó Leroy Gordon Cooper el 15 de mayo último, cerró provisionalmente el proyecto *Mercury* de los Estados Unidos. Los dos siguientes ocuparon, desde entonces, la atención de la Administración Nacional de la Aeronáutica y el Espacio (NASA); el *Géminis*, que consistirá en el envío de dos astronautas, con reunión y abordaje de un segundo vehículo a 255 kilómetros de la Tierra, y el *Apolo*: tres tripulantes a la Luna.

Días atrás, el presidente Kennedy sugirió la posibilidad de que los Estados Unidos y la Unión Soviética se unieran para el primer vuelo tripulado a la Luna; sin embargo, la noticia no modificó el hormigueo de Huntsville. Von Braun bebió, como siempre, su yoghurt, sin inmutarse.

Marte y Venus, en perspectiva

Parece obvio que Wernher von Braun, bávaro, de 51 años, tome con tanto empeño su actual tarea. Desde muy joven sueña con la Luna, desde muy joven estudia y crea la manera de corporizar ese sueño. Hay una foto de 1930, en que se lo ve cargando en hombros un cohete; al poco tiempo, von Braun dirigía a 80 técnicos, en las cercanías de Berlín, para experimentación de cohetes. En 1937 se instalaba en la base de Peenemünde, a orillas del Báltico, al frente de mil colaboradores y un abultado presupuesto destinado por el gobierno nazi.

El 7 de setiembre de 1944, la presión de los jefes del Ejército sobre Wernher von Braun —estuvo preso tres meses, acusado de sabotear el esfuerzo bélico del Reich— se coronó con un acontecimiento que estremeció al mundo: la primera bomba V2 era disparada desde una plataforma cercana a La Haya y aterrizaba en Londres.

Otras 1.050 cayeron hasta el fin de la contienda; según Eisenhower, si hubieran estado listas seis meses antes, Hitler ganaba la guerra. Un año después, von Braun y un centenar de científicos de su equipo llegaban a los Estados Unidos y eran alojados en la base de Fort Bliss. En 1947, el científico regresó a Landshut, en su Baviera natal, y se casó con una prima. En 1950 obtuvo la ciudadanía norteamericana.

Meses más tarde, en un artículo periodístico, describió un satélite artificial y pregonó la necesidad de que su país de adopción diera el paso inicial en la conquista del espacio. Las objeciones contra los planes de von Braun fueron en aumento: pocos olvidaban su pasado. Empezaron a olvidarlo el 31 de enero de 1958 cuando los Estados Unidos pusieron en órbita —menos de cuatro meses después del Sputnik I— el primer satélite artificial disparado por Occidente. Detrás de ese aparato, el Explorer I, estaba Wernher von Braun.

Quienes lo tratan a menudo dicen que la efervescencia con la que lleva adelante el programa lunar no logra disimular una nueva inquietud que lo domina. Ocorre que hoy, en plena preparación de aquel vuelo, von Braun avizora otras metas. Marte, Venus, evolucionan ya encima de su escritorio. ♦



UN PASADO QUE ASEGURA SU FUTURO

ADJUDICACION MENSUAL DE PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA POR \$ 30.420.000

(En relación a las adjudicaciones de los nuevos planes desde el 17/10/63)

AL 17/10/63 CON FONDOS ACUMULADOS AL 30/9/63



NOMBRE Y DOMICILIO	FECHA CONTRATO	VALOR NOMINAL	AMORTIZACION EFECTIVA	PRESTAMO EFECTIVO CERT.	Nº CERT. PRESTAMO	Coefficiente Prestamo	NOMBRE Y DOMICILIO	FECHA CONTRATO	VALOR NOMINAL	AMORTIZACION EFECTIVA	PRESTAMO EFECTIVO CERT.	Nº CERT. PRESTAMO
MANZANO, Santiago y otro - Bvch 1940 - Catorce	15/10/63	500.000	151.521	348.225	226	575	VIZCAYA, María E. C. - Cteña de C. - Huendens 3031 - Cba.	27/11/62	300.000	86.585	209.015	1221
COBILLO, Néstor - Bvch 522 - Cba.	8/10/62	500.000	110.775	123.817	226	575	VÁZQUEZ, Víctor José M. - La Cruz 602 - San Andrés	27/11/62	500.000	151.641	385.359	1261
JENNINS, Denis Percy y otro - Avda. Corrientes 137 - Tucumán	8/10/62	600.000	171.250	208.540	384	650	GOLDENHORST, Catalina N. M. G. - R. P. Pab. 271 - Cba.	20/11/62	500.000	148.502	355.348	1285
REVETRIA, Raúl - Latorre 525 - Cba.	24/10/62	1.000.000	321.235	676.718	658	658	GREMAS S.A. - Mitré 575 - Rosario	30/11/62	1.000.000	333.282	676.718	1295
CHAZAR, Juan - Latorre 525 - Cba.	24/10/62	1.000.000	321.235	676.718	658	658	NECHIGO, Luis - Juan José Paso 603 - Rosario	31/11/62	150.000	44.592	101.598	1310
GREMAS S.A. - Mitré 575 - Rosario	17/10/62	400.000	123.333	276.215	558	498	FOLGUERA OPACHEL, Jorge H. - Sarmiento 145 - Cba.	31/11/62	600.000	159.313	276.697	1356
CONSORCIO GALLARDO 281/285 - C. Gallardo 281/285 - Cba.	18/11/62	600.000	153.989	406.011	1009	498	FOLGUERA RA, Benigno - Córdoba 3011 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
BUNDA, Juan Antonio - Bvch 2997 - Cba.	17/11/62	600.000	153.989	406.011	1009	498	FOLGUERA RA, Benigno - Córdoba 3011 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
CONSORCIO GALLARDO 281/285 - C. Gallardo 281/285 - Cba.	17/11/62	600.000	153.989	406.011	1009	498	MARTINEZ, Joaquín R. - Moreno 552 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
LAFERRERE de BERNARDO E. - Avda. Corrientes 1350 - Cba.	17/11/62	500.000	145.077	304.523	1241	498	PEROTTI, Luis Agustín - Papanandú 145 - Ituzaingó	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
GREMAS S.A. - Mitré 575 - Rosario	17/11/62	500.000	145.077	304.523	1241	498	TOYAN, Adolfo - Papanandú 145 - Ituzaingó	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
LEGASPI, Federico y otro - Pedro Goyena 1102 - Bvch	17/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	GOMES GILL, Jaime - Rindova 2448 - Cba. - Catorce	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
BAZAN, Aldo - Jilby 265 - Rosario	17/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	GLIM'N, Benjamin - Chacabuco 452 - Mitré - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
SANTA BARBARA S.C. - Uruguay 580 - Cba.	17/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	FOLGUERA RA, Benigno - Córdoba 3011 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
VILLAGES, Rosa M. de - Guerra 1356 - Cba.	17/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
DE LA ROSA, María - Bvch 1102 - Bvch	17/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
DORONDI, María M. - Silvio de Mercedes 472 - Cba.	23/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
NETTER, Luis - Bvch 1102 - Bvch	23/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
LOPEZ MEJIAS, Carlos A. - Estremada 155 - Cba.	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
MARTINEZ, Joaquín - Moreno 552 - Cba.	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
RIGHINI, Luis José - Bvch Mitré 1350 - Cba.	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
SANT MARTIN, Eduardo A. - Corrientes 432 - Cba.	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
GREMAS S.A. - Mitré 575 - Rosario	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
CANTERO, Claudio B. y otro - Lavalle 1176 - Ituzaingó	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
NECHIGO, Luis - Juan José Paso 603 - Rosario	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
ACCOS SAUTTES, María E. - C. de Calles 1176 - La Lucila	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356
GRANATA, Carlos - Valdemoro 3145 - Cba.	24/11/62	200.000	64.555	135.844	1146	598	WAZQUEZ, Carlos Alberto y otro - Laprida 1342 - Cba.	31/11/62	600.000	159.397	406.633	1356

TOTAL ADJUDICADO HASTA LA FECHA: \$ 244.200.000.-
ESTADO DE LOS PRESTAMOS ADJUDICADOS Y DE LOS ESCRITURADOS
 Adjudicaciones anteriores al 30/9/63 \$ 218.780.000.-
 Total escriturado el 30/9/63 \$ 176.743.730.-
 De los adjudicatarios \$ 37.036.250.-
 Caja y Bancos al 30/9/63 \$ 43.951.543,86
Saldo \$ 138.707.486,86
 (Información correspondiente al estado mensual efectuado a la Superintendencia de Ahorro y Préstamos)

RELACION ENTRE ADJUDICADO AL 30/9/63 Y ESCRITURADO AL 17/10/63:
\$ 193.218.750: 90%

SEÑOR SUSCRITOR: Mediante las adjudicaciones mensuales que efectúa Buenos Aires Building Society cada 30 días a través de los adjudicatarios, usted está escribiendo sin fondos, lo que significa que B.A.B.S. no debe nada a los adjudicatarios, sino que éstos prestamos efectivos por rigurosos órdenes de turno.

BUENOS AIRES BUILDING SOCIETY

S.A. DE AHORRO Y DE PRESTAMOS PARA LA VIVIENDA

3 generaciones de argentinos responden por ella!

SARMIENTO 1136 - BS. AS.
 T. E. 35 - 9022 - 9145 - 8204 - 8370 - 8403 - 8590

SOLICITO SIN COMPROMISO AMPLIOS INFORMES

NOMBRE
 DOMICILIO
 TELEFONO
 DESEO SER VISITADO EN
 DIA
 HORA





Las dos caras de la destrucción: Un lago entero (izquierda) cayó sobre el valle de Piave y arrasó una decena de aldeas en 7 minutos; casi al mismo tiempo, el huracán Flora liquidaba todas las cosechas del Caribe.

Catástrofes (I)

Más de 2 mil hombres muertos en 7 minutos

El doctor Giulio Alberti, cirujano, de 36 años, apagó la luz del velador y se aprestó a dormir. Eran las 22.35 del pasado miércoles 9 de octubre. De repente, en el patio traseño, su fox terrier empezó a quejarse. El doctor Alberti se levantó de la cama en silencio, para no despertar a su esposa, y caminó un par de pasos hacia el patio. No fue más allá: en ese momento, un ensordecedor bramido hizo cimbrar su casa y lo arrojó contra la pared. Abajo, sobre el valle del Piave, Italia, 150 millones de metros cúbicos de agua se desplomaban desde la represa de Vaiont y arrasaban los villorrios desperdigados en un área de 8 kilómetros. En los 7 minutos siguientes, los árboles, las casas y los hombres de toda la zona (salvo en las colinas) quedaron sumergidos bajo una inmensa capa de agua, rocas y barro. Un desastre semejante al de Pompeya, pero 1884 años después.

El valle de Piave, situado a unos 80 kilómetros al norte de Venecia, perdió más de 2.000 hombres en esa sola noche: hacia el mediodía del jueves 10, sólo medio millar de cadáveres habían podido ser desenterrados, mientras 62 sobrevivientes eran recogidos por helicópteros norteamericanos de salvamento.

La represa, de unos 260 metros de altura, estaba amenazada desde 10 días atrás por un alud que se desplazaba desde el cercano monte Toc a razón de 40 centímetros por día. La caída de la masa de tierra sobre el lago artificial estaba prevista para la segunda quincena de noviembre. De manera imprevisible, la avalancha se precipitó antes de que nadie pudiese dar la alarma: su volumen de tierra y rocas fue estimado en unos 50.000 metros cúbicos.

El aluvión líquido desplazado barrió del mapa las aldeas de Langarone, Fae, Malcom, Villanova, Rivalta, Pirago, Codissago, Castellavazzo, Casso y San Martino. Fue como si una piedra golpease en el centro de una taza de té.

Los observadores que sobrevolaron el valle a la mañana siguiente lo describieron como "una cloaca después del paso de una atroz tormenta". Allí donde estaba Villanova, el cuerpo de una mujer joven, vestida todavía con una bata rosada, era golpeado por el oleaje contra las rocas; en Langarone resultaba imposible distinguir las rocas de los edificios destruidos; en Pirago, las manitas de una criatura asomaban apenas sobre la superficie del barro.

Toda la zona parecía un apocalíptico desierto, pero un desierto poblado, a intervalos, por ruedas de bicicletas, espejos de mano, relojes despertadores, máquinas de escribir. Cuerpos y despojos en un solo haz interminable.

Casi no quedaron heridos. La violencia del aluvión sólo dejó muertos o sobrevivientes. Y aunque el área devastada fue de 8 a 10 kilómetros cuadrados, algunos cadáveres fueron recogidos cerca de Belluno, la ciudad cabeza de la región, a 20 kilómetros de la represa.

Aun ahora no ha sido posible establecer hasta qué punto hubo negligencia técnica o excesiva confianza por parte de los ingenieros a cuyo cargo estaban los problemas de seguridad en el Piave. Las únicas explicaciones que no han podido discutirse son las de un párroco de la región: "Es un rayo enviado por Dios contra nosotros. Los tiempos bíblicos parecen haber vuelto."

La prensa ha empezado a llamar a Piave "valle de la muerte". Esa denominación no es de hoy, sin embargo: en el mismo sitio donde este mes más de 2.000 personas perecieron en 7 minutos, 4.000 soldados italianos habían muerto combatiendo contra los austriacos, en 1917. ♦

Catástrofes (II)

Flora arrasó mil millones de dólares

Flora fue el nombre con que la Roma antigua designó a la diosa de la vegetación; para los habitantes del Caribe, sin embargo, Flora tuvo este mes un significado inverso: con ese nombre fue bautizado por los meteorólogos el sexto huracán de 1963, y probablemente el peor en la historia de las Antillas.

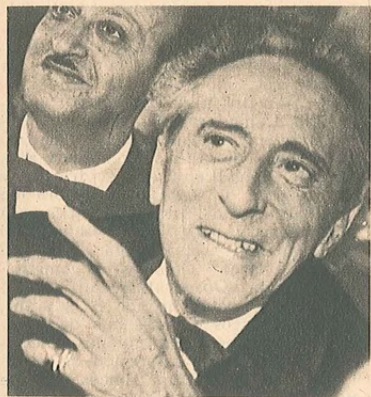
Engendrado en la costa de Venezuela, Flora no tenía sino un tercio de su fuerza cuando pasó por Tobago el 30 de setiembre; eso no le impidió matar a 36 hombres, destruir 600 hogares y todas las plantaciones de cacao y banana. Mientras ganaba en velocidad, el huracán barrió luego la península de Tiburón, en Haití, y dio un golpe mortal a la cosecha de café. Cuatro mil nativos perecieron entonces. Eso no satisfizo su furia. El 3 de octubre invadió la provincia azucarera de Oriente, en Cuba, y rozó la vecina base naval de Guantánamo. Castro ordenó a 50.000 guajiros que evacuasen la zona, pero Flora liquidó de un golpe miles de hectáreas de caña. Entonces, como si dudase hacia dónde moverse, el huracán permaneció 4 días en la zona. Cientos de cubanos murieron y 40.000 hogares fueron desmoronados. El golpe dado a la cosecha azucarera agravó todavía más la débil economía de esa isla. Las pérdidas totales, tanto en Venezuela como en Cuba y en Haití, fueron estimadas en mil millones de dólares.

"Es un acto de venganza divina", comentaron los exiliados en Miami. Con un criterio más realista, un oficial de la aviación norteamericana dijo que "Flora hizo más en una semana que lo que hubiesen conseguido en años los raids anticastristas". ♦

Una chispeante carrera contra la muerte, que duró 60 años

El pasado viernes 11, cuando murió cerca de París a los 74 años, Jean Cocteau completaba una máxima que había escrito en 1918: "Hay que ser hombre viviente y artista póstumo". Los críticos aún no están de acuerdo en afirmar si Cocteau fue un gran poeta, un gran dramaturgo, un gran novelista, un gran cineasta, un gran pintor, un gran periodista. Seguramente, tampoco se pondrán de acuerdo ahora que sólo el tiempo tiene dominio sobre su extensa, multiforme, envolvente obra.

En algo coincidieron y coinciden sabiamente: sin Cocteau, el siglo XX hubiera sido menos siglo XX. El, como su inmediato antecedente, el inglés Oscar Wilde, decidió poner el genio en su vida y solamente el talento en sus producciones. Al lado de los movimientos de vanguardia, Cocteau creó su propia vanguardia, menos profunda pero más rutilante, menos revolucionaria pero más accesible. Su figura estuvo detrás del éxito de muchas empresas: detrás de los ballets rusos de Diaghilev, del jazz, del Grupo de los Seis, de las proezas musicales de Erik Satie, hasta de



"Hay que ser hombre viviente y artista póstumo": ¿Lo fue Cocteau?

la Nueva Ola, que lo colocó en el altar de los dioses.

André Gide, que le dio su espaldarazo en 1912, lo acusó más tarde de "saltar escalones". Sin embargo, no era una acusación: para Cocteau, vida y arte significaban una carrera contra la muerte (a menudo, la muerte ensombrece sus versos, vence a sus personajes teatrales: "Es avara —dijo—. Prefiere tomar antes que dar"), la persecución de una unidad que llegara a convertirse en el mejor

antídoto contra la muerte, en la única defensa posible, superior al juego fácil y al dandysmo.

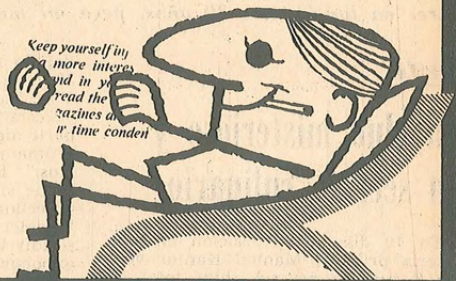
Ese sentimiento casi visceral de la obra de Cocteau es el que le imprimió su arrollador hechizo, su magia de elegante galera, su valor instantáneo. Porque Cocteau, superando a Dorian Gray, no envejeció en su cuerpo ni en su aporte artístico. En 1955 pudo vestir el frac verde de la Academia Francesa sin rubores; era el más joven de sus colegas.

El viernes 11 de octubre, dos horas después del deceso de su amiga Edith Piaf —para quien escribió *Le bel indifférent*—, se abrió la perspectiva final para juzgar si la obra de Cocteau es una admirable burbuja espiritual o un sólido edificio. Mientras tanto, habrá que recorrer los millares de páginas trazadas por su letra vertical y rescatar los fragmentos perdurables, los pocos gestos de reflexión íntima que Cocteau se permitió a lo largo de su combate de eterno niño terrible. Por ejemplo, estas líneas de un reciente poema: "Todo está cerca, nada está lejos. Nada pesa ni agobia. / Nada va rápido. Nada es erróneo. Nada es razonable".

Cocteau tenía autoridad para decir estas cosas: empezó a ser él mismo a los diez años, cuando se apasionó por el teatro y se radicó en París. Cuando a los 17 fundó revistas, o a los 23 era vecino de Rodin, o a los 27 recorría Montparnasse con Modigliani y Apollinaire, con Picasso y Blaise Cendrars. Cuando a los 35 experimentó el opio y a los 48 ayudó al boxeador Al Brown a reconquistar su título de campeón.

"El artista —sentenció alguna vez— es un presidio, de donde sus obras se evaden." Quizá Cocteau no pudo impedir que él, el artista, terminara evadiéndose también. ♦

COMO UNA TARDE DE DOMINGO !



Un vuelo a Europa con el moderno Boeing 720 B, es comparable a la sensación que produce un día de descanso. Ud. goza estas horas de vuelo como si se hallara en su propio hogar. Tan en su casa se siente y tan bien atendido! Llegará a su punto de destino, descansado y colmado de nuevas impresiones. Por lo tanto, su próximo vuelo... con LUFTHANSA! Permítale a su agencia de viajes IATA o a las oficinas de LUFTHANSA que le aconsejen.



Lufthansa

preferida por su servicio

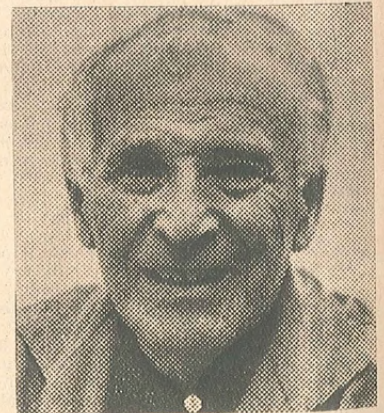
También su carga aérea goza de un service especial y rapido.

Marc Chagall y las ninfas napoleónicas

En París nadie entiende muy bien si se trata de un conflicto puramente artístico, o si por debajo de él corre una sutil veta política. La historia comienza una tranquila tarde de 1961, cuando el ministro de Cultura de Francia mandó llamar a su gran amigo el pintor judío Marc Chagall, nacido en Rusia hace 76 años, y le encargó una nueva decoración para la cúpula de la casi centenaria Ópera, barroco monumento al gusto pomposo del Segundo Imperio. Por el techo de la sala discurren hasta ahora las regordetas y relamidas ninfas que, entre nebulas y símbolos heráldicos, ejecutó un pintor olvidado entre tantos, Jules Lenepveu, muy solicitado en tiempos de Napoleón III.

Apenas el asunto tomó estado público, estalló el escándalo. *France-Observateur* bramó: "¡No insultéis al futuro!". Habitualmente circunspecto, *Le Monde* proclamó que un techo de Chagall en la Ópera sería como darle zapatillas de madera a las bailarinas. *Paris-Match*, con insidia, dedicó un artículo con fotografías en colores a la obra de Chagall en Israel (vidrieras de la sinagoga de Jerusalén, decoración del Parlamento), tituló *Un gran pintor en su lugar*. "Claro—comentó el dulce Chagall—, en mi lugar; Israel, al que pertenezco." Como ya el comentario de *France-Observateur* calificaba al artista de "poeta bucólico del ghetto", algunos críticos de arte han deducido que, en el fondo, la polémica no es más que la nueva expresión de cierto latente antisemitismo francés, que de vez en cuando reverdece.

De todos modos, la presión opositora ha hecho que Malraux envíe el proyecto (costo: 600 mil dólares) a la Comisión de Monumentos Históricos para su estudio. Por ahora, las ninfas que amaba Napoleón III siguen navegando. ♦



Chagall: Malraux lo ha puesto en conflicto con un pintor olvidado.



Kantor: "He dibujado a todos los personajes importantes de Buenos Aires en los últimos 30 años, pero mi mejor modelo es la ciudad."

Arte

Un club misterioso y un secreto culinario

En 10 días de exposición en una galería privada, Manuel Kantor vendió 8 cuadros por un valor total de cerca de 200 mil pesos. Esto ocurrió hace dos semanas, y el sitio de la exposición es prácticamente desconocido para los habitués de las muestras de arte: el Club Las Heras, instalado a la altura del 1600 de esa calle, creado por un grupo de millonarios sefardíes que de esa manera encauzan sus inquietudes culturales.

De dibujante a pintor

Kantor (52 años, "niño prodigio" de la caricatura política en el Buenos Aires de la década del 30; yerno de Alberto Gerchunoff; dos hijos, el varón, oboísta de la Orquesta Sinfónica del Litoral y creador de joyas modernas) considera que lo más importante que le pasó en su vida, después de su casamiento, fue la exposición que hizo en Van Riel a comienzos de este año, donde desplegó casi toda su obra de pintor. "Empecé a pintar muy tarde: siempre fui dibujante, y la pintura me visitó tan sólo a partir de 1947". La frecuentación pictórica comenzó por el contacto y la amistad con Cándido Portinari, durante un viaje al Brasil, y se afinó en una gira europea de un año, en 1953.

"En 1956 —dice Kantor—, completé mi formación como pintor: conviví durante un tiempo con Spilimbergo, en Unquillo, y allí, de este gran viejo del arte argentino, aprendí nociones importantísimas." Exposiciones, viajes, una intensa actividad de muralista en Río de Janeiro y en Buenos Aires, jalonan un camino durante el cual al artista le resultó difícil infundir en el público el concepto de que había

dejado de ser "aquel dibujante" del 30, para convertirse en un pintor. "En Van Riel no quise vender nada: me parecía que era como sacrificar una parte de algo que me pertenecía tan íntimamente como mis manos o mis ojos." La perspectiva de un nuevo viaje, sin embargo —ha sido invitado especialmente a exponer en el Museo Belsalel de Jerusalén, y se propone residir un año en Italia—, lo movió a exponer de nuevo en el Club Las Heras con el resultado referido.

Bifes a la Spilimbergo

Kantor ha ejecutado las caricaturas de la mayoría de las personas importantes que han actuado en Buenos Aires en los últimos treinta años, ya sea en la política o en las artes, incluyendo a visitantes ilustres como Marinetti, Stefan Zweig, Cécile Sorel, Stravinsky, María Casares, García Lorca y Dore Hoyer, entre muchos otros. En las paredes de su taller de Belgrano R se acumulan los retratos, las fotografías dedicadas, los recuerdos de una existencia múltiple e inquieta. El taller de Kantor es toda una institución en Buenos Aires, y únicamente en él pueden saborearse los famosos bifes a la Spilimbergo, según la receta del gran maestro confiada en secreto a su discípulo.

A una cuadra de la estación Belgrano R, en el pasaje Bernardo Vélez, en medio de un paisaje evocador de las quintas y los cascos de estancia de otras épocas, Kantor se dispone melancólicamente a dejar Buenos Aires por un año. "Voy a extrañar todo esto —dice—, y creo que más que nada la Fiesta de las Artes, que he organizado para la Sociedad Argentina de Artistas Plásticos durante varios años". Antes de irse ha querido dejar registrado en telas todo el mundo que lo rodea, desde los viejos edificios hasta la vegetación, desde las vías hasta la escalera de soga que conduce al entrepiso de su taller. Es una manera de despedirse; también es una manera de permanecer. ♦

BIBLIOTECA DEL SESQUICENTENARIO

la única colección de libros
que ofrece un panorama del país
a través de

LA EDUCACION, LA CIENCIA Y LA CULTURA

algunas opiniones

"Al responder a la nota circular en ocasión de la próxima publicación del volumen N° 100 de la Biblioteca del Sesquicentenario, lo hago con una gran satisfacción por entender que la feliz realización de esa iniciativa deja señalado un acontecimiento de singular mérito en el desarrollo cultural argentino. Además, me es muy grato expresar que la amplitud de criterio con que fue encarada la ejecución de dicha obra, sin exclusiones premeditadas que tanto rebajan la jerarquía de tareas de esa índole, traduce a mi entender un valor más a la referida Biblioteca, que solamente encara el alto propósito de hacer conocer al lector argentino una muestra, bien escogida, de la producción de los hombres del país."

Dr. Abel Sánchez Díaz

Presidente de la Academia
Nacional de Ciencias Exactas,
Físicas y Naturales

"Las letras, las artes y las ciencias del siglo en monografías personales, estudios globales, antologías y crestomatías y aun crónicas y panoramas generacionales, han logrado por primera vez en nuestra bibliografía apreciaciones de tan destacada significación para un conjunto editorial que lleva el sello del Estado."

Rafael Alberto Arrieta

De la Academia
Argentina de Letras

"En mi opinión, la Biblioteca del Sesquicentenario cumple una función difusora y exaltadora de nuestra cultura, verdaderamente extraordinaria. Gracias a esas colecciones útiles, a cuyos organizadores y realizadores hay que felicitar con entusiasmo, el escritor y el artista argentinos —en general bastante olvidados por nuestros gobiernos, que no parecen comprender lo que ellos representan como índices de la jerarquía nacional— son ubicados oficialmente en el nivel rector que les corresponde. A los ojos del país, y del extranjero, exhibese un panorama de riqueza descollante, integrado por poetas, novelistas, ensayistas, autores teatrales, historiadores, filósofos, hombres de ciencia, pintores, escultores, músicos, gente del cine y de la danza, etc., del cual podemos enorgullecernos con justicia."

Manuel Mujica Láinez

Premio Nacional de Literatura



MEDICINA

Prevenir antes que curar

Por el Dr. Florencio Escardó *

La palabra prioridad ha sido siempre usada en el idioma corriente, pero tiende, de más en más, a ser empleada con un sentido técnico. Así entendida, significa el orden de mayor necesidad en un plan o proyecto; dicho de otro modo, el concepto de prioridad se contiene siempre dentro de uno de planificación. El hombre de la calle entiende, de manera clara o difusa, que la cosa pública que siempre se supuso en manos políticas está de un modo u otro imbricada de técnica, de forma que junto a la orientación del político se hace necesaria la capacidad del técnico.

En numerosas materias no es ya problema de opinar o no opinar, sino problema de saber o no saber, y el ciudadano comienza a tener pavor del hombre que no sabe; durante años, la opinión pública tuvo una peligrosa e injusta tendencia a motejar al político de macaneador; ahora, si no lo ve orientado por el técnico, empieza a hacer consciente su tendencia a comprender que no se puede improvisar.

Estos puntos de vista, válidos para toda la administración pública, lo son de una manera estricta en lo que se refiere a salud pública. Ya el viejo lema latino dijo que la Salud Pública era la suprema ley; sin pueblo sano no hay industria sana, ni universidad sana, ni ejército sano; por eso los problemas que hacen a la salubridad sirven de "test" sobre la seriedad de un gobierno o de un gobernante. No puede, por ejemplo, tomarse en serio a un intendente que hable de construir hospitales y no incinerar la basura, porque quemar los residuos implica tener menos necesidad de camas hospitalarias, por poco interesante que pueda resultar electoralmente la partida que el presupuesto destina a limpieza.

A modo de ejemplo tomaremos las declaraciones que, como plan de prioridades, ha hecho el gobernador de una gran provincia argentina. He aquí lo que postuló ordinalmente en la conferencia de prensa: "Plan vial, plan energético y electrificación rural; vivienda social y erradicación de las villas miseria; nuevas escuelas, sencillas, confortables y permanentes; construcciones hospitalarias; desagües urbanos; obras sanitarias, con prelación del servicio de agua corriente..."

Basta leer la lista para comprender que no cualquier cosa es prioridad. La ubicación de los desagües y el agua potable después de las cons-

trucciones hospitalarias y de las escuelas significa no haber planificado. Para planificar hay, primero, que haber establecido un conocimiento fehaciente de las necesidades y posibilidades del medio. Así, el hospital, aun cuando se le asegure la moderna función de centro promotor y controlador de la salud, seguirá siendo entre nosotros por muchos años una institución de atención individual. "Todo exceso de servicio otorgado a un individuo particular va en desmedro del programa destinado a propender al progreso demográfico, retardando así la evolución del país", escribe Viel en su admirable libro *La Medicina Socializada*. Hacer construcciones hospitalarias antes que desagües urbanos significa lisamente hacer hospitales asegurándose antes de que no han de faltarlos los enfermos. Hacer escuelas antes que proveer a la población de agua potable, es estar seguro de que miles de chicos no llegarán a la edad escolar porque han muerto víctimas de trastornos digestivos. Cuando en un orden de prioridades se lee que lo último que figura es precisamente "obras sanitarias", se cae en la cuenta de que nada hay que esperar como respeto a una modernidad asentada en bases científicas.

Una experiencia repetida y documentada cientos de veces en el mundo demuestra que basta la construcción de cloacas y la provisión de agua sana para que la mortalidad infantil descienda drásticamente en ausencia de toda otra medida médica. La medicina sanitaria representa una formidable operación de ahorro, y su ejecución el testimonio de un gobierno serio y adelantado. Su mayor inconveniente reside en su falta de espectacularidad; para inaugurar un hospital de 500 camas viajan gobernantes y se movilizan comitivas, pero, ¿quién hace un acto espectacular para inaugurar un caño maestro? Es urgente proclamar que los tiempos han cambiado y que, sobre todo, ha cambiado la conciencia pública: en tanto la planificación y las prioridades no sean el fruto de estudios técnicos efectuados por técnicos, el gobierno de la salud pública será una triste simulación. No parece que si en algún aspecto el país ha formado técnicos de categoría, es precisamente en sanidad. No darles el lugar que les corresponde será, además, defraudar una de las más bellas realizaciones de nuestro esfuerzo universitario y cultural. Y no tirar a la calle capacidades es también una prioridad. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

Transfusiones

Un método audaz para salvar a los bebés Rh

Por tres veces, Edna McLeod, esposa de un rancho de Nueva Zelanda, perdió hijos a causa de la eritroblastosis fetal, la temible enfermedad del factor Rh. En el séptimo mes de su cuarto embarazo, la tragedia parecía una vez más inevitable. La única manera de conjurarla era una transfusión de sangre nueva, pero esto habría exigido una cesárea y, por consiguiente, exponer al niño a los azares de la condición de prematuro, incluyendo la posibilidad del mal respiratorio que causó la muerte del tercer hijo del presidente Kennedy.

Los médicos del Hospital Nacional de Mujeres de Auckland decidieron intentar un procedimiento nuevo y audaz: hacer una transfusión de sangre a un nonato. Para ello se basaron sobre la técnica que un investigador del hospital, el doctor A. W. Liley, había desarrollado para determinar la concentración de anticuerpos Rh que una madre produce en contra de la sangre de su hijo. Esta técnica consiste en insertar una aguja hueca en el útero, a través del abdomen, mediante la cual se extrae fluido amniótico (el líquido que circunda al feto) para medir el nivel de anticuerpos.

Utilizando la misma aguja, el ginecólogo de la señora McLeod, doctor G. H. Green, inyectó un colorante inofensivo en el fluido amniótico, para hacerlo visible a los rayos X. El niño tragó un poco de colorante y señaló así su canal digestivo, lo que le permitió a Green la localización de la cavidad abdominal. Todo estaba listo ahora para la transfusión. Green insertó la aguja hueca en el abdomen del niño, luego hizo pasar un fino tubo plástico y por él administró una pequeña cantidad de sangre nueva. Esta ingresó en el sistema circulatorio del bebé a través de la membrana que tapiza la cavidad abdominal, y desde el momento que la nueva sangre era Rh negativa, no fue atacada por los anticuerpos de la madre. Diez días después, Green hizo otra transfusión, y el 20 de setiembre último, cuando el feto tenía exactamente ocho meses, el ginecólogo provocó el parto.

La madre y el niño, bautizado Grant Liley, están hasta ahora en buena condición. Sin embargo, Green se muestra cautamente optimista acerca del uso de la audaz transfusión en otros bebés Rh (por lo menos, 5.200 niños mueren anualmente en los Estados Unidos de eritroblastosis, muchos de ellos bastante tiempo antes del nacimiento). El ginecólogo neozelandés advirtió: "Es demasiado prematuro conjeturar el éxito de tales transfusiones en una multitud de casos, pero estamos ahora en condiciones de salvar a algunos niños que antes hubiéramos tenido que dejar morir." ♦

Arma de doble filo contra la esterilidad

En el afán de hallar un remedio para combatir la esterilidad femenina, los investigadores de la Escuela Médica de Harvard parecen haber obtenido un éxito excesivo. La droga experimental hallada, según se informó, no sólo hace a la mujer capaz de producir el óvulo necesario para la fecundación, sino que, inclusive, podría aumentar sus posibilidades de tener mellizos.

El doctor Robert W. Kistner anunció que las nuevas píldoras —una hormona sintética llamada **clomifeno**— fueron suministradas a 45 mujeres estériles. El 80 por ciento comenzó de inmediato a ovular (esto es, a producir óvulos); y de las primeras ocho pacientes que quedaron embarazadas, tres tuvieron mellizos, vale decir, que multiplicaron por 34 la frecuencia normal de partos dobles. El remedio no está, todavía, al alcance del público. ♦

Visitantes

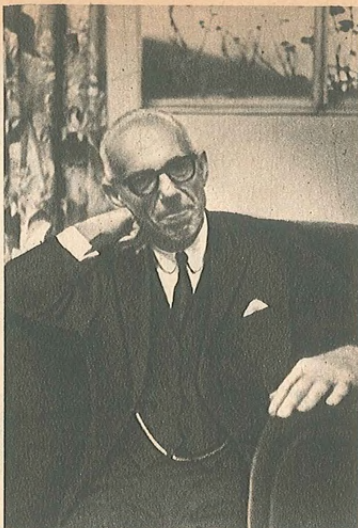
El Dr. Spock, nuevo Moisés para niños

El doctor Benjamin Spock, de 60 años, se mostró azorado cuando Kennedy lo incluyó en la delegación que los Estados Unidos enviaba a la Argentina para la transmisión del mando. Carecía de la menor experiencia política y de toda ambición diplomática. Su enorme fama derivaba casi íntegramente de un libro sobre puericultura, *The Common Sense Book of Baby and Child Care* (El libro del sentido común sobre el cuidado de los niños), definido por la revista *Time* como "la Biblia de los niños". Spock gana unos 25.000 dólares anuales por los derechos de esa obra, de la que se han lanzado más de 15 millones de ejemplares en 16 lenguas, incluido el sistema Braille.

Su azoramiento sólo cedió cuando Pierre Salinger, jefe de prensa de la Casa Blanca, le informó que el nuevo presidente argentino era también un médico. Pero Spock siguió conservando una pequeña dosis de asombro: "En los Estados Unidos —dijo— sobran los dedos de una mano para contar a los médicos con vocación política. Es dudoso que haya un presidente de esa profesión en los próximos mil años."

Contra lo que se puede suponer, Spock no practica la pediatría ni es siquiera un investigador. En su cátedra sobre el desarrollo infantil (dictada en una universidad de Cleveland), viene defendiendo desde hace años la idea de que los problemas emocionales son tan importantes como los físicos durante la infancia.

"Técnicamente —dijo—, la práctica



Doctor Spock, autor del Pentateuco infantil: Medicina para la mente.

de la pediatría se basa sobre la enfermedad orgánica. Pero en los Estados Unidos casi no hay dificultades dentro de ese campo. La salud mental es lo que importa defender ahora." Pero Spock entiende que exagerar esa teoría implica riesgos graves: "Los psiquiatras, los psicólogos y los asistentes sociales han restringido buena parte de la responsabilidad paterna en la educación infantil —aseguró—. Ahora, en mi país, los padres han empezado a sentirse culpables de las dificultades de sus hijos y se creen incapaces de educarlos debidamente. Los profesionales les han quitado seguridad, forzándolos a dudar de sí mismos. Espero que los demás países aprendan de este error norteamericano", dijo, extendiendo sobre un sillón su afilado y jovial cuerpo de 1,93 metros. ♦

Colombofobia

Dulces palomitas y graves enfermedades

Las almas caritativas que todas las tardes alimentan a las palomas en Plaza de Mayo y en Diagonal Norte y Florida, ¿son enemigos públicos que contribuyen a extender el Gran Peligro?

En París, los 2.900.000 habitantes estaban hartos de su fauna colombina (apenas 200.000 individuos), de sus arullos y sobre todo de los daños que causan sus détritrus: la **palomina** es muy corrosiva y agrieta los techos, las paredes y las esculturas de piedra y, como si eso fuera poco, es agente transmisor de una especie de neumonía benigna, la **ornitosis**, que según se cree es hermana de la psitacosis.

Todas esas razones juntas motivaron

una campaña heroica para librar de palomas a la capital francesa.

Es paradójico que sea en la pragmática Nueva York donde los colombófilos impidan adoptar una medida semejante, y ello a pesar de que los norteamericanos cuentan con causas más poderosas que los franceses para desconfiar de las arrolladoras aves.

Sus hombres de ciencia, en efecto, acaban de precisar que no sólo pueden transmitir la ornitosis sino otra enfermedad mucho más temible, la **criptococosis**, una variedad infecciosa y muy grave de meningitis cerebroespinal.

La produce un hongo, el **cryptococcus neofarmans** (CN), según el anuncio que efectuó hace quince días un investigador de la comuna neoyorquina, el doctor Maxwell L. Littman. Recientemente, un comerciante de 50 años y un joven de 18 fueron abatidos y murieron con la espalda contraída, entre delirios espeluznantes.

Claro que no todos los que están expuestos desarrollan la afección hasta su etapa última, y para muchos los síntomas —en su forma más leve— pasan inadvertidos.

La solución: según el secretario de Salud Pública de la Municipalidad, doctor George James, no habría que alimentar más a las palomas. Como dramáticamente lo expresó el doctor Littman: "Algunas personas están muriendo en nuestra ciudad porque a otras personas les gusta dar comida a los pájaros." ♦

MOVADO

Símbolo
de la hora exacta
en el mundo entero

Modelo "Square" oro 18 K.
Controlado electrónicamente

hacia el progreso... con energía eléctrica!

Progresamos en 3 años más que en 25 años anteriores!

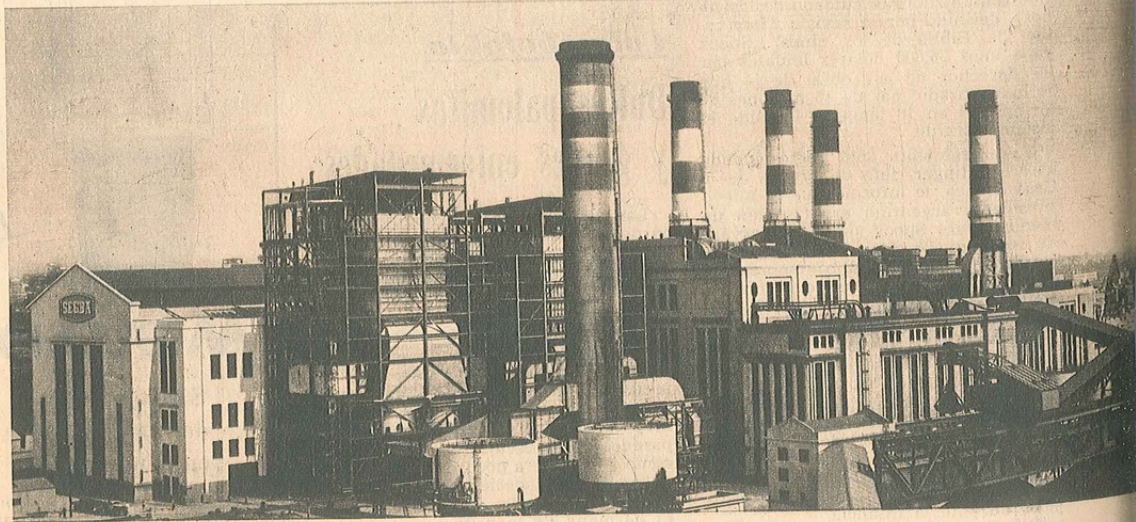
Día a día, se conquista una etapa de tremendo esfuerzo técnico, humano y financiero.

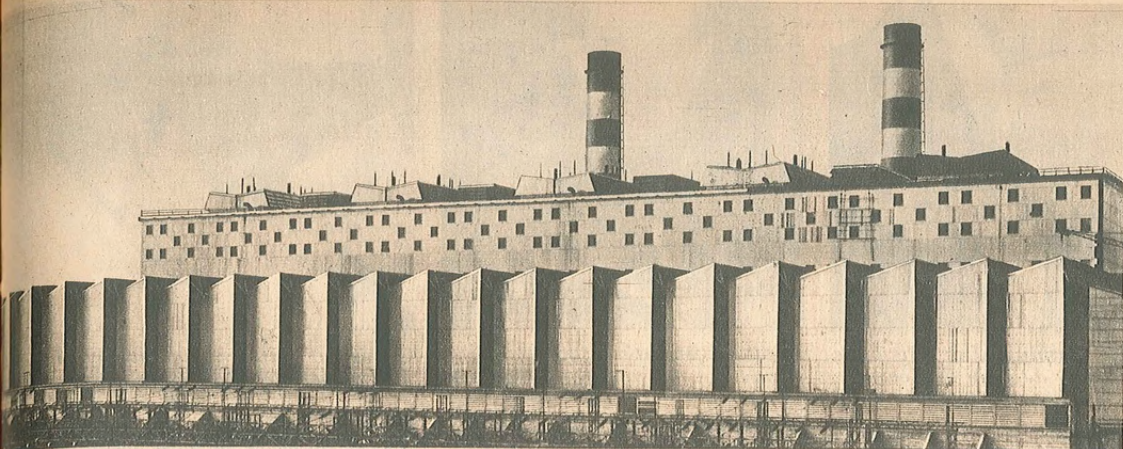
554.000 KILOVATIOS MAS ya han sido incorporados definitivamente a toda la red de transmisión y distribución. Esto significa un notable beneficio para 13.000 kilómetros cuadrados (Capital Federal y 31 partidos del Gran Buenos Aires): un progresivo mejor servicio para 7.000.000 de habitantes!

- Más caballos de fuerza para la industria!
- Más ventas para el comercio!
- Fuerza vital para esos magníficos artefactos del hogar, que hacen la vida más fácil y confortable!
- Más belleza para calles y avenidas!

Y aún falta mucho más! Paulatinamente se podrá disponer de energía en las diversas zonas, para satisfacer las necesidades crecientes de todos los usuarios!

En la Central Puerto Nuevo, entró en servicio efectivo en el mes de julio, el turbogenerador N°8 con 194.000 kW... ES UNICO EN EL HEMISFERIO SUR

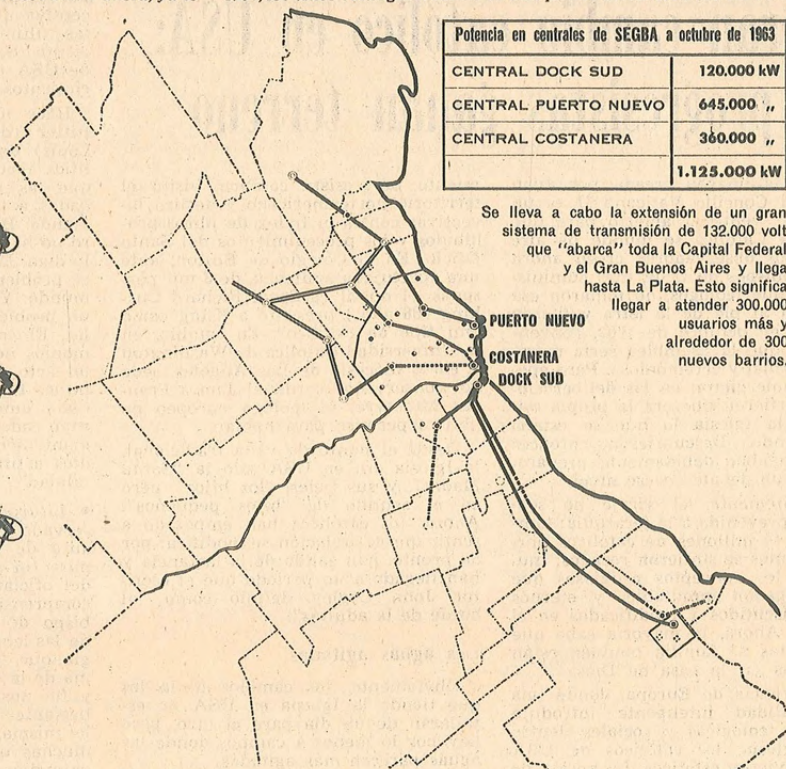




En la moderna Central Costanera, los turbogeneradores 1 y 2 entraron en servicio efectivo en abril y julio sumando 240.000 kW. Y ahora, ya se conectó a la red la máquina N° 3 con 120.000 kW más. A principios de 1964, los cinco turbogeneradores de esta planta totalizarán 600.000 kW.

Potencia en centrales de SEGBA a octubre de 1963	
CENTRAL DOCK SUD	120.000 kW
CENTRAL PUERTO NUEVO	645.000 "
CENTRAL COSTANERA	360.000 "
	1.125.000 kW

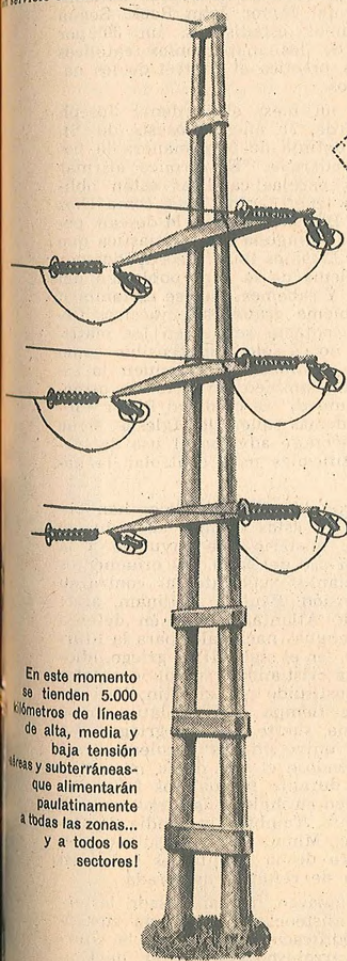
Se lleva a cabo la extensión de un gran sistema de transmisión de 132.000 volt que "abarca" toda la Capital Federal y el Gran Buenos Aires y llega hasta La Plata. Esto significa llegar a atender 300.000 usuarios más y alrededor de 300 nuevos barrios.



Hacia el progreso... con energía eléctrica



SERVICIOS ELECTRICOS DEL GRAN BUENOS AIRES S.A.



En este momento se tienden 5.000 kilómetros de líneas de alta, media y baja tensión aéreas y subterráneas que alimentarán paulatinamente a todas las zonas... y a todos los sectores!



Cardenal Cushing: Un reflejo de Juan XXIII y de John F. Kennedy.



Cardenal McIntyre: Es el portandarte de los conservadores.



Cardenal Ritter: Un intelectual que quiere grandes renovaciones.

Religión

El gran cambio católico en USA: Los progresistas ganan terreno

Según la imagen creada por Juan XXIII, el Concilio Vaticano II es un prodigioso ventanal abierto para que la Iglesia Católica se inunde de aire fresco. Los observadores creen ahora que los obispos de USA, más administradores que teólogos, no tomaron esa definición al pie de la letra y fueron a Roma, en octubre de 1962, convencidos de que la asamblea sería meramente formal y ceremoniosa. Pero apenas se sumergieron en las deliberaciones, advirtieron que era la propia misión de la Iglesia lo que se estaba replanteando. Descubrieron entonces que no estaban debidamente preparados para un debate en ese nivel.

Aparentemente, el viraje no sólo tomó desprevenida a la jerarquía: también los 44 millones de católicos norteamericanos se sintieron rozados; muchos de los conceptos religiosos que ellos juzgaban inmutables y eternos fueron discutidos y modificados en el Concilio. Ahora, la mayoría sabe que las reyertas de familia también están permitidas en la casa de Dios.

A diferencia de Europa, donde una intelectualidad inteligente introdujo reformas teológicas y sociales dentro de la Iglesia, los católicos de USA se mantuvieron estáticos. La noción de cambio había llegado a ser para ellos sinónimo de deterioro o de herejía. El punto de vista opositor estuvo siempre presente, pero sin manifestarse. Como resultado, dos mentalidades fueron formándose en la jerarquía eclesiástica de USA. Hace un mes, al renudarse el Concilio, la separación ideológica se hizo más evidente.

Esa suerte de escisión adquirió un cariz dramático ya antes del 29 de setiembre pasado, cuando el teólogo suizo Hans Küng, líder del pensa-

miento progresista católico, visitó el territorio norteamericano y deslizó inyectivas contra el Index de libros prohibidos y los procedimientos del Santo Oficio. En el Colegio de Boston, ante una apretujada audiencia de 3 mil personas, el dúctil cardenal Richard Cushing (68 años) presentó a Küng como "mi tipo de católico". En cambio, en la Universidad Católica de Washington y en la diócesis de Los Angeles, sede del conservador cardenal James Francis McIntyre, el teólogo europeo no obtuvo permiso para hablar.

Desde el punto de vista tradicional, la Iglesia era en USA sólo la "Santa Madre", y sus fieles, "los hijos", pero en el sentido de "hijos pequeños". Ahora, los católicos han empezado a sentir que tal relación se modifica: por de pronto, han salido de la lactancia y han llegado a un período que el escritor John Cogley definió como "al borde de la adultez".

Las aguas agitadas

Obviamente, los cambios hacia los que tiende la Iglesia en USA no estallarán de un día para el otro, pero hay por lo menos 4 campos donde las aguas parecen más agitadas:

• **Control de la natalidad:** La jerarquía eclesiástica de USA, cuando se le pregunta a qué se debe su oposición (y la de toda la Iglesia) a limitar los nacimientos, responde unánimemente: "Autocontrol, no control de la natalidad". Esto significa que no se aceptan los anticonceptivos, sino una especie de "regulación" en la vida sexual de los cónyuges.

Algunos obispos y líderes laicos están urgiendo a los investigadores para que disminuyan los márgenes de error

en el método rítmico o de Ogino-Kneuss. Un índice del auge liberal en este terreno es la aceptación obtenida por la Enovid, píldora oral anticonceptiva del doctor John Rock. Según las últimas estadísticas, un 30 por ciento de los matrimonios católicos de USA practica el control de los nacimientos.

Hace un mes, el cardenal Joseph Ritter (de 71 años, diócesis de St. Louis) definió de esta manera la política moderada: "Es erróneo afirmar que las parejas católicas están obligadas a tener tantos hijos como Dios manda. Benditas ellas si lo desean, pero no hay ninguna ley eclesiástica que lo diga. Estamos muy preocupados por el problema de la superpoblación del mundo. Y sabemos que ese es también un problema grave para nuestros fieles. El contacto sexual en los matrimonios no es sólo comprensible como un acto destinado a reproducir la especie. Es también un acto de armonía y unidad." El cardenal Ritter subrayó además que "la Iglesia sigue manteniéndose adversa al uso de medios artificiales para controlar la natalidad".

• **Liturgia:** Muchos católicos han observado en estos últimos años que el aura de misterio que envuelve a la misa (el uso del latín, los ornamentos del oficiante) suele atentar contra su comprensión. Paul J. Hallinam, arzobispo de Atlanta, señaló, en defensa de las lenguas nacionales para la liturgia, que "en el siglo III, el griego, idioma de la cristiandad, se volvió arcaico y fue sustituido por el latín; hace ya bastante tiempo que el latín corrió la misma suerte que el griego." En muchas universidades y colegios está extendiéndose el uso de la misa dialogada, durante la cual los fieles responden en inglés a las oraciones del celebrante. También la abadía de Collegeville, Minnesota, con su altar en el centro de la capilla, es un buen ejemplo de reforma moderada.

Sin embargo, no han cesado las tenaces resistencias contra una sustancial modificación dentro de la liturgia. El arzobispo Karl Alter, de Cincinnati, al pronunciarse sobre la posibilidad de rezar la misa de cara a los fieles, dijo: "Cuando usted dirige

un desfile, no mira a los que lo siguen". A su vez, el arzobispo John J. Krol, de Filadelfia, explicó, en apoyo de esa actitud: "El celebrante es el portavoz del grupo: eso significa que debe dar la espalda a los hombres representados por él y su cara al ser que está escuchándolo." Los observadores suponen que, para superar estas discrepancias, en un futuro inmediato los viejos sacerdotes podrán seguir usando el latín, mientras que la nueva generación adoptará las reformas. El cardenal Ritter se pronunció, inclusive, en favor de breviarios escritos en la lengua del lugar.

• **Educación:** Los católicos siguen dando escasa importancia a sus propias escuelas. Todas las investigaciones indican que si su standard de vida es alto, optan habitualmente por buenos institutos privados antes que por el colegio parroquial, repleto y mal equipado casi siempre. Joseph P. Kennedy, padre del presidente de USA, es quien mejor representa esa tendencia colectiva: sus hijas fueron a escuelas católicas, pero los varones —a quienes destinaba para grandes carreras en un mundo competitivo— ingresaron en Harvard. Una vez más, el cardenal Ritter definió la actitud a seguir por los progresistas: "Los hijos católicos deben ser educados en colegios católicos —dijo—. Pero esto no es siempre posible. A menudo, un laico puede ser mejor apóstol si viene de tener contactos con un mundo no católico."

• **Matrimonios mixtos:** Cuando un católico se casaba por su Iglesia con un miembro de otra fe, estaba forzado

antes a convencer a su pareja de que los hijos serían educados católicamente y de que en modo alguno procurara apartarlo de su vida religiosa. Este acuerdo debía ser formalizado ante el sacerdote. Recientemente, el cardenal Cushing interpuso toda su enorme influencia personal para que la promesa premarital fuese desterrada. Sabía que es justamente este punto el que aparece a los ojos de los no católicos como un símbolo de todo lo que les repugna en la Iglesia de Roma. Una joven del Manhattanville College, a su vez, expresó cabalmente la opinión popular sobre este tema: "Usted tiene que darle a su hijo una religión —dijo—. Más tarde, él podrá decidir por sí mismo."

En cifras

Desde que el navegante florentino Verrazano hizo rezar la primera misa en Manhattan, en 1524, el catolicismo ha llegado a reclutar sus actuales 44 millones de adherentes en los Estados Unidos (el 24% de la población total del país). En el último censo se registraron 2.435 escuelas superiores católicas, con 945.785 estudiantes, y 278 colegios y universidades con 336.604 alumnos. Muchos católicos estudian teología por correspondencia, y en esa disciplina hay más de 46.000 personas inscriptas en

seminarios católicos.

De los 44 millones, cerca de 13 descienden de italianos, 7,5 de irlandeses, 7,5 de alemanes, 5,5 de polacos, 3,5 de francocanadienses, 2 de austrohúngaros, y el resto incluye 664.230 negros y 127.981 pieles rojas. El hecho de que el presidente Kennedy sea católico creó cierta inquietud en un comienzo, pero la posición del gobierno es contraria a la ayuda a las escuelas parroquiales y partidaria de una estricta separación de la Iglesia y el Estado. ♦

Cambios en la pirámide

Según el escritor John Cogley, "algunos obispos están discutiendo la posibilidad de suprimir la concurrencia obligatoria a misa, porque quizá de ese modo algunos fieles pondrían más énfasis en la devoción y el culto".

El viejo esquema jurídico establecía una rígida jerarquía dentro de la Iglesia: el Papa y los obispos y sacerdotes en la cumbre; los laicos en la base. Pero es el propio Paulo VI quien acaba de descartar esa concepción piramidal: "Ha llegado la hora de los laicos —acaba de expresar—. ¡Vengan, ayúdenos! ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

LINEAS MARITIMAS ARGENTINAS

E. L. M. A.

25 de Mayo 459 - Tel. 32-6311



AL SERVICIO DE LA INDUSTRIA ARGENTINA Y DE LA A.L.A.L.C.

3

IMPORTANTES SERVICIOS REGULARES Y RAPIDOS



AL PACIFICO

ESCALAS:

PUNTA ARENAS • TALCAHUANO • VALPARAISO • MATARANI • CALLAO CHILE - PERU DESCARGA DIRECTA • BOLIVIA DESCARGA ARICA - ANTOFAGASTA • ECUADOR - COLOMBIA SERVICIO COMBINADO con FLOTA MERCANTE GRAN COLOMBIANA, trasbordo CALLAO PARAGUAY - Trasbordo BUENOS AIRES • URUGUAY - CARGA - DESCARGA DIRECTA.

TEL.: 32-6311/5889



AL BRASIL

ESCALAS:

RIO GRANDE DO SUL • SAN FRANCISCO DO SUL • PARANAGUA • SANTOS • RIO DE JANEIRO • VICTORIA • ILHEUS • BAHIA

TEL.: 32-6311 • 31-1396



AL GOLFO

ESCALAS:

NEW ORLEANS • HOUSTON • MOBILE • TAMPA • TAMPCO • VERACRUZ • SAN JUAN DE PUERTO RICO.

TEL.: 32-6311 • 31-0270

FRIGORIO

LOS 4 AÑOS (1958-1962)
Política Económica para Argentinos \$ 200
LAS CONDICIONES DE LA VICTORIA, Manual de Política argentina (4a. edición revisada) \$ 200
HISTORIA Y POLITICA \$ 50
LOS TRABAJADORES Y EL FRENTE NACIONAL \$ 20
PETROLEO Y DESARROLLO. \$ 40

MARIANO MONTEMAYOR

CLAVES PARA ENTENDER A UN GOBIERNO. \$ 180

MARCOS MERCHENSKY

LAS CORRIENTES IDEOLÓGICAS EN LA HISTORIA ARGENTINA. \$ 100

ISIDRO J. ODENA

ENTREVISTA CON EL MUNDO EN TRANSICION \$ 200



Pídalos en todas las buenas librerías o en

EDITORIAL CONCORDIA

Defensa 570 - 1º -
Buenos Aires

Educación

Método Bleecker: Leer es un juego divertido

Los colegios religiosos de Santa Rosa, Sagrado Corazón de Jesús y Santa Unión, de Buenos Aires, serán los escenarios donde se impartirán cursos referidos a un nuevo método acelerado de lectura y escritura apto para niños y mayores analfabetos, que ya ha sido adoptado por los Consejos Escolares provinciales de Santa Fe, Córdoba, San Juan, Mendoza y San Luis.

El creador del sistema es el sacerdote belga Miguel de Bleecker (menos de 40 años). Radicado desde hace tres años en la diócesis de Paraguay, Bleecker recorre ahora distintos países latinoamericanos con permiso especial del obispado, para hacer conocer su método y ponerlo al servicio de los maestros. Bleecker narra que, diez años atrás, estando aún en Europa, las dificultades de una sobrinita que tardaba en aprender a leer y a escribir lo llevaron a estudiar el problema. Comenzó a investigar, y tras arduas experiencias, llegó a plasmar un método integral que permite a un chico normal aprender a leer y a escribir en treinta lecciones.

Lo básico del sistema Bleecker radica en que *ocupa todos los sentidos* del niño y abarca todo el peculiar mundo que le interesa o que le puede interesar: cuentos, dibujos, cantos, bailes, colores, mímicas, fantasías, juegos, gimnasia, diálogos.

Lo decisivo en el sistema es partir de la representación de un objeto bien conocido por el niño, que así se convierte para él en un dibujo lleno de sentido.



Padre Bleecker: Descubrir la "ch", en un tren que hace "chu, chu..."

El dibujo de un cinturón doblado en forma de letra c, por ejemplo, se convierte en los primeros contactos en el "señor ce", y progresivamente, en la letra correspondiente.

En toda esta trayectoria, el educando *mirará y dibujará* "cinturones doblados" cada vez más estilizados, *cantará rondas infantiles* con letras donde el "señor ce" aparezca reiteradamente, *vestirá finalmente* al mismo con distintos colores cuando el "señor ce" empiece a relacionarse con la "señorita a" (un color), o con el "señor o" (otro color), y así sucesivamente hasta formar todas las combinaciones.

La *onomatopeya* es utilizada buscando la unión de significado y forma. A la "m" se la compara con el zumbido de una mosca (mmm), y es al mismo tiempo la inicial de la palabra.

La *iconografía* no es como en otros sistemas una referencia externa a la letra, sino un dibujo interno (caso del cinturón para la "c"), en donde la sugerencia obra como factor decisivo.

El color es aplicado de forma que la letra es contenida significativamente en el nombre del color que la representa (a-blanca, e-verde, i-amarilla, o-rojo, u-azul).

Música y cinética son factores esenciales de acondicionamiento, en tanto que el *cuento* se usa en todo el programa como recurso para interesar a los alumnos.

Todos estos elementos se utilizan en distintas combinaciones a medida que el avance de los alumnos lo va exigiendo. El camino hacia la letra "ch" requiere, por ejemplo, el dibujo de un singular tren cuyos vagones son identificados rápidamente como "chorizos". Posteriormente, el profesor hace que los educandos repitencien el "hablar" del tren cuando se pone en marcha (ch... ch... ch...); y de allí indica que así se lee el chchch...orizo.

Algunos de los dibujos que se indican o sugieren en las distintas letras son: la escalera (e), fósforos (f), ojo (o), indio (i), vaso (v), etc. Todas estas combinaciones se agudizan cuando los alumnos deben empezar a enlazar las letras: clavos (cl), cruces (cr), globos (gl), etcétera.

Finalmente, es el principio de *autoactividad ininterrumpida* el que obra en la base de las clases de Bleecker. Los educandos están actuando en todo momento: escriben, juegan, cantan, representan o bailan. La variedad evita las oportunidades para distracciones y al mismo tiempo la fatiga del alumno.

El método Bleecker ha sido criticado por quienes opinan que enseñar a escribir y a leer a los niños tan aceleradamente podría no ser beneficioso. Esto estaría en contradicción con el hecho de que 3.500 maestras y maestros mendocinos hayan asistido a cursos recientemente dados por el sacerdote en la zona cuyana, sin contar los Consejos de Educación provinciales que acaban de aprobar el método. Pero todos están de acuerdo en que el sistema puede arrojar óptimos resultados en aquellas zonas latinoamericanas donde el analfabetismo constituye un serio problema. ♦

17 visiones de las ciencias del hombre

LYNN WHITE Jr. y colaboradores: "Fronteras del conocimiento", Eudeba, Buenos Aires, 1963; 334 páginas, 240 pesos.

Lynn White, especialista en historia, reunió a otros 16 profesores norteamericanos y les pidió informes sobre sus tareas actuales. Le interesaban tanto "los nuevos métodos de investigación" como "los nuevos enigmas y las nuevas calidades de profundidad del conocimiento". La provincia que todos exploran es la de las ciencias humanas: genética, psicología, antropología cultural, arqueología, historia, sociología, política, geografía, economía, historia de la ciencia, musicología, historia del arte, erudición literaria, lingüística, matemática, filosofía, religión.

La exclusión de las ciencias naturales —física, química, biología, cosmología— es, desde luego, arbitraria: se demuestra por el hecho de que cada colaborador tiene que aludir a ellas

para explicar los cambios de orientación que sufrió su disciplina en los últimos años.

Pero, ¿qué selección no es culpable de alguna exclusión? Esta, por lo menos, es intencionada. Se trata de trazar las fronteras de un nuevo humanismo, según confiesa White en su prólogo y en sus conclusiones. "Los humanistas de hoy emplean medios de investigación y formas de pensamiento que convierten su campo de estudio en algo... diferente del humanismo antiguo", agrega. Ahora bien: los nuevos medios y formas, ¿son rigurosamente científicos?

Lo son en cuanto resultan obvios, dado el estado actual de las ciencias naturales (y de la metodología que con ellas —y por ellas— se ha desarrollado). No lo son en cuanto apelan a "medios" y "formas" que difícilmente se concilien con la ciencia, en la medida en que la recorte una severa epistemología.

Pero, justamente, el mérito del libro —su poder de iluminación— consiste en que localiza una amena y feraz tierra de nadie entre ciencia y humanismo. Sin deliberación previa, según parece, los especialistas han coincidido en extender el campo de sus respectivas disciplinas hacia lo irracional y hacia el simbolismo. El protagonista de este humanismo no es un ser claro, transparente, de una pieza, como su predecesor de cuatro siglos atrás. Tiene raíces: se alimenta a través de una parte que no se ve.

Por supuesto, la ciencia dispone de respuesta contra tan autoritaria demarcación. Le bastaría con aplicarle a este "conocimiento" que la obra invoca en su título, una suspicaz sociología. Es curioso que Hughes, encargado de esa sección, no dedique un solo párrafo a la sociología del conocimiento (¡al fin y al cabo, entre todos los capítulos de la ciencia de Durkheim, es el más "humanista" de todos!) y abunde, por el contrario, en indicaciones sobre sondeos de opinión.

Acaso el conocimiento que en este libro procura ampliar sus fronteras, teme que se le aplique el método del radiocarbono, como a las civilizaciones extinguidas. Y tal vez no lo temería si el capítulo dedicado a la filosofía pudiese dar cuenta de las vertiginosas dudas que son características de todo período y de todo ambiente cultural entregados a la auténtica creación de valores. Pero dicho capítulo es uno de los más opacos. De todos modos, el libro acarrea abundante material informativo y está escrito con grata sencillez. ♦

Novelas

Tercer testimonio de un pasado reciente

MANUEL PEYROU: "Acto y ceniza", ediciones Emeccé, Buenos Aires, 1963; 388 páginas, 260 pesos.

El período 1946-1955 no fue —no es— para Manuel Peyrou una etapa más en la vida argentina, sino un



Manuel Peyrou: Un grupo de vidas descalabradas, en épocas de Perón.

lento desajuste de toda la estructura nacional, una distorsión diabólica de valores y de sentimientos que no perdono a nadie: victimarios y víctimas participaron de una misma zarabanda, forzosa para unos, placentera para otros. Peyrou, como habitante de época tan especial, salió de ella hondamente marcado.

No en vano este imaginativo cuentista, adicto al género policial, utilizó el período 1946-1955 como telón de fondo de sus hasta ahora tres únicas novelas: en *El estruendo de las rosas* (1948), la referencia era indirecta, detrás de un argumento de intrigas y suspenso y de un acopio de apellidos que podían ubicar la acción en la Alemania de Adolfo Hitler o en alguno de los países asociados al bloque soviético.

En *Las leyes del juego* (1959), el acento estaba colocado con mayor desnudez sobre personajes y ambientes locales conducidos a las encrucijadas más inesperadas. *Acto y ceniza* es todavía más precisa: todo su universo aparece condicionado, triturado casi por la situación reinante, en un Buenos Aires opaco y angustioso, en una híbrida atmósfera de ironía y tragedia.

Peyrou —nacido en San Nicolás, en 1901, abogado de carrera y periodista de profesión— ha tomado como base uno de los tantos episodios que jalonnaron el gobierno de Perón: la clausura de una fábrica de golosinas. Así comienza la novela: su héroe es el dueño de la empresa, a quien el autor denomina Samuel J. Libberman y retrata en un puntilloso *flashback*: de ascendencia judía, convertido al catolicismo, había tenido que interrumpir sus estudios universitarios para hacerse cargo de la compañía a la muerte de su padre. Casado con una ambiciosa argentina deslumbrada por la fortuna, al cabo de unos años de matrimonio y ya con dos hijas adolescentes, Libberman está tan atado a sus negocios como alejado de su mujer. La clausura descalabra estas vidas y pone en escena un cuadro de personajes cuyas motivaciones y decisiones pintan el panorama de la época, ya que de ella proceden.

Igual que en *Las leyes del juego*, Peyrou no emprende un alegato personal contra el sistema que combate.

BEST-SELLERS

- 1) *Mi vida con el Lama*, de Lob-sang Rampa (Troquel).
- 2) *El árbol de Judas*, de A. J. Cronin (Selectas).
- 3) *El lado de la sombra*, de Adolfo Bioy Casares (Emecé).
- 4) *¿Qué es el ser nacional?*, de J. J. Hernández Arregui (Hachea).
- 5) *Casa de ladrillos*, de Carolina María de Jesús (Abraxas).

EDICIONES EN OTRAS LENGUAS

Libros en italiano:

- 1) *Erotica*, de Niccolò Machiavello (Dell'Oglio).
- 2) *La vita agra*, de Luciano Bianciardi (Rizzoli).
- 3) *Storia popolare della letteratura italiana* (Editore Riuniti).

Libros en francés:

- 1) *Le Golem*, de Gustav Meyrink (Vieux Colomier).
- 2) *Incognito*, de Petru Dumitriu (Du Seuil).
- 3) *Histoire du fascisme en Italie* (Maspero).

Libros en inglés:

- 1) *The Winter of Our Discontent*, de John Steinbeck (Bantam).
- 2) *Uhuru*, de Robert Ruark (Crest).
- 3) *Fail-Safe*, de E. Burdick y H. Wheeler (Dell).

♦ Se han tenido en cuenta las informaciones de las librerías *El Ate-neo*, *Fausto*, *Fray Mocho* y *Del Colegio* (ediciones en español); *Leonardo* (italiano); *Palacio del Libro* (francés), y *Rodríguez* (inglés). ♦

Prefiere proporcionar su crítica a través de los hechos que narra, de los gestos humanos que dicho sistema produce. Ni siquiera se toma el trabajo de hacer ingresar en su novela la trastienda del régimen, o un par de caracteres que lo definan claramente. Los personajes elegidos le bastan: el dueño de la fábrica, su esposa, un juez, una mujer casquivana, un abogado, dos empleados del gobierno. Son los mejores testigos. Frente a ellos se yergue como una fuerza nebulosa pero cruel, como un Moloch impío, la barañuda social que los acecha y los captura en sus trampas.

Libberman lucha contra el cierre de su empresa y, de alguna manera, enfrenta por primera vez en su vida la necesidad del autoexamen, de la distribución de culpas. Goldstein, su gerente, tiene que vérselas con la muerte para salvar un documento esencial. Ermelinda, la mujer de Libberman, desesperada ante la idea de perder su holgada posición, termina siendo la amante del doctor Bonfanti Lastra, el juez encargado de la causa, que renuncia a su cargo presionado desde el Ministerio del Interior. Procopio y Bonatto, dos inspectores municipales, señalan el grado bajo de la escala: venales y deshonestos, son los instrumentos del mal.

Acto y ceniza opera balzacianamente con sus grupos de personajes y esferas de acción. El estilo es lineal, más de relato que de novela, cuidadoso para abarcar el extenso material, destilar aquí y allá la notación psicológica o el matiz íntimo, recoger diálogos y fertilizar cada anécdota superando el marco de la mera descripción. El rastreo fotográfico que Peyrou practica sobre una compacta masa de la realidad cobra su máximo mérito en el trazado de Procopio, una curiosa inmersión en la picaresca portefaña. ♦

Policiales

Cuando Londres se traslada a Jujuy

MAX DUPLAN: "Sanatorio de altura", ediciones Emecé, Buenos Aires, 1963; 172 páginas, 80 pesos.

La mañana en que don Giuseppe —jefe de jardineros de un inexistente sanatorio para mujeres adineradas— encontró el cadáver del doctor García, comenzó el primer caso conocido que tocó investigar a un nuevo detective de la ficción literaria argentina: César Zelaya, inspector de la policía jujeña. El resultado de su pesquisa fue doblemente óptimo: logró detener al asesino y consiguió el primer premio de la editorial Emecé, certamen 1962, para el narrador de sus proezas, Max Duplan.

El género policial no tiene demasiados autores constantes en el país: Leonardo Castellani, Peyrou, Rodolfo J. Walsh y, en un plano muy individual, el tandem Borges-Bioy Casares. A esta lista se agrega Duplan, seudónimo del ingeniero Eduardo Morera, de 58 años, casado, cuatro hijos. En su de-



Eduardo Morera: Lo ayudó un policía norteño a obtener un premio.

partamento del barrio norte reveló a PRIMERA PLANA que Zelaya no es fruto de su invención ("Lo siento; he prometido no decir su nombre, podría crearle problemas"), sino un auténtico investigador criminal. Lo conoció y trató en Jujuy, donde Morera estuvo radicado durante una década por razones de trabajo (es funcionario técnico de los Ferrocarriles del Estado) y donde le sobró tiempo, además, para dictar clases en la Escuela de Minas y desempeñar fugazmente la intendencia de la capital de la provincia.

Allí pergeñó las primeras aventuras de César Zelaya; la inicial, *Un vaso en la ventana*, "era demasiado corta para intervenir en el concurso Emecé; aunque, de todas formas, la publican este año". *Sanatorio de altura* fue la siguiente; la tercera, *Música de réquiem*, está en preparación. Su título reúne dos de las pasiones de Morera: la literatura policial ("Injustamente despreciada y erróneamente considerada como más fácil") y la música: "Beethoven, Debussy y, por supuesto, Bach son mis compositores preferidos".

Eduardo Morera Duplan —este último, apellido materno— es un admirador de la matemática, como todo ingeniero. He aquí, tal vez, el origen del principal defecto de su novela. *Sanatorio* está construida como una pirámide perfecta, lisa, de lógico rigor. Pero, posiblemente por eso mismo, el conjunto aparece descarnado y la psicología de los personajes resulta convencional. A pesar de todo, la anécdota y sus derivaciones atrapan al lector, una vez que éste supera la sequedad de los diálogos, los asesinatos se suceden y las incógnitas se abren.

La técnica es simple y se desenvuelve dentro del clásico esquema: crimen, irrupción de la policía, interrogatorio, desarrollo de la pesquisa y descubrimiento con suspenso. Una pequeña casualidad, común en la vida aunque siempre lamentable en la ficción, ayuda al detective de turno. No carece de interés, finalmente, uno de los contrastes entablados por Morera: emplear una pequeña ciudad del norte argentino como decorado para una historia que debiera transcurrir en Londres. ♦

Periodismo

La mejor crónica de un evento nacional

Hay un renglón específicamente televisivo en el que ninguna estación de Buenos Aires ha podido superar al Canal 7: la transmisión en vivo desde exteriores. Una de las razones, la más sencilla, es que sólo el Canal 7 dispone de equipos propios y en estado eficiente. Otra, la más cierta, es que los planteles de la emisora se han vuelto expertos en la materia.

El pasado sábado 12, el Canal 7 produjo la mejor transmisión de exteriores de su historia y uno de los excelentes programas de los últimos años: fue la que registró las ceremonias de ascunción del gobierno constitucional. Más de 30 personas trabajaron para hacerla posible y se utilizaron 9 cámaras (a cargo de los operadores Lamas, Passerini, Segal, Almada, González, Castro y Fernández) y dos unidades móviles. Actuaron tres directores: Alejandro R. Spataro (técnico), Orlando Villarreal (de exteriores) y Guillermo Franco (de cámaras).

La transmisión demandó 9 horas, divididas en dos partes: de 10.15 a 16.55 y de 21.30 a 23.50 (la primera parte fue irradiada, en duplex, por el Canal 11). Según las autoridades de la estación, su costo no superó los 50.000 pesos; no tuvo patrocinador y sólo albergó "spots" de la empresa IKA.

El programa derrochó hallazgos, y su calidad ocultó lógicas deficiencias de montaje y continuidad; las imágenes resultaron, a menudo, de inusitado contenido visual, y construyeron la más atrayente crónica que brindó el periodismo de aquellos actos protocolares. Especialmente descolló la secuencia desarrollada en la Casa de Gobierno, antes de la parada militar: el encuentro del doctor José María Guido y su gabinete con los mandatarios Illia y Perette, la entrega de los atributos, la presentación de las delegaciones extranjeras. La emisión nocturna —función de gala en el Colón— no resultó tan satisfactoria aunque acopió escenas de interés.

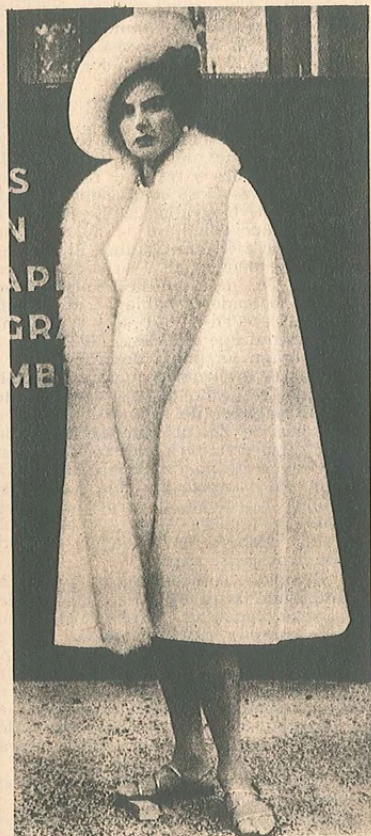
Quizá el valor principal de la transmisión —notablemente superior a la que el propio Canal 7 efectuó cuando la ascunción del doctor Arturo Frondizi en 1958— fue que dio el primer paso hacia una eventual cadena continental, una especie de *Amerivisión*. En efecto: los técnicos del Canal 7 instalaron en la República Oriental del Uruguay tres repetidoras para que las imágenes llegaran por medio de microondas hasta Montevideo, después de recorrer 236 kilómetros.

Las señales se tomaron en el Ministerio de Obras y Servicios Públicos, donde está la torre de la estación, y de allí pasaron al país vecino, a Colonia Suiza; luego, bordeando la costa, a De Pino, después a Libertad y, finalmente, a los canales 4 y 5 de la capital uruguaya. El temporal amainó las posibilidades de la transmisión, pero se la consideró buena. ♦

Ingrid Bergman, entre panteras y visones, es hoy una anciana dama

Una pantera, un Rolls Royce modelo 1930 y, además, Ingrid Bergman esperan sin impacientarse en el estudio número 2 de Cinecittà, donde el alemán Bernhard Wicki ha comenzado a filmar *La visita de la anciana dama*, sobre la notable comedia macabra de Friedrich Dürrenmatt.

Ingrid, que parece todavía más alta de lo que es bajo la capa de lana blanca con cuello de visón, en la cual está envuelta, debe entrar en el Rolls Royce y acomodarse en el asiento trasero: en el de adelante, al lado del conductor, se alarga voluptuosamente una pantera. El animal ha llegado el día anterior desde París, por vía aérea; su presencia en Roma cuesta a los productores 230.000 pesos diarios, y como Ingrid desconfía de su mansedumbre, Wicki apeló a dos drásticos recursos: adormeció a la bestia con



Ingrid, convertida en heroína de Dürrenmatt, vuelve para vengarse.

una dosis de luminal y transformó al domador, que la traía desde París, en el conductor del Rolls.

Todos esos lujos de panteras y automóviles vetustos no apuntan a una superproducción tipo *Cleopatra*; por lo contrario, apuntan a una ostentación funcional, exigida por el texto de Dürrenmatt. El tema es éste: una millonaria regresa de los Estados Unidos a la ciudad donde nació, un lugar no identificado, quizá simbólico. Había sido expulsada de allí 15 años atrás, según el film (40, según Dürrenmatt), porque esperaba un hijo ilegítimo. La muchacha era miserable entonces, una sirvienta; el padre de la criatura, que oficiaba de zapatero y poseía un aceptable capital, se había negado a casarse con ella. Ese personaje es encarnado por Anthony Quinn.

Obligada a marcharse, la sirvienta vuelve metamorfoseada en una dama cargada de brillantes, con Rolls Royce, panteras, visones y armifios. Su ciudad está, por lo contrario, en lamentable decadencia. Ninguno de los viejos habitantes la reconoce. Ninguno, tampoco, sabe que ha sido ella quien, desde los Estados Unidos, ha comprado la pequeña fábrica lugareña para cerrarla y las minas de hierro para clausurarlas. La venganza es un plato que se come frío.

Finalmente, la dama se descubre: promete donar dos millones de dólares a la ciudad si sus jueces acceden a ejecutar al zapatero en la plaza mayor. El primer gesto colectivo es de indignación; después, se razona. Los notables piensan que, al fin de cuentas, ajusticiar al zapatero no es sino un acto de reparación moral.

Los tres Bergman

Una primera pregunta a Ingrid:

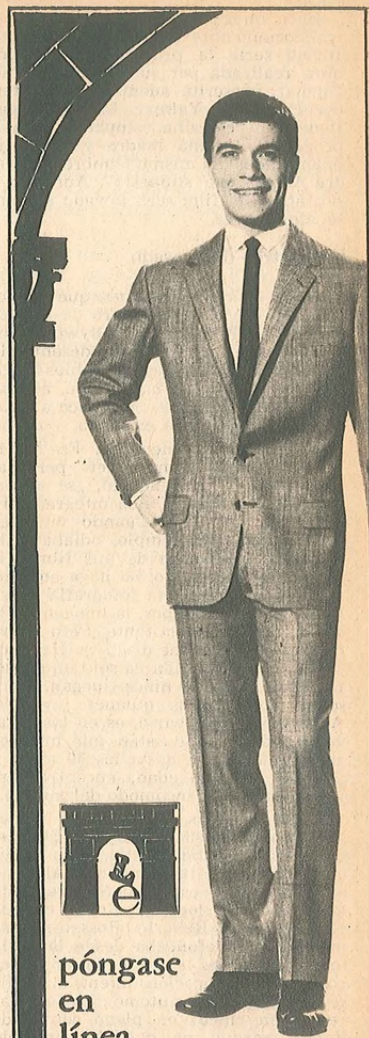
—En el film, la anciana dama de Dürrenmatt ha sido transformada en una hermosísima mujer de 35 a 40 años (la actriz tiene, en rigor, 48). ¿Cree usted que, aun así, su voluntad de venganza es igualmente férrea?

—Oh, bastan unos pocos años para odiar —dice Ingrid—. Basta también un instante para alimentar un odio inmenso, un odio que parece de toda la vida.

—Entonces, ¿usted sostiene que la felicidad de una mujer puede estar hecha de buena salud y mala memoria?

—Verdaderamente —contesta Ingrid—. Es así. Pero no siempre estamos tan orgullosos de ser felices.

Sin embargo, ella sí parece complacida con su felicidad: lo prueban la limpieza de sus ojos, donde el blanco de la córnea es netamente blanco, sin sombras, y el azul de la pupila, un azul idéntico al de sus 20 años; aunque ella tiene 48 y arrastra en la memoria una vida compleja: 3 maridos, 4 hijos, 4 patrias (Estocolmo, Holly-



póngase
en
línea...

EUROPA '63

LINEA EUROPA '63, MODERNA PARA MODERNOS, creada y realizada por la poderosa industria de CASA MUÑOZ, la única que puede ofrecer en el país magníficos trajes que valen mucho más, en FIL A FIL, dejen de perdiz, sarga, tropicales, etc., a un precio SIN ANTECEDENTES

\$ 2998

Casa Muñoz

DONDE UN PESO VALE DOS

ESMERALDA Y CANGALLO
AV. DE MAYO Y LIMA Y SUC.

wood, Roma, París), un centenar de films.

Hace unos seis meses, la crítica se conmocionó ante la información de que Ingrid sería la protagonista de una obra realizada por su casi homónimo, Ingmar, y escrita además por un tercer Bergman: Yalmar. La actriz sostiene que "era una estupenda idea, a propósito de una madre y una hija enamoradas del mismo hombre. La madre era yo, por supuesto". Aun ahora, no sabe si el film será llevado adelante alguna vez.

Sin rastros del pasado

No bien uno le pregunta qué hechos engendraron el odio dentro de ella en París o en Roma o en Hollywood, Ingrid ensaya un gesto de desentendimiento, curva apenas los labios hacia abajo y mira hacia un costado, a cualquier parte. Después, pero poco a poco, se va tornando más explícita.

—Tengo mala memoria. Esa es la primera parte de mi receta personal para alcanzar la felicidad, ¿se acuerda? He olvidado mi vida íntegra. Pero quizá no del todo. Cuando vivía en Hollywood, por ejemplo, odiaba a la empresa productora de mis films (la Warner). "Haga esto, no haga aquello, no lleve al estudio la fotografía de su hija." En esos tiempos, la imagen de la actriz-madre era irritante. Pero ahora no hay nada que me disguste. He comprendido que la vida es sólo un juego. Decimos que los niños juegan, pero somos los adultos quienes jugamos. A pesar de Hollywood, es en los Estados Unidos donde están mis mejores amigos. Viví allí hasta los 30 años, y después de esa edad, encontrar un amigo es lo más incómodo del mundo."

Ahora, además, a Ingrid ha empezado a importarle el dinero: "El dinero no es tan fundamental como se dice, pero es casi tan fundamental como se dice." Ya están definitivamente atrás sus años locos de Roma, cuando el realizador Roberto Rossellini (su marido) le telefoneaba desde la India todas las tardes, a razón de 7.500 pesos por comunicación, mientras a ella se le detenían los automóviles familiares (eran cinco) en pleno centro de Roma, porque no quedaba un solo centavo en sus bolsillos para comprar combustible.

En el fondo, también Ingrid se ve a sí misma como la última gran diva del cine. "Ya no hay más divas —dice—, porque tampoco hay personajes adecuados para las actrices. Esperé 3 años antes de aceptar un papel como éste, un papel de anciana dama que me encantaba en el fondo y en la superficie. Hoy, las divas son como magníficas botellas de coca-cola, todas con el mismo sabor y la misma apariencia."

Hace 3 meses, Ingrid interpretó a la Hedda Gabler, de Ibsen, en París. Los críticos franceses escribieron que no podía afirmarse si sus gestos en escena eran justos o equivocados, o si su parte estaba bien o mal dicha. "Esos gestos eran los estrictamente necesarios, porque Ingrid no era Ingrid, sino Hedda Gabler."

Del mismo modo, ella se ha metamorfoseado ya en la vengativa millonaria de Dürrenmatt. La capa de lana y visón, la pantera y el Rolls Royce

1930 parecen un patrimonio que sólo a Ingrid puede pertenecerle, tres objetos que ha poseído durante toda su vida. Basta con que esté allí, en el estudio, muda o quieta o displicente, para que exista por encima de todos. Para que se asemeje a la anciana dama, en medio de un pueblo sometido a su magia. ♦

Brasileños

Cuando el folklore produce espejismos

Cuando El pagador de promesas, film brasileño de Anselmo Duarte, obtuvo en Cannes la Palma de Oro 1962, el historiador Georges Sadoul escribió alborzado en el semanario Les lettres françaises: "Fue un premio justo. Con esa obra, ha nacido un cine auténticamente sudamericano."

Entre los que disientían con la opinión de Sadoul estaba el propio Duarte, quien un mes después, en Sestri Levante, confesaba con transparente —o incauta— honestidad: "Estaba seguro de dar el golpe. Hace un par de años, cuando estuve en Cannes como actor, advertí que allí se apasionan por el pintoresco. Entonces me dije: "Espera un poco, y recibirás el gran premio." Un tema bien construido, música folklórica, chicas que se contonean cadenciosamente, y el asunto estaba en el bolsillo. Como usted ve, esa fórmula me permitió ganar."

Duarte llegará a fines de mes a la Argentina para asistir al estreno de El pagador. Detrás de él, en Río y San Pablo, se agita una trepidante generación de cineastas jóvenes para quienes



Anselmo Duarte: ¿Venció en Cannes por candidez u oportunismo?

el hábil Duarte es "apenas un gran cándido". Por lo menos, eso es lo que afirma Glauber Rocha, director de Barravento y combativo portaestandarte de una generación congregada en torno de Nelson Pereyra dos Santos, un periodista de Niterói (ciudad próxima a Río), quien después de fracasar con un melodrama rural (Mandacari Vermelho) conmovió al Brasil con su film Vidas secas, basado en una novela de Graciliano Ramos. Según la crítica de ese país, Nelson es ahora el estricto equivalente latinoamericano del indio Ray Satyajit, autor de Father Panchali.

Los realizadores de ese grupo tienen 28 años de promedio. Los más afanosos son Paulo Cesar Sarraceni, ex colaborador de Roberto Rossellini y responsable de un notable corto metraje sobre una aldea de pescadores, Arraial do Cabo; y Ruy Guerra, versión brasileña de un beatnik californiano, cuya frondosísima barba no le impidió fracasar estrepitosamente con Los deprimados (Os cafajestes), su primer film importante.

Improvisar para crear

Si algo socava la obra de estos enronquecidos batalladores es su exacerbada pasión por lo folklórico, su convicción de que, filmen lo que filmen, siempre el Brasil injertará dentro de la obra un clima fascinante. Negros, pescadores, carnavales, favelas: la conciencia de que ese mundo está al alcance de la mano parece impedirles, por ahora, la sumisión a cualquier disciplina estética precisa.

El único que ha asumido conciencia de ese riesgo es Joaquim Pedro de Andrade, quien observó en Nueva York las filmaciones del documentalista Richard Leacock y trató de repetir las en Río a través de su corto Couro de gato y de una biografía de Garrincha, el desorbitado delantero del fútbol carioca; junto a él está Glauber Rocha, que tildó de demencial a su corto Barravento: "Al describir las supersticiones de los pescadores bahianos, incrustando folklore en lo que sólo era drama, comprendí que mis camaradas y yo vivíamos en un limbo desordenado."

Duarte es el único que parece haber sacado provecho de ese desconcierto: su El pagador de promesas cuenta la historia de Zé, un campesino de Bahía cuyo burro es electrocutado por un rayo. En medio de su desesperación, Zé promete al cielo que, si su animal reacciona, llevará una pesada cruz de madera hasta la iglesia de Santa Bárbara, en Salvador, a 42 kilómetros de su casa.

El burro se incorpora, revive, y Zé emprende la travesía. Pero cuando llega a Salvador, el padre Olavo le impide cumplir con la promesa. Todo el pueblo se agita, increpa al campesino y, finalmente, una bala lo derrumba en medio de la plaza lugareña. Pero Zé, póstumamente, obtiene lo que quería: atado a la cruz, su cuerpo es llevado en andas hasta la capilla central de Santa Bárbara.

El pagador de promesas triunfó en Cannes sobre El eclipse (Antonioni) y El ángel exterminador (Buñuel). Puede que, en la Argentina, Duarte quiera explicar si esa proeza fue cuestión de oportunismo o de sabiduría. ♦

Detrás de un filtro oscuro



Respetuoso, casi reverencial, Huston sabe explicar quién fue Freud. Pero un breviarío no es un film.

Sigmund Freud en tono menor

FREUD - PASIONES SECRETAS (Freud, USA, 1962), producción de John Huston presentada por Universal; libreto: Charles Kaufman y Wolfgang Reinhardt; fotografía: Douglas Slocombe; música: Jerry Goldsmith. Intérpretes: Montgomery Clift, Sussanah York, Larry Parks, Susan Kohner, Eric Portmann. Director: John Huston. 140 m.

Todo respira aquí reverencia y respeto por Sigmund Freud, padre del psicoanálisis. Pero es justamente la tenacidad con que ese respeto ha sido llevado hasta sus últimas consecuencias lo que, por paradójico que parezca, socava el film como materia dramática.

Huston rescata en *Pasiones secretas*, y con buen tino, sólo 5 años clave en la vida del maestro: aquellos que van de 1885 a 1890, durante los cuales gestó las bases de su andamiaje teórico. Pero al mismo tiempo, el realizador pretendió explicar, dentro de su período, no sólo los costados neuróticos del hombre Freud y las batallas libradas por él contra el recalcitrante racionalismo de los médicos vieneses, sino que también aspiró a entregar un breviarío didáctico sobre el complejo de Edipo, la sexualidad infantil, el fenómeno de la transferencia y la interpretación de los sueños. Era una empresa demasiado vasta para encerrarla en dos horas y media.

Ese abigarramiento desmorona a la obra: la figura de Freud está insinuada sólo en la superficie; es, en la versión de Huston, un iluminado a quien no le importan el fracaso ni la mofa y para quien, por lo demás, sus conflictos personales son una mera impugnación o ratificación de sus teorías. Toda la anécdota está impregnada de una fuerte voluntad didáctica: por ese camino, el complejo de Edipo se reseña en sólo un par de escenas (hábilmente narradas, por otra parte) durante las cuales un joven estudiante que pretendió agredir a su padre besa un maniquí lleno de significados maternos. El esfuerzo de Huston por descubrir quién es Freud a un público de masas, concluye llevándolo a un juego casi escolar, a un psicoanálisis de bolsillo.

Casi la mitad de la obra examina minuciosamente el caso de Cecily Koertner (Sussanah York), una neurótica que transfiere a los médicos el frustrado amor que sintió en su infancia por el padre. A través de esa anécdota, Huston recorre todo el camino que llevó a Freud desde la hipnosis hasta la provocación de reflexiones en el paciente. Para clarificar la narración, apela a algunos injertos oníricos admirablemente resueltos a través de una escenografía lujuriosa, de algunos golpes de música electrónica y de una luz que admite sólo blancos y negros puros. Esos injertos son, quizá, lo mejor de la obra; en ellos, Huston trabaja con una libertad y una espontaneidad que recuerda sus mejores momentos.

En algo más sigue Huston siendo un maestro: la interpretación de Clift, alucinada y severa; la de Sussanah York, llena de tensiones y raptos de histerismo ejemplarmente resueltos, y la de Larry Parks, seca y a la vez comunicativa, descubren la mano de un impecable director de actores. Eso no es suficiente para construir un film perdurable. ♦

LA TERRAZA (Argentina, 1963), producción Películas Argentinas; libreto: Leopoldo Torre Nilsson y Beatriz Guido, sobre un cuento de ésta; fotografía: Ignacio Souto; música: Jorge López Ruiz. Intérpretes: Graciela Borges, Leonardo Favio, Belita, Marcela López Rey, Héctor Pellegrini, Dora Baret, Oscar Caballero, Walmo. Director: Leopoldo Torre Nilsson. 75 m.

Como *La casa del ángel* (1957) o *La mano en la trampa* (1961), ésta es una obra de agresión, una nueva vuelta de tuerca para desenmascarar la hipocresía de los grandes burgueses argentinos y para sacar a flote la crueldad que yace en los actos de todo adolescente. Es, también, una obra mayor del tándem Torre Nilsson - Beatriz Guido, a quienes la crítica de Europa y de USA señala como los únicos creadores cinematográficos de Sudamérica.

El tema tiene algunos puntos de contacto con el mejor Buñuel, sobre todo por la violencia con que pone a sus personajes ante una situación crítica y los obliga a definirse: el punto de reunión es una terraza de Buenos Aires, coronada por una pileta. Allí, 8 jóvenes resuelven rebelarse contra la potestad paterna e implícitamente contra el mundo: no quieren abandonar su refugio, seguros de que sólo en él podrán vivir a su manera. Apelan a una chiquilla de 9 años, la nieta del portero, para mantener sus indispensables contactos con el exterior: renuente y quejosamente, ella les arrastra whisky y sandwiches, los increpa, les opone crueldad contra crueldad.

A la menor aproximación de los mayores, los rebeldes amenazan con el suicidio, pero cuando les toca decidirse, es a su pequeña mensajera a quien sacrifican. Todas esas complejas tensiones han sido admirablemente condensadas por Torre Nilsson en dos escenas clave: aquella en que los adolescentes se entregan al *juego de la balsa*, delatando ante los demás sus histerias y sus pasiones, o la otra en que una paralítica calva, cuya silla de ruedas es empujada de un lado al otro, mordazmente, es despojada de su peluca y exhibida ante los rebeldes en toda su ridícula desnudez.

Como en las más lúcidas obras previas de Torre Nilsson, el estilo es aquí de una impecable austeridad, no exenta de barrocos golpes macabros. Pero es en el terreno del humor negro donde el realizador parece sostenerse más dificultosamente: si bien arranca una conmovedora poesía de la escena final (con la pequeña Belita sola en la terraza vacía) o irrita deliberadamente al espectador al mostrar un féretro empujado por las escaleras, incurre en el grotesco cuando describe una agresión nacionalista a paseantes judíos. Esa debilidad está compensada por una constante habilidad narrativa y por un ejemplar uso dramático de la fotografía y de la música. *La terraza* no es quizá el mejor film que Torre Nilsson haya realizado; es, sin embargo, uno de los que mejor lo representan y de los que más cabalmente revelan su calidad de maestro. ♦



Adolescentes crueles y adultos hipócritas: A través de un vidrio oscuro, Buenos Aires es desnudada.

Album sin poesía

LA PALOMA BLANCA (Bila Holubice, Checoslovaquia, 1961), presentada por Artkino Pictures. Argumento: Otakar Kirschner. Guión: Frantisek Vlácil. Fotografía: Jan Kurik. Música: Zdenek Liska. Intérpretes: Katerina Irmanova, Karel Snyček, Vaclav Irmanov, Hans Peter Reinicke y Gustav Püttger. Director: Frantisek Vlácil. 90 m.

Una blanca paloma mensajera, soltada en Bélgica y que debe retornar a su hogar en las costas del Báltico, se extravía y va a dar a los techos de Praga, donde un niño paralítico la hiere con un fusil. El film es la historia de la fiel espera de la dueña de la paloma (Katerina Irmanova), por un lado, y por el otro, el desarrollo del proceso mediante el cual el ave contribuye a curar al pequeño lisiado.

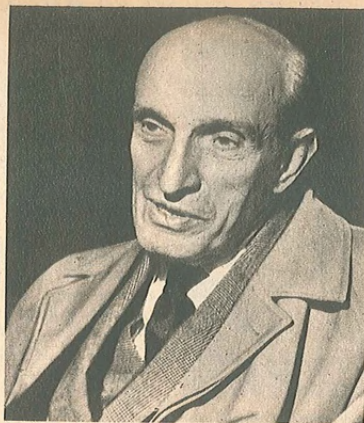
Frantisek Vlácil ha confesado la influencia que las artes plásticas han tenido sobre su obra y ha hablado, inclusive, de una composición de cuadro en sentido horizontal para las escenas del Báltico (playa, dunas, cielo abierto, casas bajas) y vertical para las de Praga (monobloques, hileras de ventanas, techos erizados). El resultado de esta preocupación es un preciosismo visual muy bello, muy refinado y muy decadente.

Los vidrios, los espejos, las materias traslúcidas y brillantes, hasta el largo pelo rubio de Katerina Irmanova y los ojos enfermizamente grandes del pequeño Hans Peter Reinicke, todo sirve como pretexto para un ejercicio fotográfico abusivo. Cuando la paloma se posa en una claraboya, su sombra se proyecta —casualmente— sobre un caballo con un cartón en blanco, donde el pintor se apresura a reproducir la silueta del ave con un fino pincel; la caída de una pluma por un pozo de aire es seguida por el objetivo con tan morbosa delectación como la de Josef von Sternberg con el medallón de *Capricho imperial*.

La paloma blanca es un álbum, finalmente fatigoso, de imágenes cuidadas hasta el delirio. Lo malo sería que alguien llegara a creer que en eso consiste la poesía. ♦



La paloma blanca: Búsqueda de una vana perfección de la forma.



Caviglia: "No se puede ignorar ni desdeñar lo que hemos realizado."

Teatro

Recordando con ira, o la noche de Caviglia

"Dimos todo y no nos llevamos nada. Pero no se interprete nuestro lenguaje como resignación de vencidos. Nuestro adiós no es definitivo." Orestes Caviglia anunció así la semana pasada, con inculcable emoción, la clausura de las actividades de Gente de Teatro Asociada.

Rodeado de todo el elenco de GTA, Caviglia trazó la historia del grupo desde el momento en que llevaron *Hombre y superhombre* a la refaccionada sala de Montevideo 850, y se detuvo especialmente en el triunfo resonante de *Querido mentiroso*, ya en el Argentino, en 1962. A pesar de ello (y teniendo en cuenta que *La dama boba* no compensó en absoluto el gasto de su costoso montaje) y aunque *La gruta*, de Jean Anouilh, logró unánime aprobación crítica y considerable atracción de público, las finanzas de la compañía se deterioraron de tal manera que han obligado a cancelar una campaña de jerarquía excepcional en el teatro argentino.

Caviglia, según su costumbre, no tuvo reparos en designar las cosas por su nombre y en señalar la escasa cooperación dada por las dependencias oficiales a GTA. Subrayó la buena voluntad del Fondo de las Artes, pero dijo que la precariedad de sus recursos lo lleva a no facilitar más de 30 mil pesos para cada puesta. "El problema —recalcó Caviglia— no afecta únicamente a la empresa que se disuelve, sino que es de fondo para el quehacer teatral en el país: es urgente crear la Comisión Nacional de Teatro." La emoción no disimuló la amargura de las recriminaciones, perfectamente justas, por lo demás; y la melancolía de la despedida quedó atenuada por la promesa de un retorno a corto plazo "con esta sigla u otra cualquiera, acuciados por idénticos propósitos". ♦

Estrenos

Fastuosa frivolidad

BECKET, o EL HONOR DE DIOS ("Becket ou l'honneur de Dieu"), drama en dos partes y 28 cuadros, de Jean Anouilh. Traductor: Francisco Javier. Intérpretes: Lautaro Murúa, Duilio Marzio, Norma Alejandro, Emilio Guevara y Bernardo Perrone. Escenografía y vestuario: Mario Vanarelli. Música: Valdo Sciamarella. Director: Mario Rolla. Teatro Municipal San Martín.

Jean Anouilh es un maestro de la réplica, del juego coloquial. El brillo de su diálogo es fascinante, pero a menudo encubre vastas zonas de vacuidad. *Becket* no es una excepción y, bajo la apariencia de lo trascendental, debate con superficialidad temas como la política de los príncipes cristianos, la subordinación de los poderes terrenales a los espirituales, la transformación de un frívolo cortesano en un santo vigoroso.

Con el mismo asunto, T. S. Eliot creó uno de los dramas más importantes de los tiempos modernos, *Asesinato en la Catedral*; Anouilh se deja arrastrar por su portentosa facilidad de estructuración dramática, y sólo ocasionalmente ilumina — con indudable sagacidad — zonas abisales de la conciencia.

Poner en escena este drama histórico desmesurado, fastuoso y complejo (hay cabalgatas, transformaciones de un bosque en catedral y viceversa, una tempestad en el mar) se justifica únicamente cuando dos grandes actores se enfrentan en los papeles del rey y el arzobispo, o cuando lo realiza un director excepcional. Ninguno de estos extremos se cumple en el San Martín.

Lautaro Murúa diseña un Enrique II convincente en las contradicciones, pero tropieza con fallas de dicción demasiado evidentes y no se deja llevar del todo por los arranques temperamentales, que en este caso son necesarios. Duilio Marzio, en cambio, prefiere representar una figura convencional de hombre a la moda y santo de yeso, sin permitir advertir la transición del uno al otro.

Mario Rolla no consigue otorgar relieve ni ritmo a su puesta en escena, que se resiente de monotonía y lentitud. Lo que primero parecía aconsejable era cortar la obra; los cortes se han hecho, pero justamente donde no se debía, conservándose, en cambio, escenas inútiles como la del Papa y el cardenal (aquél, una injustificable caricatura) o la cabalgata de los señores franceses, resuelta con pobreza imaginativa y un error tan grueso como dejar al rey de Francia (con un traje muy similar al de los reyes de la baraja) de a pie. La escenografía no disimula su ausencia de unidad estilística ni su abigarramiento — si bien debe reconocerse la eficacia de la transformación de los arcos góticos en un bosque nevado —, y la ropa muestra los mismos altibajos, aunque son evidentes su lujo y buena realización (a cargo de Bergara Leumann). ♦

Un hombre al margen de los diccionarios

Según los diccionarios, *relaciones públicas* significan "el trato, la comunicación de una empresa con otra, para cumplir finalidades comerciales". El jueves 31 de octubre ocupará por última vez su despacho en la Esso S. A. Petrolera Argentina un hombre para quien aquella definición está liberada de toda su frialdad y, lo que es más, tiene un significado más profundo. Desde ese día, Angel Mardoqueo Torres estará retirado. Ha llegado a la edad en que la empresa impone una tregua a sus ejercicios. Y la tregua no admite excepciones para nadie.

Pero no hay nada más distante que la vida de Torres de la áspera precisión contenida en el diccionario. Porque las *relaciones públicas*, en sus matices, tienen un carácter completamente diverso del que le asignan los textos corrientes.

"Llevo 36 años en la industria del petróleo —dice— y me considero un fracasado." Fracasado es una curiosa palabra en boca de quien, como él, casi no ha ocupado funciones inferiores a las de gerente. Gerente de sucursales, gerente de división y gerente de publicidad en la West India Oil Co.; vicepresidente de Lumiton; gerente de división y director de relaciones públicas (desde 1956) en la Esso Argentina; ciudadano honorario de Nueva Orleans, USA; padre de ciudades en las sierras cordobesas; padre de 3 hijos (Eduardo, de 17 años; Margarita y María Mercedes, de 15 y 11), casado con Margarita Pinto; renovador del concepto de las relaciones públicas en la Argentina ("Advertí que era preciso pensar en la comunidad, devolverle en esfuerzos espirituales los beneficios económicos que ella entrega"); constructor de caminos, viajero del mundo. ¿Es todo eso una señal de fracaso?

Pero Torres se explica, quizá a pesar suyo. Y su explicación se remonta a la Córdoba donde nació, a la vieja Córdoba del año 10, en la que convivían dos categorías humanas: el *bon viveur* y "el pobre lleno de dignidad". Ambos estaban envueltos en una atmósfera de señorío "tan española y tan lamentablemente perdida", "una atmósfera que podía reconocer, cuando conversaba con mi madre".

El 5 de este mes, exactamente al terminar el día de su 90° cumpleaños, se durmió serenamente —no otra cosa fue su muerte— en medio de los suyos, con la misma serenidad con que había vivido. Tenía una fresca memoria del pasado: el nacimiento del siglo era para ella tan vivo y acuciante como el día de ayer, o de antes de ayer. "Solía acordarse de Marcos Juárez, cuando iba a jugar al patio de mi casa..." Y ese clima es el que Torres ha querido que respiraran sus hijos: "Fui con ellos a Córdoba hace poco. Tenían los ojos llenos de asombro como yo mismo."

Pero él abandonó joven esa paz. "Trabajé, y un cordobés que trabaja



Angel Mardoqueo Torres: Las Relaciones Públicas son humanas.

duro no puede ser otra cosa que un fracasado. El cordobés nació para ser fiorito." La sonrisa le dibuja un tenue arco en los labios.

Los primeros amores de Torres fueron el arte y los libros. También el hogar y los amigos. Y ahora sigue apasionándose por esas mismas cosas. Hace 36 años, un amigo lo llevó a la West India. En menos de 15 meses fue promovido a una gerencia de sucursal.

Por esa misma época recorrió una fracción de sierra que había heredado de sus mayores, en el camino de Río Ceballos a Ascochinga. El sitio se llamaba Salsipuedes y era desértico, casi vacío de casas. En 1938 comenzó a urbanizarlo. Hizo construir caminos, tendió redes de luz eléctrica, levantó un hotel. El pueblo fue creciendo. Torres promovió la venta de terrenos y casas a través de dos sistemas inéditos para la época: exhibía films sobre la región y daba a sus vendedores una participación del 20%. Obtuvo un triunfo detrás de otro.

Durante su gestión en la Esso Argentina hizo lo imaginable y lo no imaginable en materia de promoción cultural y de bienestar social. A su voluntad de servicio deben atribuirse los concursos de literatura, música y pintura que la empresa organizó desde 1956; los conciertos gratuitos que se efectuaban al mediodía en el cine Florida; *Libro por libro* en los hospitales; el primer documental de largo metraje en color dedicado a la Argentina (y que ahora será exhibido en USA con el título *Argentina, tierra de contrastes*); el apoyo a la editorial Sur en su reciente edición de clásicos, y la idea de erigir en la Avenida 9 de Julio, el año pasado, un motivo navideño en el que se leía *Paz a los hombres de buena voluntad*.

Pero para tanto esfuerzo hacía falta no dormir. Y Angel Mardoqueo Torres no ha dormido casi en todos estos años. "Sólo 3 ó 4 horas por día, lo suficiente para no enfermarme jamás y para aumentar mis amigos. La amistad lleva tiempo, y como el día no es bastante, yo le dedico la noche."

No ha estado enfermo jamás, "y tengo una alegría jocunda". Una ale-

gría que quizá ha heredado de su madre y "del indio que llevo adentro". Al preguntársele cuál es su edad, responde: "La de hoy. Y hoy soy muy joven." Sus ideas sobre el mundo siguen siendo las mismas que hace 30 ó 35 años: ideas conservadoras, "o más bien, si usted quiere, de tipo conservador. No soy un político, aunque sienta curiosidad por la política. Pero creo que esa concepción es la que mejor preserva los modos profundos de vida en el mundo occidental".

Se retira después de 36 años, pero la palabra *retirarse* parece abusiva en el caso de Angel Mardoqueo Torres. Seguirá ligado a algunos directorios, continuará luchando como consultor de empresas y, sobre todo, "entraré a la libertad con espíritu curioso, con asombro, pese a lo mucho que he visto y a lo mucho que he viajado".

Cuando los hombres se retiran, reflexiona Torres, suelen sentir a su alrededor un enorme vacío. "Yo me cuidé siempre de mantener otra vida, una vida de amigos y de afectos, junto a la de mi trabajo." Desde hace más de dos décadas, su concepto de las relaciones públicas ha consistido en *humanizar*, en buscar la manera de dar un contenido espiritual a las tareas comerciales. Las universidades a las que él a protegido, los hospitales que él ha tratado de enriquecer a todo precio, la literatura, las artes plásticas y la música son testimonio de toda esa larga devoción. Por eso, no trabajar más debe parecerle un eufemismo. Una manera de empezar otra vez. Pero enriquecido por dentro. ♦

REALICE SU MEJOR INVERSION

COLOQUE SUS AHORROS A CUBIERTO DE TODO RIESGO Y OBTenga OPTIMOS RENDIMIENTOS. LIQUIDACION SEMESTRAL DE INTERESES Y RESPALDO PRENDARIO.



ALBERTO J. ARMANDO

FINANCIERA MANDATARIA S.A.
OAP. AUTORIZADO \$ 200.000.000.-
OAP. INTEGRADO \$ 75.000.000.-

Inscripción en trámite Registro de Entidades Financieras no bancarias. Solicitud N° 20-441-61

18 % anual, deducido réditos

Financiación Automotores Ford hasta 60 %

Respaldado: Prendas y Seguros

Liquidación Semestral.

Plazo mínimo: 1 año.

AV. LA PLATA 2935/47

T. E. 91-6057/59



Tras cada entrada de cine, hay un mundo de intereses creados: Desde el boleterero que espera propinas hasta las agencias que ganan millones.

Vida moderna

El arte de buscar una localidad

Casi no hay espectador de cine que alguna vez no haya pagado por sus entradas más de lo que valían. Pero esa recalcitrante costumbre parece a punto de ser cercenada: hace menos de 15 días, el Tribunal Municipal de Faltas dispuso aplicar penalidades a los boletereros que oculten o renegocien las localidades. No aclaró, sin embargo, de qué medios se valdrá para interrumpir una actividad que, pese a ser ilícita, tiene una solidez casi institucional.

En todos los cines principales suele haber cuatro empleados para el expendio de entradas; a las 10, cuando se abren las ventanillas, se pone en exhibición un tablero completo de localidades (los únicos huecos corresponden a las que ya fueron reservadas para los diarios, como canje por la inclusión de sus programas en la cartelera). Luego de vender a 10 ó 12 personas, los boletereros empiezan a retener algunas entradas más de las que les solicitan, hasta completar unas 40 por día. Cuando el tablero se vacía, los empleados apelan a sus reservas personales, mediante una propina de 50 pesos promedio. En los casos de films de notable éxito (*Los diez mandamientos*, *Espartaco*, *Cleopatra*, *La conquista del Oeste*) obtienen unos 2.000 pesos por día, lo que entraña una ganancia neta de 60.000 mensuales. Esta cifra se reparte juiciosamente entre los cuatro hombres que comparten la boletería.

Una variante de este subterfugio son las empresas mixtas, integradas por boletereros y exhibidores; casi siempre, estas empresas operan sólo en pequeñas salas suburbanas o en cines menores del interior. En algunos casos, los exhibidores acceden a participar de la maniobra "para eludir problemas impositivos". La clave del juego está en las funciones numeradas (denominadas *vermouth*, 1ª noche, 2ª noche): a veces, imprevistamente, esa numeración es omitida, con lo que resulta imposible, o poco menos, verificar la cantidad de espectadores que asisten a la exhibición. Si ingresan a la sala mil personas, por ejemplo, puede declararse la mitad, sin que haya manera de probar la veracidad del informe. El 50 por ciento de los talones de control queda en los bolsillos de quienes cuidan el acceso. Las ganancias suelen ser distribuidas por los propios empresarios, y nadie ha podido establecer el porcentaje que sus empleados reciben por tal complicidad. De todas maneras, es casi seguro que la maniobra acrecienta en una cuarta parte sus magros sueldos (8.500 pesos promedio).

Bajo la cresta de la ola

Al margen de estos tradicionales sistemas de retención, han comenzado a pulular algunas sólidas empresas de reventa no rozadas por la disposición del Tribunal de Faltas. A primera vista, tampoco parece haber motivos para eso.

Las más antiguas de estas organizaciones, "Carlitos" y "Obertelo", han sido bautizadas con el nombre de sus ejecutivos. Ambas pagan a cada diario una cifra que oscila entre 1 millón y 3 millones de pesos anuales por los vales que éstos reciben de los cines a cambio de la inclusión de sus programas en la cartelera. Esos vales son, a su vez, vendidos a los espectadores con

un descuento del 50 ó 40 por ciento del precio de boletería, pero cada adquirente debe abonar además los impuestos legales para poder entrar en la sala.

"Carlitos" tiene la concesión de las carteleras correspondientes a *Clarín* y *Correo de la Tarde*; "Obertelo", las de *La Razón*, *El Mundo* y *El Siglo*. Por su parte, *La Prensa* y *La Nación* no ceden a nadie sus vales; se contentan con venderlos entre sus empleados y colaboradores.

A estas dos organizaciones madres se ha sumado ahora la agencia *Corró*, uno de cuyos dueños, Carmelo Corró, es un ex ejecutivo de "Obertelo". Sus localidades provienen de un canje por la exhibición de carteleras en la galería de Lavalle al 700 y por la exposición de afiches de films. A menudo, ese canje no sólo asume la forma de entradas: también las distribuidoras suelen compensar sus servicios con perfumes o bebidas. "El negocio es el negocio —dice Corró—, y hay que aceptarlo como viene." Aunque se mostró reticente para confesar cifras, indicó que su agencia vende unos 12.000 pesos diarios en concepto de localidades y que sus ganancias netas se aproximan a los 50.000 mensuales.

En 1963, también nació *Ticket*, una agencia de viajes (que edita una publicación mensual para turistas) a cargo de Ana María Cazenave, ex secretaria de Alvaro Alsogaray. Fue ella quien definió a su empresa como "vendedora de entradas a la manera europea": entre los servicios que proporciona a sus abonados está la obtención de localidades preferenciales, compradas directamente en las boleterías y revendidas con una ganancia que oscila entre el 15 y el 20 por ciento. Según una versión, los empleados de ventanillas percibirían un tercio de esos beneficios. De todas maneras, la señorita Cazenave subrayó que "no nos gustaría vernos unidos informativamente junto a otras organizaciones dedicadas a la venta de entradas. El servicio de *Ticket* tiene un matiz muy diferente".

Los menores del grupo

En el último escalón de este mundo complicado asoman los revendedores callejeros, cuya más notoria figura es el llamado *Voz de perro*, que opera en Lavalle entre Esmeralda y Suipacha, verdadero núcleo de la zona de cines. Disputándose los escasos puntos libres de esa área, suelen surgir también algunos representantes de organizaciones clandestinas, que acaparan localidades para los grandes estrenos y las venden a último momento por una cifra dos o tres veces superior a su valor real. Las empresas ya establecidas protestan acremente contra estos competidores, "quienes no sólo despliegan una actividad penada por la ley sino que también arruinan deslealmente el negocio".

Nada es demasiado transparente en todo este proceso; quizá por eso, el Tribunal de Faltas no ha explicado todavía a qué recursos apelará para echar por tierra (y en poco tiempo) un negocio que es casi tan añejo como el espectáculo mismo. ♦



PREMIO MAYOR

\$ **100.000.000**

LOTERIA DE SANTA FE

- LA LOTERIA DE SANTA FE es emitida oficialmente por la Provincia de Santa Fe, con fines de Asistencia Social y Hospitalaria y su distribución y venta se efectúa desde hace 25 años por intermedio de sus concesionarios exclusivos para todo el país LO. SA. FE Sociedad Anónima.
- TODOS LOS PEDIDOS son despachados en el día, por carta certificada. No cobramos gastos ni comisión - recibimos cheques de todos los Bancos del país sobre cualquier ciudad de la República Argentina.


SORTEO EXTRAORDINARIO DE NAVIDAD
Juega el 20 de diciembre 1963
POR EL EXTRACTO DE LA LOTERIA DE BENEFICENCIA NACIONAL

HAGA SU PEDIDO DE BILLETES EN LA SIGUIENTE FORMA

CADA NUMERO UNA ESPERANZA...
CADA PREMIO UNA REALIDAD...
TENGA FE EN LA LOTERIA DE SANTA FE...

8810 PREMIOS POR UN TOTAL DE \$ **226.808.400** M/N

PRECIO DE VENTA AL (EN LA PROVINCIA DE SANTA FE.....) ENTERO \$ 9.900.- VIGES. \$ 495.-
 PUBLICO CON IMPUESTO (EN OTRAS PROVINCIAS.....) ENTERO \$ 10.800.- VIGES. \$ 540.-



DISTRIBUIDORES EXCLUSIVOS DE LA LOTERIA DE SANTA FE
LO. SA. FE S. A.
C. CORREO 634 ROSARIO

Remitimos extracto gratis

Una Facultad desconfía de la teoría y busca contacto con la realidad

El 5 de noviembre se producirá un hecho bastante inusitado en los medios universitarios argentinos: profesores y alumnos del Departamento de Industrias de la Facultad de Ciencias Exactas de Buenos Aires se pondrán en contacto con dirigentes industriales para compenetrarse de los problemas y necesidades del país en ese terreno. Es lo que algún profesor denominó "una toma de contacto con la realidad"; y si no se hizo antes, fue "porque la Universidad no se hallaba en condiciones técnicas de abordar esas cuestiones".

El proceso de adecuación de las viejas estructuras a una nueva noción, vital y trascendente, de lo que debe ser el estudio universitario, se operó en los últimos tiempos en forma acelerada en Ciencias Exactas. La prueba la proporcionó el asesor honorario del Departamento de Industrias, el profesor norteamericano Joseph M. Smith, de la Universidad de Columbia, quien al regresar a su país se manifestó "impresionado por el alto nivel de conocimientos y el rápido adelanto" alcanzados en dicho Departamento.

Smith convivió dos meses con técnicos, profesores y alumnos argentinos, en el viejo edificio de la Facultad, cerca de Plaza de Mayo. Allí, cubiertos con escafandras, los estudiantes y sus guías manipulan diariamente complicados aparatos valuados en cerca de 30 millones de pesos, pero que en realidad sólo han costado la tercera parte, gracias a la simplificación de los diseños y a las contribuciones de algunas empresas. Para adquirir un ozonizador, o productor de ozono, se necesitaban 174 mil pesos; un sencillo esquema y la donación de algunas piezas importan-

tes permitieron que esa cifra se redujera a sólo 2.500 pesos, que fue el costo del transformador.

Esta atmósfera de renovación y de realización, aun a costa de los mayores esfuerzos, comenzó a difundirse en 1957, año de la creación del Departamento de Industrias, cuando se entendió que los anticuados métodos de enseñanza puramente teórica estaban ya definitivamente divorciados del rápido avance tecnológico mundial. Los primeros tiempos fueron difíciles, máxime dado el magro presupuesto que el Estado asigna al rubro Educación. Sin embargo, una perfecta — e insólita — planificación de tareas fijó como objetivo inmediato "formar un laboratorio de operaciones y procesos unitarios, con equipos, instrumentos e instalaciones básicas, adecuadas y suficientes".

Hubo que transformar la polvorienta Sala de Máquinas de la Facultad de Ingeniería en el laboratorio proyectado, comenzando por desmontar los equipos allí existentes, adecuar el vasto salón y construir sistemas de drenaje de tipo industrial, de iluminación, de distribución de fuerza motriz y de renovación de aire en diversos ambientes. Luego comenzó el diseño de equipos, que incluyó algunas incursiones en la aventura, ya que los técnicos se arriesgaron a construir, con recursos limitados, aparatos muy complejos, de extremada precisión y que nunca se habían hecho en el país. Tal es el caso del *cromatógrafo de gases y del equipo de fusión zonal*.

El *cromatógrafo* sirve para el análisis preciso de gases, problema crítico en petroquímica y en las reacciones



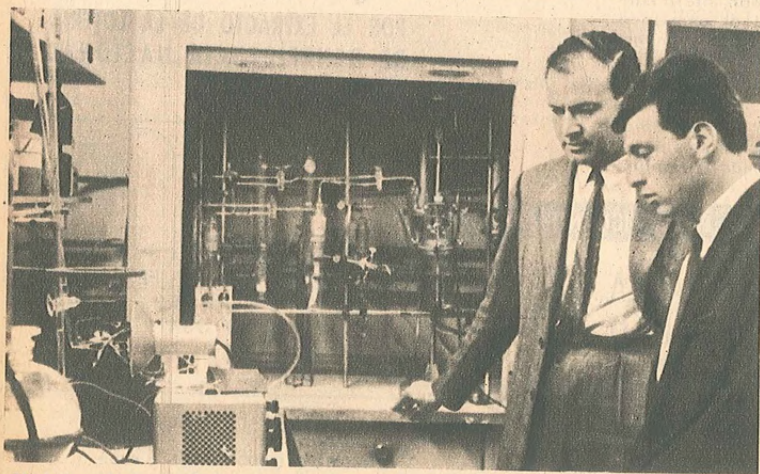
Trabajando con máscaras en la planta piloto del laboratorio.

modernas de catálisis. El Departamento de Industrias tropezó con la carencia de tal aparato cuando se propuso la oxidación de propileno. Siete meses después, el aparato — construido en la propia Facultad — estaba funcionando en perfectas condiciones. Como su nombre lo indica, el principio de la cromatografía tuvo algo que ver con la formación de colores en un tubo como índice analítico de ciertas soluciones. Modernamente, el color ya no se ve, pero como se ha mantenido el principio operante, se ha conservado también el nombre. Sólo a partir de 1940 se desarrolló la cromatografía gaseosa, que fundamentalmente permite separar los varios componentes de una mezcla de gases en forma perfectamente cuantitativa. La mayor ventaja de un cromatógrafo reside en la utilización de cantidades ínfimas de muestras (menos de un miligramo, en algunos casos), y en que puede hacer su labor en pocos minutos. Su precio oscila entre 2 mil y 20 mil dólares.

En cuanto al equipo de *fusión zonal*, se utiliza para la purificación extrema de metales, fundamental en la metalurgia moderna (por ejemplo, en semiconductores). En el Departamento de Industrias de Buenos Aires se lo emplea sobre todo para purificar cadmio. El proceso se realiza en un recipiente donde el líquido resultante de la fusión del metal va arrastrando consigo las impurezas, a lo largo de sucesivas operaciones similares, hasta lograr un grado prácticamente impecable de purificación.

El laboratorio de operaciones y procesos unitarios permite analizar las siguientes operaciones: circulación de fluidos; transporte de sólidos; molienda; filtración; intercambio de calor; agitación; mezcla; destilación; rectificación; generación de vapor; refrigeración; fluidización de sólidos; compresión; clasificación neumática, y centrifugación.

Todos estos procesos resultan imprescindibles en la práctica de un estudiante de química, para transformarlo en un técnico industrial competente. Así parecen haberlo entendido los ejecutivos de empresas como Ducilo, Shell, YPF, Duperial y Villa Aufricht, quienes resolvieron establecer una remuneración mensual para aquellos estudiantes que quieran trabajar tres meses haciendo una expe-



El jefe adjunto del Departamento de Industrias, D. Jacovkis, y el secretario técnico, J. C. Gottifredi (derecha), ante el equipo de ozonólisis.

riencia en fábrica de acuerdo al plan de "entrenamiento industrial", bajo el control de una comisión creada al efecto.

La elevación del nivel de enseñanza ha tenido también sus desventajas: muchos alumnos decidieron seguir otras especialidades menos complejas, para obtener el título de licenciado. Los jefes de los distintos departamentos trataron de conjurar el peligroso éxodo; pero la verdad es que el número de inscriptos en química industrial como materia optativa para otras carreras, aumentó. En sólo tres años, el Departamento de Industrias incrementó su personal con dedicación exclusiva, de dos personas a dieciocho, y los trabajos de investigación, de 4 a 27. El jefe adjunto del Departamento, David Jacovkis, explicó a PRIMERA PLANA que durante muchos años las plantas industriales fueron diseñadas intuitivamente. "Ahora, este Departamento trata de formar técnicos completos para evitar fracasos; para ello, es necesario mantener vinculaciones con las principales industrias químicas del país, e intercambiar información." Por eso se contempla con particular optimismo la importante reunión del 5 de noviembre. ♦

Premios

Capturan al fantasma de los anestesiistas

La Liga Argentina de Lucha contra el Cáncer distinguió, durante el último Congreso de Anestesiología, a los doctores José Catterberg (anestesiólogo, instructor en la Asociación Argentina de Anestesiología) y Tomás Insausti (profesor adjunto de Neurocirugía), "por haber capturado un fantasma", según explicaron las autoridades de la Liga. Cada vez que los anestesiistas aplicaban la llamada anestesia peridural (que se inyecta en la zona cercana a la corteza exterior raquídea o *duramadre*), no sabían si después el paciente quedaría irreversiblemente paralítico de las dos piernas.

Había varias hipótesis para explicar dicha secuela, pero ni siquiera su existencia misma estaba bien asegurada: quizá sólo fuese un espejismo. Primero, Catterberg e Insausti probaron que su enemigo era real; una encuesta nacional registró once casos de paraplejas consecutivas a este tipo de anestesia. Experimentando con perros, los investigadores hallaron después que la adrenalina, inyectada cerca de la duramadre raquídea, provoca una anemia localizada de la médula, responsable de la parapleja.

Conclusión: En los seres humanos ocurriría lo mismo y conviene eliminar la adrenalina que suele acompañar a la droga anestésica o, por lo menos, disminuir su concentración a determinados límites.

"Decidimos premiar a los doctores Catterberg e Insausti —explicó el doctor Varela Chilense, de LACELC— debido a la importancia que tiene la anestesia peridural en el tratamiento del cáncer y a la eficacia práctica de la investigación emprendida." ♦

NOVEDADES

El avión torturado

Los verdugos son en este caso ingenieros británicos, y la medieval tortura del agua a que se somete el aparato De Havilland 125 —pequeña máquina a reacción diseñada para ejecutivos— es uno de los ensayos mediante los que se prueba la resistencia de cada partida de fabricación. El avión ha sido proyectado para un mínimo de 10.000 vuelos, lo que equivale a dos vuelos diarios durante quince años. Sin embargo, el programa de tests lo calcula para una vida de servicio a lo largo de treinta años y hasta ahora no ha arrojado evidencias de fatiga.

En los talleres de la firma constructora, en Hatfield, Inglaterra, se invierte el fuselaje y se lo suspende en el interior de un tanque de agua por los cuatro puntos de fijación del ala. Así se lo coloca experimentalmente bajo todas las cargas típicas que soporta un fuselaje a presión durante el vuelo.

El DH 125 es en realidad un avión de línea en miniatura. Propulsado por dos turboreactores Bristol Siddeley Viper, es capaz de transportar hasta ocho pasajeros y equipaje, con una tripulación de una o dos personas, a unos 800 kilómetros por hora y sobre distancias superiores a los 1.600 kilómetros. Última sofisticación añadida: puede convertirse en un despacho con alas y en su interior los ejecutivos pueden trabajar confortablemente mientras se desplazan a velocidades casi sónicas. ♦

El faro atómico

A todos los que viven obsesionados por el fall out les tiene que producir una reminiscencia desagradable saber que dentro de algunos años podrán viajar en vehículos alimentados con... el temible estroncio 90. Para ser exactos, se trata de una forma que no presenta riesgo, el titanato de estroncio, y con 225 curies de este material funcionará un faro automático del servicio de Guardacostas de los Estados Unidos.

El generador de 60 vatios ha sido abastecido con el metal atómico que produce y envasa la planta de isótopos de Martin Company; así controlado, aseguran su inocuidad para los organismos vivos. Bautizado SNAP-7B, todavía no se sabe la ubicación del faro donde prestará sus servicios. El combustible fue elaborado en cinco "celdas radiactivas" blindadas con hormigón. Al cargarlo, se deslizaron cuidadosamente en ranuras practicadas en el generador catorce cápsulas conteniendo comprimidos de estroncio: los introdujeron mediante manipuladores a distancia.

Estimase que los generadores de isótopos jugarán un papel cada vez más importante como fuente de energía en sitios remotos de este planeta y en vehículos lanzados al espacio exterior. ♦

La sonda indiscreta

Las cavidades profundas ya no serán un misterio para los investigadores, que desde ahora podrán verlas con una sonda visual que acaba de diseñar la Optic Reactors Ltd. de Londres. El aparato, que es de alta intensidad y en miniatura, se llama "endoscopio universal".

La sonda ya fue pedida, a poco de anunciarse, por la sección "Accidentes de Trabajo" del Real Establecimiento Aeronáutico de Farnborough a fin de emplearlo tanto en el lugar donde se produzca el siniestro como en el laboratorio, cuando se trate de establecer cuál es la causa de un accidente de aviación.

Además de las pequeñas "sondas" ópticas, el endoscopio está provisto de una iluminación externa por varilla de cuarzo de alta densidad. Gracias a él pueden ahora revisarse instrumentos delicados, como el altímetro, sin necesidad de abrirlos (cosa que podría alterar los índices que podría arrojar tal examen). Por otra parte, como es enfriado por aire (o gas inerte) y lo han construido a prueba de agua, resulta factible examinar con el endoscopio interiores de instrumentos que están calientes o llenos de agua, o cargados de combustible.

Estos ojos flexibles con luz propia pueden pasar por un orificio de menos de diez milímetros de diámetro. Fácilmente transportable, el equipo funciona a batería con corriente alterna de 110 a 220 voltios. ♦

El imán de aluminio

Los científicos de los laboratorios Mullard (Inglaterra) han descubierto que las bobinas de aluminio en hojas hacen mejores imanes que el cobre, para aplicaciones en laboratorios. Sus experimentos revelaron que el factor de empaquetadura es superior, el calor se disipa mejor y la hoja de aluminio se arrolla más fácilmente.

Claro que desde la perspectiva de la energía perdida, el cobre sigue llevando la ventaja, pero es un material difícil de lograr y aun más complicado para arrollar y aglutinar, dicen los hombres de ciencia. La conductividad térmica efectiva del cobre en hojas es más o menos un décimo de la del aluminio metálico. Se han construido bobinas de aluminio utilizando hojas de 0,0001 m, revestidas con una capa de laca de 0,0003 m. ♦

Petróleo: Un dato indispensable para que el debate sea racional

La semana pasada estaba a punto de alcanzar su clímax la discusión en torno a la anulación o renegociación de los contratos petroleros; mientras los personeros del gobierno aseguraban que era inminente una decisión en el nivel del Poder Ejecutivo, anteriores responsables de la conducción de la política energética nacional, como el ingeniero Vicente Nicolás Branca y el doctor Arturo Sábato, hacían valiosas puntualizaciones. Y entre tantas voces, alcanzaba a filtrarse la del diputado demócrata cristiano Salvador Busacca, quien en un proyecto de pedido de informes volvía a plantear la verdadera "gran cuestión": ¿Cuál es el costo final del petróleo extraído directamente por YPF?

Busacca planteaba su inquietud porque, según decía en el mensaje que acompañaba al proyecto de pedido de informes, "aunque se pensara llegar a la nacionalización absoluta de la actividad petrolera, la necesidad de estudiar costos racionales y la eficacia técnico-financiera del proceso comercialización-explotación seguirá siendo un imperativo cada día más urgente". Pero otras fuentes interpretaban que no se puede justificar ninguna decisión de tipo político hasta que esa gran incógnita quede develada, porque la bondad de los contratos debe ser considerada relativamente con los resultados que obtiene YPF en sus explotaciones.

La generalización del criterio político para analizar el problema del petróleo había llegado a influir hasta a la propia Fiscalía de Investigaciones de la Nación, que, evidentemente excedida de sus funciones, se dedicó a establecer comparaciones entre las medidas tomadas por el doctor Frondizi en el gobierno y las que postulaba la plataforma electoral de su partido. Esta desviación fue señalada en la nota que dio a publicidad el ingeniero Branca quien, a su vez, volvió a centrar el problema en los lindes de la conveniencia económica nacional; recordando datos como el de que las compañías contratistas que operan sobre el 8,8 por ciento de las reservas comprobadas extrajeron en 1962 el 30 por ciento de la producción total.

Antes de asumir la presidencia de la Nación, el doctor Illia había dicho que el porcentaje del aumento de la producción de petróleo obtenido a causa de los contratos con compañías privadas, oscilaba entre el 10 y el 15 por ciento del aumento total. Pero esta estimación era considerada insuficiente en todos los análisis practicados en los

últimos días por distintos gabinetes y equipos de trabajo, algunos de ellos actuantes en la órbita oficial: los márgenes de incidencia oscilaban según las diversas fuentes consultadas por PRIMERA PLANA entre el 33 y el 81 por ciento del total. La diferencia obedecía principalmente a las distintas metodologías utilizadas.

Las fuentes que toman nada más que la incidencia directa de las explotaciones de los contratistas privados, sacan su porcentaje del siguiente cuadro de producción (cifras oficiales) del año 1962:

Modalidad	Producción en m ³	Porcentaje según modalidad
YPF, por administración inc. contratos de perforación ..	10.437.762	66,9 %
Empresas privadas. Contratos de exploración y explotación	4.688.670	30,0 %
Empresas privadas. Concesiones anteriores a la ley 12.161	487.087	3,1 %
	<u>15.613.519</u>	<u>100 %</u>

Otras fuentes, en cambio, consideran que para ubicar el problema en su proyección real hay que comenzar por admitir que si en 1958 no se hubiese realizado un cambio en la política petrolera tradicional, la tendencia de crecimiento histórico hubiera sido la válida para proyectar el ritmo de



Busacca: Hace una pregunta urtante. Branca (der.) responde.

crecimiento de YPF. Como la producción hasta 1957 crecía a un promedio anual compuesto del 4,3 por ciento, la prolongación de esa tendencia hasta 1962 hubiera llevado a la producción total de 6.662.000 m³ anuales, en vez de los 15.613.000 m³ que efectivamente se lograron. La diferencia, de nueve millones de metros cúbicos, es el déficit que en esa hipótesis el país habría tenido que importar.

Distribuyendo esa cifra de acuerdo con lo que produjeron las distintas empresas, se obtiene la participación que éstas tuvieron para alcanzar el autoabastecimiento:

Contratos de exploración y desarrollo ..	4.688.000 m ³	52 %
Contratos de perforación	2.555.000 m ³	29 %
YPF. (Plan de reactivación)	1.708.000 m ³	10 %
	<u>8.951.000 m³</u>	<u>100 %</u>

Es decir que el incremento de la producción nacional por encima de la tendencia histórica observable hasta el año 1957 se debe en un 81 por ciento a los contratos celebrados desde 1958, siendo la parte de los de exploración y desarrollo del 52 % y la de perforación del 29 %. Por su parte, la reactivación propia de YPF ocupa el tercer lugar, porque su proporción sobre el aumento total de la producción nacional sólo alcanzó a un 19 por ciento.

Trasladando las cifras de producción al terreno de su equivalencia en divisas se obtienen otros datos de no menor interés: tomando el caso particular de los contratos de exploración y desarrollo, al promedio *costo y flete* del crudo importado para los cuatro años (1959-1962), que es de 19 dólares el metro cúbico, resultado que el valor de esa producción sería del orden de los 216,5 millones de dólares. En cambio, el promedio general pagado a los contratistas fue de unos 10 dólares por metro cúbico, lo que representa un monto de 112,1 millones de dólares. La diferencia a favor del país resultó de 104,4 millones de dólares, que es el ahorro real de divisas obtenido.

Pero las fuentes que trabajan más minuciosamente mencionan también otros factores que deben ponderarse, aunque no pueda hacérselo en guarismos concretos.

- Reactivaron las zonas donde se practicaron las inversiones de los contratistas, incluyendo una importante absorción de mano de obra regional antes semiocupada.

- Mejoraron las posibilidades de autarquía e independencia del exterior, ya que la estructura de la industria nacional de petróleo creció físicamente mediante numerosas obras que permitirían tener las posibilidades para producir, transportar, refinar y comercializar los actuales 15 millones de metros cúbicos de producción en cualquier emergencia. ♦

Cómo ahorrar u\$s 1.450 millones

Un estudio de inminente publicación, preparado por técnicos del Consejo Federal de Inversiones (CFI) y de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL) sobre la capacidad de la industria argentina para fabricar equipos industriales pesados para el próximo decenio, concluye que las actuales instalaciones industriales debidamente coordinadas podrían tomar a su cargo una proporción considerable (71 por ciento) de las necesidades evaluadas en 1.600 millones de dólares. Por lo tanto, la industria argentina estaría en condiciones de ahorrar la mayor parte de esas divisas, aproximadamente 1.450 millones de dólares.

El trabajo se llevó a cabo con una decidida colaboración por parte de las empresas privadas encuestadas, que permitió a los expertos la evaluación sobre el terreno de las posibilidades de producción actual y de futuras ampliaciones. Separadamente se estimaron las necesidades de equipos industriales para atender hasta 1970 la explotación, conducción y refinación de petróleo; la explotación y conducción de gas; la fabricación de productos petroquímicos; la generación, transmisión y distribución de la energía eléctrica; la actividad siderúrgica, la naval y la de papel y celulosa.

El grupo técnico fue coordinado en un principio por Jorge Carretoni y luego por el secretario del CFI, Eric Calcagno.

En la diagramación por sector se obtuvieron las siguientes conclusiones:

- Los gastos en equipos industriales para la industria petrolera, gas y petroquímica en la década se estiman en 782 millones de dólares, de los cuales el 68 por ciento, o sea 530 millones, corresponden a tubos de acero. Para hacer frente a esta demanda, por la posición actual de la industria de equipos, una proporción grande se deberá importar durante el período 1962-1965, pero si se realizan en el interin las inversiones necesarias, la mayor parte de las necesidades para el quinquenio 1965-1970, que alcanzarían a 465 millones de dólares, podrían ser provistas por la industria local.

- En el sector de la energía eléctrica la instalación de equipos demandará una inversión de 300 millones de dólares, de los cuales la participación nacional se calcula en 65 millones de dólares. En el campo de la transmisión y distribución de energía, las compras se calculan en 212 millones de dólares, y las consultas realizadas dan la impresión de que la industria argentina de transformadores y material aislante puede proveer prácticamente todo el material.

- Para considerar las instalaciones en el sector siderúrgico se estimó que la demanda para 1970 sería de 650.000 toneladas de arrabio y de tres millones de toneladas de laminados, y considerando la posible expansión de la

planta de San Nicolás, se estableció que para esa fecha es posible abastecer las necesidades de laminado en un 90 por ciento. Pero no se encontró una solución satisfactoria en cuanto a la provisión de arrabio, debido a que la Argentina no puede por ahora encarar su fabricación a precios razonables, en comparación con los niveles del mercado internacional. El valor estimado de los principales equipos que es necesario instalar sería del orden de los 116,5 millones de dólares, de los cuales la industria del país está en condiciones de proporcionar el 45 por ciento, equivalente a 52,5 millones de dólares.

- En la industria naval el trabajo indica que el volumen de renovación de la flota de ultramar, en los próximos 10 años, ascenderá a 311.500 toneladas y a 273.000 toneladas en la rama fluvial. De este total, los astilleros argentinos pueden, con pequeñas ampliaciones, absorber el 75 por ciento del primer rubro y el 50 por ciento del segundo, lo que indica que sobre un total de 450 millones de dólares, la Argentina tendría capacidad para participar por un valor de 337 millones de dólares.

Para valorar la necesidad de equipos de base en la industria del papel y de la celulosa, se visitaron 28 establecimientos. Las conclusiones indican que las plantas examinadas necesitan una inversión de 101 millones de dólares en equipos eléctricos y mecánicos, de los cuales 85 millones pueden ser provistos por la industria argentina.

Los principales factores que limitan el desenvolvimiento de la industria de base, además del precio de costo, son: la reducida magnitud del mercado, la alta inversión necesaria para adquirir maquinarias e instalaciones adecuadas al trabajo pesado, la falta de experiencia tanto en el diseño del conjunto como en el de alguno de sus elementos y además la no existencia de facilidades crediticias a largo plazo para equipamiento.

Los programadores entienden que



Eric Calcagno: Coordinar la producción de equipos industriales.

es necesario coordinar la acción de las distintas fábricas, lo que haría posible encarar programas tendientes a la producción de equipos bajo condiciones técnicas y económicas más favorables. Con el objeto de facilitar el diseño y planeamiento de los equipos y posibilitar la cooperación indicada sería necesario que los productores de equipos de base y de la industria metalúrgica pesada se agrupen en un organismo de carácter privado que tenga como finalidad centralizar y coordinar la fabricación de líneas íntegras de producción (proponen como ejemplo la asociación constituida en Brasil), lo que permitiría encarar proyectos de gran magnitud que no pueden ser realizados por una sola empresa. ♦

Ejecutivos

Alerta sobre la futura competencia

Ochenta gerentes y presidentes de empresas argentinas un poco azorados observaron fijamente, durante la semana pasada, al presidente de Le Torneau Westinghouse Company, señor Lewis J. Burger, cuando dijo: "Todavía la empresa argentina no ha sentido en su historia los reales embates de un mercado altamente competitivo, y es por eso que sus dirigentes no aprecian la realidad concreta de lo que significa la revolución de la dirección empresarial." Burger les indicó que es imprescindible no sólo estar informados sobre el tema sino tomar conciencia del hecho, pues todos los síntomas indican que de aquí a muy pocos años la puja competitiva que se librará en el mercado argentino será muy similar a la que se vivió en los Estados Unidos luego de la última guerra.

Estos conceptos se escucharon durante el seminario que organizó el Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina (IDEA) sobre la conducción práctica de la empresa moderna, conducido por el señor Burger. Durante su transcurso, los empresarios, que abonaron entre cinco mil y siete mil pesos como derecho de inscripción, apreciaron la importancia del planeamiento a largo plazo de una empresa, las técnicas que se deben utilizar para su formulación, la conveniencia de revisar el plan cada tres meses al comienzo y una vez al año posteriormente, y la necesidad de contar con un grupo gerencial que delegue responsabilidades.

Para Burger existen reglas básicas para el buen manejo de una empresa: por ejemplo, formar en cada firma unidades operativas y colocar frente a cada una de ellas a personas no sólo aptas sino con amplitud de criterio e independencia de decisiones. Esto permite al grupo gerencial reevaluar periódicamente los resultados de la planificación y organización para, sobre esa base, corregir el plan primitivo de



PANORAMA

Las empresas del Estado

Por Julio Gottheil *



Lewis Burger: La Argentina no vive un clima realmente competitivo.

La referencia del Dr. Illia a las empresas del Estado en su mensaje presidencial debe haber suscitado en mucha gente una reacción ambivalente. Por un lado, hemos tenido el placer de oír que la eficiencia de las empresas estatales preocupa al presidente de la República. Por el otro, caímos después rápidamente en la depresión cotidiana de las pequeñas y grandes frustraciones que nos proporcionan, al mismo tiempo que sus servicios, algunas de las empresas del Estado, cuya ineficacia parece una roca inmovible.

Un amigo mío, que en estos días se muda a un departamento nuevo en la zona de Vicente López, está tan envuelto en el problema de la conexión del gas, que no logró alegrarse con la palabra presidencial. Brevemente su drama es así: a mediados de agosto pidió gas; pagó \$4.000 para que le instalaran el medidor (SEGBA sólo cobra \$300, aunque tal vez sea más simple medir electricidad que gas; o no); ha llegado el momento de mudarse y no tiene gas; la instalación está hecha desde hace dos meses; la primera factura, que corre desde una semana después de su pedido, está emitida; pero la instalación todavía no suministra gas porque hay que bajar una palanquita. Ahora bien; bajar la palanquita y dar paso al gas es algo que obedece a ciertos rituales misteriosos. No basta con que todo esté listo y pagado. Además, el usuario debe vivir en la unidad y dar ciertos datos: el lugar donde trabaja, el nombre de sus padres, si viven, etc. ¿Por qué? A esta pregunta mi amigo tuvo dos respuestas diferentes: 1) Porque los datos pasan a la policía, 2) Por razones de seguridad (no se toman recaudos, sin embargo, respecto de la gente que, por ejemplo, desocupa su casa para veranear). Mi amigo, que ha gastado mucho tiempo útil en viajes a la oficina de Gas del Estado y en llamadas telefónicas, ha sabido finalmente que no sólo debe vivir en el lugar sino que también los muebles deben estar adentro, aunque pueden estar desarmados. Falta saber si al llegar los empleados del Gas el nuevo dueño de casa debe estar en camiseta.

También le fue sugerido a mi amigo que la razón por la cual no

se da paso al gas en el mismo momento en que se instala el medidor es la escasez de medidores (sic). Yo creo más bien que nadie sabe en realidad por qué se procede de esta manera. Gas del Estado tiene fama de ser una de las más eficaces empresas estatales, y la verdad es que la ampliación de sus servicios en los últimos años ha sido grande. Por otra parte, sus balances no muestran los quebrantos de otros grupos de servicios. Pero, a pesar de ello, no ha podido sustraerse a la actitud general de ineficacia que prevalece en nuestro país.

Este "no saber por qué se hacen las cosas", pero seguir haciéndolas de la manera acostumbrada, es una de las piedras básicas de la ineficiencia burocrática y de la desmoralización colectiva. En una buena organización empresaria es función de la supervisión cuestionar permanentemente los modos operativos, para irlos perfeccionando racionalmente. Si se diera a los mismos ejecutores libertad para proponer modificaciones, se habría dado un paso notable hacia una mejor eficiencia, porque su imaginación podría aplicarse a una realidad que conocen bien.

Pero en una estructura rígida y a la vez desordenada, como la que vive nuestra administración pública, los agentes ejecutores no tienen motivos suficientes para intentar el progreso. Y así, no sólo se estimula el estancamiento sino también la indisciplina, actitud que puede echar a perder cualquier tarea de grupo y que se basa en dudar del criterio de los dirigentes. Ejemplo claro de indisciplina fue la oposición de los médicos de la Asistencia Pública a aceptar los cambios que había dispuesto la autoridad competente. No estoy en condiciones de juzgar si la medida era buena o mala. Sólo quiero decir que en una organización de grupo normal y eficiente no es admisible que quienes deben ejecutar una decisión adopten medidas de fuerza para influir en ella.

La ineficacia ataca a todos nuestros niveles. Sólo el ejemplo y la acción de los dirigentes pueden corregirla. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA

acuerdo con las metas y objetivos fijados para la empresa.

¿Qué es IDEA?

El Instituto para el Desarrollo de Ejecutivos en la Argentina (IDEA) es una asociación civil fundada en 1960 y tiene por objeto la capacitación de ejecutivos de alto nivel mediante el dictado de seminarios técnicos, en su mayoría a nivel gerencial. Actualmente se encuentran asociadas a la entidad 148 empresas que abonan una cuota anual que varía entre los 14.000 y los 40.000 pesos.

También un grupo de empresas medianas y pequeñas abonan 1.000 pesos anuales para recibir toda la información que publica la entidad. Cuenta finalmente con 15 socios individuales, que pagan una cuota de 4.000 pesos por año con derecho a asistir a los distintos cursos.

La actividad de IDEA gira principalmente sobre la capacitación integral de ejecutivos en los siguientes renglones: administración de oficinas, alta dirección de empresa, finanzas y costos, mercado y ventas, personal, producción, los problemas de la mediana y pequeña empresa, relaciones públicas, secretarías y ayudantes de ejecutivos. Esta actividad tuvo la siguiente evolución: durante el año 1960 se dictaron seis seminarios con la asistencia de 320 ejecutivos; en 1961 fueron 13 seminarios con la participación de 480 empresarios; en 1962 dictaron 39 seminarios con 1.500 participantes y en lo transcurrido del presente año se organizaron 63 seminarios y concurrieron casi 2.000 ejecutivos.

IDEA, que tiene sucursales en Rosario y en Córdoba, firmó en 1960 un convenio con las autoridades de la Alianza para el Progreso, las que le asignaron una cuota anual para la contratación de profesores extranjeros. Es así como anualmente de cinco a ocho ejecutivos del más alto nivel se trasladan a la Argentina durante cerca de una semana para dirigir estos seminarios. Algunos de los expertos que ya desfilaron fueron Jack Staehle, director de relaciones industriales de Alders Inc. (Estados Unidos); James Theberger, ayudante director de la Agencia Internacional para el Desarrollo (USAID), y Edward de Luca, consultor de empresas de Pittsburg. ♦

Las editoriales vuelven a exportar: Un caso de u\$s 6 millones anuales

En el año 1962 las exportaciones de productos no tradicionales argentinos llegaron apenas a un monto de 29 millones de dólares, pero se descuenta que en 1963 esa cifra se triplicará o más aún. Uno de los factores que están influyendo en tal sentido es la exportación de publicaciones editoriales, una actividad que hasta no hace mucho había dejado prácticamente de producir divisas.

Lo curioso es que la reapertura de muchos mercados en casi todos los países de habla hispana no fue obra del esfuerzo de un grupo de editores, sino del de una sola firma cuyas exportaciones superan largamente a las de todas las demás editoriales sumadas: algo más de 3 millones de dólares representaron las ventas de Editorial Codex al exterior en los últimos doce meses que van de octubre de 1962 a setiembre de 1963.

Esa cifra crece constantemente y las estimaciones de la empresa prevén para su próximo ejercicio una exportación que oscilará entre los cinco y los seis millones de dólares: magnitud similar o mayor al total de las divisas que proporcionaron al país las exportaciones de productos de la caza y de la pesca en el término de un año (cinco millones de dólares en 1962).

La mayor parte de estas exportaciones de Editorial Codex corresponden a los fascículos que se entregan con periodicidad generalmente semanal y que forman verdaderas enciclopedias prácticas de artes, ciencias y conocimientos generales. Son las ediciones que empezaron a publicarse hace unos años (Selecciones Escolares, Codelín, Enciclopedia Estudiantil) y a las que se agregaron desde fines de 1962 hasta el presente otras importantes series: *La Biblia*, *Arterama*, *Tecnirama*, *Femirama*, *Fabulandia*, *La Sagrada Biblia Más Bella del Mundo*.

Algunas de las más recientes de estas ediciones que el mercado argentino conoce plenamente empiezan a salir ahora a otros países, y esto explica la progresión creciente de las exportaciones de Codex, que tocan ya más de una docena de mercados: España, Chile, Perú, Uruguay, Colombia, Venezuela, Ecuador, México, y a través de la filial de este país, toda la región del Caribe, excepto Cuba. Además de los fascículos se exportan diccionarios y enciclopedias como *Globerama* (6 tomos) y *Enciclopedia Juvenil Técnico-Científica* (8 tomos).

Existen otros hechos curiosos en torno de este tipo de operaciones; por ejemplo, el de que se estén vendiendo a España —el país de origen de nuestra lengua y de nuestra orientación religiosa— nada menos que diccionarios y ediciones de *La Biblia*.

La experiencia de los editores de Codex fue transmitida a un redactor de

PRIMERA PLANA la semana pasada en el curso de una conversación que mantuvo con los directores de la empresa, doctores José F. Escarza, Horacio R. Gueventer, Dante A. Poggi y el asesor económico José Antonio Gomariz.

Para completar la plana mayor del directorio faltaban el presidente, doctor Mauricio Gueventer y el vicepresidente, señor Nicolás J. Gibelli, que están de viaje por Europa. El señor Gibelli es mencionado por los directores como el verdadero motor de la empresa y un experto insustituible por el dominio que llegó a alcanzar en el ramo en 25 años de actuación que también incluyó la venta minorista de libros. A pesar de toda esta experiencia, Gibelli cuenta sólo 41 años; es casado y tiene dos hijos.

Los directores destacaron además el hecho de que al presente Codex vende más del 50 por ciento de su producción en el exterior. Y hasta tal punto ha afinado su vocación exportadora, que ya está imprimiendo ediciones especiales para esos mercados: la aquí llamada "Enciclopedia Estudiantil" tiene además una versión española y otra internacional que se distribuye en Chile, Uruguay, Perú y Venezuela; y una cuarta, adaptada e impresa en México para este país y América Central.

En cuanto a la buena demanda que obtienen sus ediciones en los mercados exteriores la atribuyen a dos razones fundamentales: la originalidad del enfoque que han dado a sus publicaciones, que prácticamente no tienen competencia en los países de habla caste-



Gibelli: 25 años de experiencia y el timón de una gran empresa.

llana; y la organización de ventas, que está a cargo de empresas asociadas que se encargan de la distribución en cada país sudamericano y en México.

La fórmula del éxito, tanto en los mercados exteriores como en la Argentina, es sencilla, al decir de los directores de Codex; y además antigua, porque en esencia no hace más que repetir en un plano de divulgación cultural el sistema "por entregas" que se utilizaba para que nuestros abuelos leyeran las novelas y los folletines.

Fuera del público curioso que siempre aumenta la demanda de los primeros dos o tres números de cualquier revista, los que llegan al número diez de *Tecnirama* o *Arterama* o *La Biblia*, por ejemplo, ya no dejan de comprarlas porque aspiran a completar su colección, lo que estabiliza la demanda y agota las tiradas.

En la actualidad la tirada mensual conjunta de todas las revistas y fascículos de la editorial llega a cerca de cuatro millones de ejemplares. Pero esa cifra siempre tiende a aumentar, porque son más las publicaciones nuevas que se siguen lanzando al mercado que las que desaparecen. Para 1963/64 es seguro que Codex saque por lo menos tres o cuatro publicaciones nuevas por entregas, dedicadas a la divulgación cultural. En el ejercicio en curso, iniciado hace casi cuatro meses, se espera realizar ventas totales del orden de los 1.000 millones de pesos, de los cuales la mayor parte se obtendrán en divisas porque corresponderán a exportaciones.

La empresa, entre tanto, a la par que expande sus ventas, va consolidando su situación interna. A fines de octubre se terminará de suscribir una nueva emisión de acciones que llevará su capital societario a más de 411 millones de pesos, cifra que la colocará entre las más importantes de las que cotizan en Bolsa. Su dividendo del último ejercicio, que fue del 35 por ciento, ocupó el segundo lugar (luego de *Odol*) entre los declarados al 30 de junio de 1963.

En el último balance publicado por Codex se advierte su transformación de pequeña a gran empresa: en 1954/55 realizaba ventas por diez millones de pesos y obtenía una jugosa ganancia bruta (es decir por unidad vendida) que llegaba a cerca del 70 por ciento; pero sus gastos generales tomaban el 61 por ciento y diezaban la utilidad neta, que resultaba del 5,8 %. Progresivamente, la firma tomó la evolución de las grandes empresas, ganando menos por unidad vendida pero aumentando grandemente su producción y sus ventas a la vez que reducía sus gastos generales: en 1962/63 la ganancia bruta era de sólo el 33,7 por ciento, pero los gastos generales se reducían al 17,1 por ciento y la utilidad neta lograba ascender a casi el veinte por ciento, es decir, un 35 % sobre capital.

Esa transformación empresarial no se traduce todavía en las instalaciones de la firma, cuyo edificio actual apenas alcanza para albergar forzosamente los escritorios del personal y los lugares de atención al público. Dentro de poco, la transformación también llegará a este terreno, porque Codex ha comenzado a construir su propia sede, un edificio moderno y confortable de diez pisos. ♦

Cómo protege sus bienes la primera plaza aseguradora de Latinoamérica

En Francia, las compañías de seguros han llegado a un grado de sofisticación tal que les permite indemnizar, por ejemplo, a un catador de vinos por la pérdida del olfato; desde luego, no hay un actuario en el mundo que pueda calcular cuál es el índice de siniestrabilidad correspondiente a ese riesgo y cuál la prima que en consecuencia debe cobrarse; el problema lo resuelve directamente la experiencia del gerente de seguros encargado del asunto.

La relativa juventud del seguro en la Argentina no ha permitido desarrollar una experiencia para esos casos tan particulares; los seguros especiales, como el de las coristas que toman pólizas para proteger sus piernas no sólo de una incapacidad sino también de un accidente que simplemente las afee, no están aquí a la orden del día. Pero en cambio se ha formado una plaza considerablemente importante —la primera de Latinoamérica— para la mayoría de los riesgos patrimoniales y personales que necesitan ser cubiertos para que una comunidad viva sin más zozobras que las inevitables.

En 1961, la producción de seguros en la Argentina alcanzó a casi 17.000 millones de pesos. En el mismo año, en Brasil sólo se llegaba al equivalente de 12.000 millones de pesos argentinos, y en México al equivalente de 7.500 millones de la misma moneda. La relación entre producto bruto y primas de seguros es similar en la Argentina a la de países de gran desarrollo, como Italia.

Esos 17.000 millones de primas de 1961, que en 1962 aumentaban a 20.661 millones, cubren una variada gama de riesgos —la mayor parte de los cuales son desconocidos por el público—, de acuerdo con el concepto de la función específica del seguro: cubrir en las mejores condiciones económicas y técnicas para los asegurados los bienes, la vida y la integridad física de las personas.

El seguro en el hogar

La influencia del seguro en la vida familiar se manifiesta a través de no menos de seis ramas diferentes:

- El seguro de vida es el más conocido y admite múltiples combinaciones y variantes, comenzando por la posibilidad de que lo tome un grupo colectivamente. El seguro de vida individual se paga generalmente por muerte, pero también por incapacidad, por pérdidas de miembros y por supervivencia, cuando el asegurado sobrevive a determinada fecha contada desde la firma del contrato. Algunas pólizas agregan el caso de las operaciones quirúrgicas. También existe un

seguro de salud, que se empezó a aplicar hace poco y que resarce por gastos de enfermedad, internación, laboratorios y radiografías, maternidad, etcétera, especificándose la libre elección de sanatorios y de médicos.

- El seguro de accidentes personales, individual o colectivo, contempla este tipo de siniestros siempre que se produzcan fuera de los lugares de trabajo. Puede contratarse anual u ocasionalmente, cuando se quiere cubrir un lapso menor o un riesgo temporario co-



No se aseguran piernas de coristas, pero sí los bienes y la vida.

mo el de un viaje. Este seguro contempla la compensación de la renta diaria perdida por el asegurado por su incapacidad transitoria y puede contemplar también los gastos por atención médica.

- El seguro de incendio para el domicilio y su mobiliario puede incluir riesgos similares o equiparables. En este caso, la indemnización tiene lugar aunque el daño no provenga del fuego sino de la explosión del gas, de motores o de calderas, y también para el caso de que los daños se hubiesen producido por agua u otros medios que se empleen para combatir el incendio.

- El seguro de automóviles se contrata según tipo y modelo, existiendo tablas de valores mínimos a contratar para los casos de pérdida o daños, por accidente e incendio, parcial o total, robo o hurto en vía pública, en garajes, en depósitos, en talleres, responsabilidad civil por lesiones y muerte de terceras

personas o daños a cosas de terceros.

- El seguro de robo en domicilios cubre contra robo y/o hurto el conjunto de cosas que forman el ajuar doméstico, incluyéndose los efectos personales del asegurado, su familia y sus servidores. Puede incluir también los efectos que se hallen en hoteles o casas de pensión con motivo de viajes. Hay también un seguro para alhajas, pieles y objetos de valor, contra los riesgos de daños y/o pérdidas en el domicilio y en la vía pública, en hoteles, en viajes en el país o en determinado continente o en el mundo entero. Los seguros de robo pueden ser contratados a prorrata sobre el valor total de los objetos asegurados o puede estipularse a primera pérdida o primer riesgo, es decir, que el asegurador responderá hasta el monto asegurado con prescindencia del mayor valor total de las cosas aseguradas.

- Algunas compañías tienen un seguro combinado del hogar que cubre el contenido del domicilio familiar en forma combinada, por incendio, robo y hurto, daños materiales, daños por agua, cristales, responsabilidad civil por daños a terceros, accidente al asegurado y a su familia, cubriendo muerte, incapacidad, asistencia médica y farmacéutica.

El seguro en la empresa

No es menos amplia la gama de seguros que cubren los riesgos derivados de la acción económica empresarial. Prácticamente todos los enunciados antes como de incidencia en la vida familiar tienen adaptaciones en el plano de las actividades mercantiles. En algunos casos no existe prácticamente la adaptación, puesto que el riesgo y la cobertura son iguales, como sucede con los automóviles; en otros, en cambio, es preciso hacer distinciones:

- El seguro de accidentes del trabajo tiene la característica de ser colectivo porque lo contrata el empleador de manera de que le subrogue íntegramente las obligaciones emergentes de la ley 9688. Rige por accidentes a los empleados y obreros durante el tiempo, por el hecho o en ocasión del trabajo, lo que incluye los accidentes "in itinere", es decir los que se producen en el camino de ida o de regreso del trabajo. También comprende las enfermedades profesionales ocasionadas por el trabajo. La indemnización se produce por muerte, por incapacidad absoluta, por incapacidades permanentes —parciales o absolutas— y temporarias, incluyendo asistencia médica y farmacéutica y compensación de jornales al trabajador.

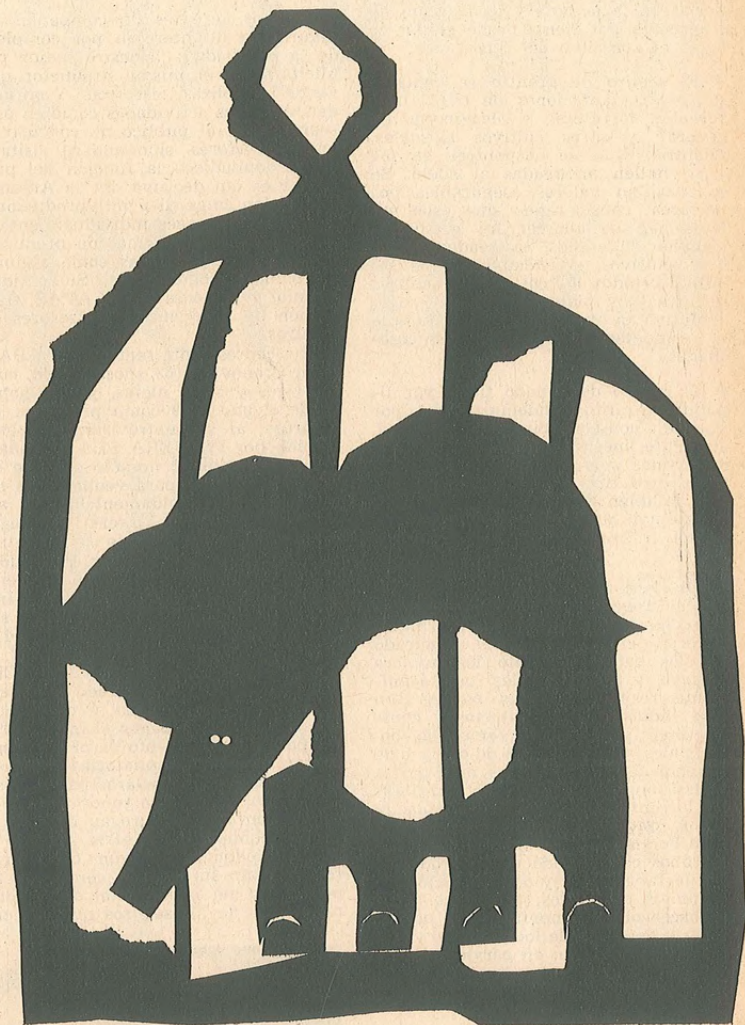
- El seguro de incendio tiene en el caso de los edificios industriales y comerciales, algunas variantes. Hay coberturas adicionales por explosión industrial o por huelga, por ejemplo. Además, cuando afecta a mercaderías, pueden hacerse con una cláusula especial por la que, a causa de las fluctuaciones de los valores de las mismas, se vaya ajustando el contrato en base a liquidaciones mensuales. Hay seguros de incendio flotantes para mercaderías o máquinas mientras estén en depósitos y/o en tránsito, en consignación y en estado de procesamiento industrial. También figura la cobertura de "lucro cesante" o pérdida de bene-

¿SEGURO... QUE NO SE PUEDE HACER?

Amigo lector:

No es la primera vez que Vd. ve "nuestro" elefante.

Sirva esta oportunidad en que celebramos el "DIA DEL SEGURO" para recordarle a la COMPAÑIA que cubrió el 100 % del Robo de Automóviles, a los creadores del "SEGURO DE VIAJE", a los primeros en cubrir las franquicias y en solucionar todos los problemas de cobertura presentados.



Por eso hoy como todos los días cuando le digan que lo que desea asegurar es imposible recuerde este "elefantito" y pregúntese a sí mismo: "¿SEGURO... QUE NO SE PUEDE HACER?"

 **LUCERO**
COMPAÑIA
ARGENTINA DE
SEGUROS S. A.

MAIPU 671
5º 6º 7º PISOS
TEL. 31-9271/78

ficios que se dejaron de percibir en razón del siniestro.

○ Uno de los seguros patrimoniales más importantes es el de transportes, que cubre los riesgos del transporte de mercaderías por agua, vía terrestre, avión o correo postal. El más extendido es el de transporte marítimo, que incluye la estadia de las mercaderías en la aduana y la fracción de transporte por tierra desde el puerto hasta el domicilio del comprador.

● El seguro de granizo se contrata sobre las plantaciones de trigo, lino, cereales, forrajeras y oleaginosas en general, y otros cultivos agrícolas, mientras éstas se encuentren en pie y se hallen arraigadas al suelo. Se contrata en valores asegurables por hectárea, considerando que esos valores han de abarcar los gastos de trabajos de arados, rastreadas, siembras, cultivos, arrendamientos de semillas y todos los costos de siembras mientras los plantíos sigan el curso evolutivo de su desarrollo hasta que las sementeras sean segadas o cosechadas.

● El seguro de ganado tiene por finalidad garantizar indemnizaciones por muerte a consecuencia de enfermedad, accidente, incendio y rayo, sobre todo de bovinos y de equinos, pero también sobre otro tipo de hacienda. Indemniza también en caso de sacrificio de un animal que sufra lesiones graves y por razones humanitarias únicas.

● En el seguro de responsabilidad civil, el asegurador toma a su cargo las reclamaciones que puedan formular terceras personas contra el asegurado por los daños que éste les hubiera causado, y por los cuales fuera legalmente responsable. Las pólizas son para industriales, arquitectos y constructores, profesionales, empresas comerciales, y propietarios de casas y de terrenos. Las aplicaciones más destacables son para compañías petroleras por la venta, almacenaje y distribución de sus productos; para fábricas de oxígeno por la elaboración y distribución de tubos conteniendo dicho producto; por la fabricación y/o distribución de alimentos envasados; por la tenencia de ascensores y montacargas; por la carga y descarga de locomotoras y vagones en el puerto; en garajes y/o talleres mecánicos y en tintorerías. La responsabilidad civil cabe también a personas individuales.

La amplia gama de los seguros patrimoniales y personales que debe cubrir una empresa hace que tenga que apartar para ese fin importantes reservas patrimoniales. La inflación se transforma en un enemigo del seguro, porque al elevar los precios de todos los productos eleva también los de los seguros y, en muchos casos, los empresarios congelan el tope de la cobertura de sus bienes. Este es un peligro que los productores de seguros ponen de relieve todos los años, cuando se trata la renovación de las pólizas, pero son cada vez más los gerentes y altos ejecutivos que comprenden que el patrimonio de sus empresas debe estar totalmente cubierto por pólizas que no dejen resquicios a la fatalidad. ♦

Seguros (II)

Los repartidores de pólizas a domicilio

Algunos gerentes de compañías de seguros se desinteresan por completo de la publicidad: "Nuestro mejor publicitario es el mismo productor que vende las pólizas", aseguran. Y en verdad, en pocas actividades como en ésta —en la que el público no concurre a los mostradores, sino que es visitado en su domicilio— la función del productor es tan decisiva. En la Argentina existen unos diez mil productores que actúan a veces individualmente y otras a través de firmas de productores, casi tan poderosas como algunas compañías aseguradoras. Su entidad gremial representativa es APAS, Asociación de Productores y Asesores de Seguros.

El vicepresidente segundo de APAS, León Crenovich (63 años, casado, cuatro hijos y siete nietas, y que actúa desde el año 1929 como productor de seguros), al ser entrevistado en esta ocasión por PRIMERA PLANA señaló que esta actividad no sólo consiste en buscar al cliente para venderle un seguro sino que, fundamentalmente, actúa en resguardo del interés del asegurado, ya sea asesorándolo en la contratación del seguro como en la liquidación del siniestro. Es así como, por ejemplo, las firmas de productores más importantes de la Argentina, como ser Johnson y Higgins, Acioma, Reddel y Cia., Heriberto J. Bing, Herzfeld y Levi, Adams y Porter, Politzer y Cia. y otras, inician al asegurado en el conocimiento de cláusulas y disposiciones que permiten pagar el menor precio posible en concepto de prima y redactan cláusulas ampliatorias a las pólizas, con el fin de aclarar parte de su articulado, que en algunos casos resultan confusos, o agregan disposiciones no contenidas en ellos.

Los productores, según Crenovich, reciben por su trabajo cerca del 20 por ciento del monto total de las primas netas de los seguros que se con-

ciertan en el país, lo que significa que sobre un primaje de 25.000 millones de pesos por año, ellos reciben unos 5.000 millones de pesos. Se estima asimismo que entre las firmas de productores más importantes de la Argentina, dos o tres de ellas llegan a concertar operaciones por montos cercanos a los 50 millones de pesos anuales.

El vicepresidente de APAS indica que el estatuto del productor es el tema que actualmente preocupa tanto a la entidad que representa como a las firmas aseguradoras, debido a que desde hace varias semanas algunas empresas han iniciado una campaña para contratar seguros en forma directa. Esta nueva técnica consiste en ofrecer seguros en los que se descuenta a la prima neta la comisión del corredor y el cuatro por ciento que se estipula para pagar su aginaldo, lo que representa una disminución de cerca del 20 por ciento sobre el monto del seguro a contratar. Esta práctica, que Crenovich denuncia como desleal, no podría ser recurrida legalmente, pues no existe ninguna reglamentación que prohíba devolver al cliente la ganancia del productor. Pero además de ser desleal, significaría una evasión de impuestos, pues reduce el monto total sobre el que se calcula el impuesto fiscal del 10,5 por ciento, sumados gravámenes y sellado.

Esta situación impulsó a las compañías aseguradoras a apoyar un estatuto del productor, en cuya redacción trabajaban ya en la semana pasada dirigentes de APAS y de la Asociación Argentina de Compañías de Seguros.

El proyecto de estatuto, que se espera tener terminado para antes de fin de año, indicaría: la prohibición de negociar seguros en forma directa; la creación de un registro de productores; las penalidades o exclusiones del registro; las penalidades a que se hace pasible la empresa aseguradora; la fijación de una escala de comisiones; una reforma tarifaria y de recargos administrativos; la estipulación de que no pueden ser corredores las personas que por su cargo pueden obtener un seguro por coacción, y la fijación de una reglamentación que asegure capacidad técnica y teórica al productor. ♦

Seguros (III)

Las cooperativas, ¿son cooperativas?

El mercado asegurador argentino es disputado por 269 entidades correspondientes a cinco categorías diferentes: las sociedades anónimas argentinas, las sucursales y agencias de sociedades extranjeras, las cooperativas, las mutualidades y los entes oficiales. En conjunto produjeron en 1962 primas por un total de 20.661 millones de pesos.

El mayor caudal de las operaciones de seguros lo mantienen las sociedades anónimas argentinas, 159 compañías que vendieron el último año primas por 16.547 millones de pesos, equivalentes al 80,09 por ciento del total general. Pero el mayor avance en su par-



León Crenovich, vicepresidente de la Asociación de Productores.

aseguremos la esperanza argentina!...

Hoy es la esperanza... El mirar adelante, el proyectar con confianza, con necesidad de creer que el mañana sea prosperidad, tranquilidad, bienestar... Hoy y mañana, como ayer, el respaldo de las Sociedades Anónimas Argentinas de Seguros, estimula la actividad productiva y creadora del individuo, defiende su tranquilidad y promueve el engrandecimiento del país, protegiendo el patrimonio nacional.

21 de Octubre
DIA DEL SEGURO



ASOCIACION
ARGENTINA
DE COMPAÑIAS
DE SEGUROS

ticipación en el mercado lo registran las cooperativas, que en 1952 hacían algo menos del 3 por ciento del prima-je total, y diez años después, en 1962, llegaban a conquistar algo más del 12 por ciento del mercado.

En el año en curso las cooperativas de seguros denunciaron dos decretos del Poder Ejecutivo, aseverando que con ellos se ponía un límite a su expansión. El tema fue debatido extensamente y dio origen a algunas marchas y contramarchas del gobierno, además de una "guerra de solicitudes" y una acción directa de esclarecimiento en los renacidos medios parlamentarios.

En la última semana, de un bloque de la Cámara de Diputados últimamente abocado al estudio del problema, comunicaba a un compañero de bancada su conclusión final (y muy personal) sobre el problema: "En definitiva, ésta no es una competencia entre cooperativistas y empresarios, sino entre empresarios que confiesan serlo y empresarios que no lo confiesan".

La sala de sesiones de la Cámara ya había oído hablar del tema 24 años atrás, cuando el entonces diputado radical Juan I. Cooke presentó un proyecto de resolución para, según dijo, "poner término a una explotación inhumana del seguro, realizada al amparo de los beneficios que otorgan las leyes a las sociedades cooperativas".

La cuestión giraba entonces —y sigue haciéndolo ahora— sobre dos aspectos: la exención impositiva que beneficiaba a esas sociedades y el carácter dudoso de la explotación que realizan, para algunos distante del cooperativismo ortodoxo. La diferencia, desde el punto de vista del fisco, es que mientras en 1939 las exenciones impositivas a las cooperativas de seguros restaban a la Tesorería ingresos del orden de los 35.000 pesos anuales, actualmente los impuestos internos y de sellos no pagados por la misma razón ascenderían a cerca de 200 millones de pesos anuales.

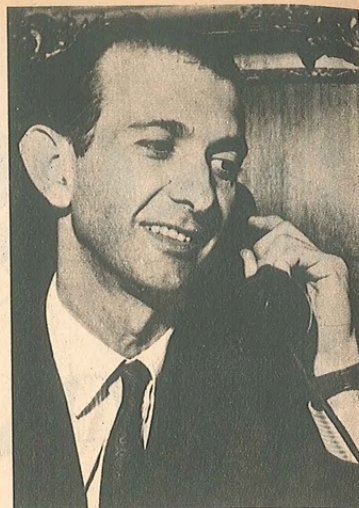
No era extraño entonces que tarde o temprano el fisco reparara en esa fuente suplementaria de ingresos; esto sucedió en agosto de 1963 cuando el Ministerio de Economía decidió reducir por decreto-ley número 6703 la amplitud de la exención impositiva general de que gozaban las sociedades cooperativas y mutuales de seguros.

A partir del 21 de agosto, pues, los

contratos y las operaciones de seguros devengarían los impuestos internos y de sellos aun cuando el asegurador fuere una sociedad cooperativa, pero siempre que se tratara de intereses patrimoniales, pues los seguros sobre las personas están exentos de esos impuestos con carácter general. En cambio, subsistirían las exenciones para el pago del impuesto a los réditos, a los beneficios extraordinarios y el sustitutivo a la transmisión gratuita de bienes, en el caso de las cooperativas, porque esos sí afectan a las entidades en sí mismas, y no son trasladables al precio de la prima.

En un discurso pronunciado por el entonces ministro de Economía, José A. Martínez de Hoz, pocos días después de la firma del decreto-ley, éste reiteró que había tomado esa medida para no seguir fomentando un empresarismo disfrazado de cooperativismo. Para llegar a este tipo de afirmación, Martínez de Hoz había estudiado informes que demostraban el carácter empresarial de, por lo menos, algunas de las llamadas cooperativas de seguros. Entre los elementos de juicio de esos informes se consignaban:

- Las cooperativas de seguros suelen ser fundadas, propiciadas o dirigidas por grupos de ex corredores de seguros o por conocidos empresarios que representan intereses comerciales, lo que da una idea del verdadero objeto perseguido.
- En muchos casos, los asociados son grandes firmas comerciales que buscan así pagar un seguro más barato a causa de las exenciones impositivas, sin que se advierta ninguna otra finalidad altruista.
- Las cooperativas de seguros ofrecen públicamente sus servicios por avisos en los diarios o mediante el uso de corredores, sobre cualquier bien y a cualquier asegurado, con lo que incurrir en un tipo de explotación típicamente comercial.
- Frecuentemente, las cooperativas de seguros hacen suscribir su acción de capital social al asegurado, simultáneamente con la operación específica que se concierta.
- La relación se establece eventualmente entre una persona física que asegura su vivienda, una sociedad anónima que asegura su planta industrial y una empresa oficial que afecta bie-



Martínez de Hoz propició el decreto para limitar las exenciones.

nes del Estado, entre los cuales no puede haber espíritu de ayuda mutua.

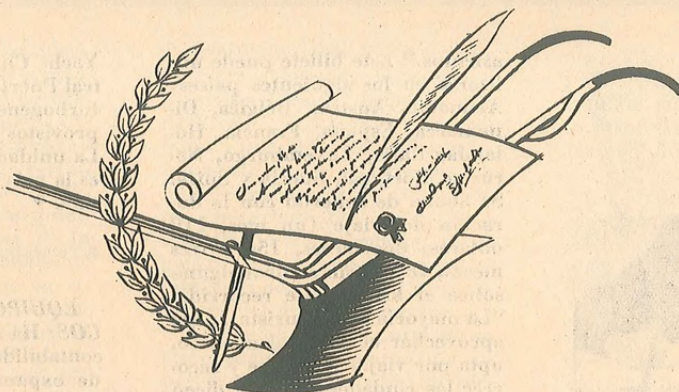
• Las cooperativas hacen publicidad en los medios gráficos, ofreciendo seguros más baratos y mencionando como nota la exención de impuestos.

Sin embargo, todos estos elementos de juicio fueron equilibrados por las protestas del movimiento cooperativista, que llevaron al doctor Guido a solicitar de Martínez de Hoz un decreto que ajustara más la protección a las cooperativas auténticas. En consecuencia, se dio a conocer un decreto que llevó el número 8437 y fecha 2 de octubre, facultando al Poder Ejecutivo a reimplantar la desgravación total para las cooperativas y mutualidades, siempre que reunieran tres condiciones que les permitirían distinguirse de las entidades que practican el seguro con fines de lucro.

- Que cada asegurado tenga integrados, por lo menos, 5.000 pesos en acciones de la sociedad antes de contratar un seguro.
- Que las entidades no trabajen con corredores, promotores o auxiliares a comisión.
- Que esas entidades no asocien a empresas comerciales y/o industriales.

El decreto parecía salomónico, pero la Asociación Argentina de Cooperativas y Mutualidades de Seguros no lo entendió así; publicó a pocas horas de su difusión una enérgica solicitud. Los expertos en economía del seguro, entre tanto, manifestaban que no es imprescindible contar con la desgravación total para que las cooperativas de seguros puedan subsistir y ampliar su radio de acción, ya que éstas cuentan todavía con ventajas que son inherentes a la fórmula del cooperativismo; estos expertos ponían como ejemplo el caso de Francia, donde las cooperativas de seguros, a pesar de pagar impuestos, han conseguido apropiarse del 25 por ciento del mercado. ♦

DISTRIBUCION DEL MERCADO ASEGURADOR ARGENTINO			
Sociedades	Nº	Prima-je en millones de m\$ñ	% del prima-je total
Anónimas Argentinas	159	16.547	80,09
Cooperativas	55	2.483	12,02
Sucursales y Agencias de Soc. extranjeras	43	1.123	5,43
Entes oficiales	7	374	1,81
Mutuales	5	134	0,65
Totales	269	20.661	100,00



...¡Y ELLOS ASEGURARON LA LIBERTAD!

A poco más de un año de la Revolución de Mayo, el Triunvirato que entonces ejercía el gobierno patrio consideró necesaria la creación de una Compañía de Seguros. Y el 21 de octubre de 1811 nació la "Compañía de Seguros Marítimos", que se asentaba sobre las bases de la "Factoría o Casa de Seguros" fundada en 1784 como Agente de la Real Compañía de Seguros Terrestres y Marítimos de Madrid.

ASOCIACION DE ASEGURADORES EXTRANJEROS EN LA ARGENTINA

EXPERIENCIA MUNDIAL EN SEGUROS

ADRIATICA - ALLIANCE - ASSICURAZIONI GENERALI - ATLAS - AURORA -
LA BALOISE - BRITISH TRADERS' - COMMERCIAL UNION - CIE D'ASSURANCES
GENERALES CONTRE L'INCENDIE - CIE D'ASSURANCES GENERALES ACCIDENTS
- CIE D'ASSURANCES GENERALES SUR LA VIE - ECONOMIC - FEDERAL -
FIREMEN'S - GREAT AMERICAN - GUARDIAN - HANOVER - HELVETIA - THE
HOME - INSURANCE CO. OF NORTH AMERICA - L'ABEILLE - LAW UNION & ROCK
- LEGAL & GENERAL - LIVERPOOL & LONDON & GLOBE - LONDON ASSURANCE
- LONDON & LANCASHIRE - LONDON & SCOTTISH - L'UNION - NEW ZEALAND
- NORTH BRITISH & MERCANTILE - NORTHERN - NORWICH UNION FIRE
- PHOENIX - PRUDENTIAL - ROYAL EXCHANGE - ROYAL INSURANCE -
SCOTTISH UNION & NATIONAL - SUN - UNION - WORLD AUXILIARY - YORKSHIRE.

EN EL DIA DEL SEGURO



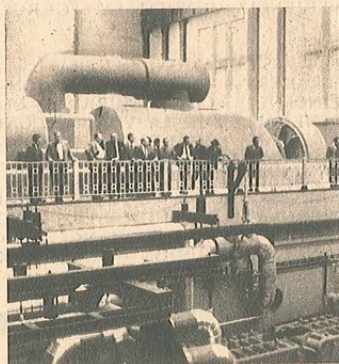
Luigi Croseiro

ANTICIPANDOSE A UNA EXCURSION: Esta semana partirá con destino a los Estados Unidos y Europa el director gerente de la *Compañía Italiana de Turismo* (en la Argentina), Dr. Luigi Croseiro, con el objeto de anticiparse a la excursión organizada por esta agencia para abril próximo, en la que se cumplirá el siguiente itinerario: Buenos Aires - Nueva York - Dublin - Galway - Killarney - Dublin - Londres - París - Buenos Aires. Croseiro (58 años; 20 en la *CIT* de Africa) informó a PRIMERA PLANA que aprovechará esta oportunidad para entrevistarse con los ejecutivos de la organización *OROPA (Officium Romana Omnibus Peregrinantibus Adjuvantis)* perteneciente a *CIT*, la que posee una cadena de hoteles, casas religiosas, hosterías y restaurantes. Esta organización atenderá todo lo relacionado con el turismo religioso a efectuarse en los próximos dos años (1965 será el "año composteliano"). Explicó el Dr. Croseiro el funcionamiento del sistema a su cargo, denominado *Eurailpass*: "Muchos miles de turistas han utilizado ya el *Eurailpass*. Con un billete único el viajero puede conocer 13 países, viajar sin preocupaciones, trasladarse cómo y adónde le plazca por una red ferroviaria de 100.000 millas, sin recargo para los trenes rápidos ni para la reserva de

asientos." Este billete puede utilizarse en los siguientes países: Alemania, Austria, Bélgica, Dinamarca, España, Francia, Holanda, Italia, Luxemburgo, Noruega, Portugal, Suecia y Suiza. Se abona de acuerdo con la duración del viaje (un mes, 110 dólares; dos meses, 150 y tres meses, 180) y sin control alguno sobre el kilometraje recorrido. "La mayoría de los turistas, para aprovechar el paseo al máximo, opta por viajar de noche y recorrer las ciudades de día", dicen los ejecutivos de *CIT*.

EQUIPO DE INGENIEROS:

Un grupo de ingenieros, ejecutivos de grandes empresas, recorrió días atrás la Central Puerto Nuevo de *SEGBA*. Este equipo, formado por profesionales que estuvieron becados por *General Electric* de Estados Unidos, se reúne todos los años. Uno de ellos, el ingeniero Oscar L. Briozzo, ejecutivo de *SEGBA*, hizo las veces de dueño de casa y de guía de la visita. También participó en ella, como miembro del grupo *General Electric*, el ingeniero Alan C. Towers, quien efectuó su práctica hace 52 años. Entre altas turbinas los visitantes discutieron detalles de la central con verdadero espíritu de equipo. Al finalizar la recorrida fueron agasajados con un almuerzo en el



Un grupo de ingenieros visitando turbogeneradores de *SEGBA*.

Yacht Club Argentino. La Central Puerto Nuevo consta de ocho turbogeneradores, siete de ellos provistos por *General Electric*. La unidad N° 8 de estos equipos es la más potente de América latina. ♦

EQUIPOS ELECTROMECHANICOS: Ha resuelto modernizar su contabilidad, acorde con el grado de expansión económica alcanzado, una empresa dedicada a la venta de automotores. *Roberto Berlingieri S. A.* instaló tres equipos *Burroughs* de contabilidad de registro directo que entraron en funcionamiento a principios de este mes. Una de las máquinas, que responde a la característica *F-1000*, es utilizada en las tareas de contabilidad general. Las dos restantes, *F-5000*, absorben todas las operaciones de cuentas corrientes. Estas últimas permiten la impresión dual de formularios en forma simultánea, lo que reduce en un cincuenta por ciento el tiempo requerido para efectuar el mismo trabajo mediante el proceso mecánico. ♦

VISITA DE UN EMBAJADOR: El embajador extraordinario de Italia, Paolo Emilio Taviani, vi-



El embajador de Italia (centro) recorre la planta de Olivetti.

sitó recientemente el establecimiento fabril de *Olivetti Argentina*, acompañado por el agregado comercial de esa representación diplomática, Domenico Toppani. El huésped fue recibido por el gerente general de *Olivetti*, Claudio Crusizio, con quien recorrió las instalaciones de la planta industrial. El embajador manifestó, al término de su visita, haber quedado "sumamente impresionado por el alto nivel técnico alcanzado en la Argentina en el campo de la mecánica de precisión". ♦

CONCURSO PERIODISTICO:

"La Contribución del Ahorro para el Financiamiento de la Vivienda y su Repercusión en la Economía Nacional" es el tema sobre el que deben escribir todos los periodistas profesionales que decidan participar en el concurso organizado por *Crear S. A.* que quedó abierto el martes último. En esa oportunidad se dictó una conferencia sobre el tema. Un jurado compuesto por los periodistas Nicolás Cócaro, Alberto Rudni, Jorge Dengis, Daniel Prieto y el presidente del Círculo de la Prensa, Raúl Fernández, al que se sumará un representante de *Crear S.A.*, determinará en la primera semana de diciembre (el certamen se cierra el 15 de noviembre) quiénes serán los ganadores. Existen tres premios: uno de cien mil pesos, otro de treinta mil y un tercero de diez mil. Los participantes deben acreditar sus condiciones de periodistas profesionales mediante las respectivas credenciales y sus notas no podrán exceder de diez carillas ni tener menos de tres. El jurado tendrá en cuenta (además del tema específico) redacción, estilo y enfoque periodístico. *Crear S. A.*, propietaria de los trabajos entregados, editará y distribuirá los premiados. Las bases para participar son entregadas en Tucumán 861, Capital Federal. ♦

LAMINADORA DE COBRE:

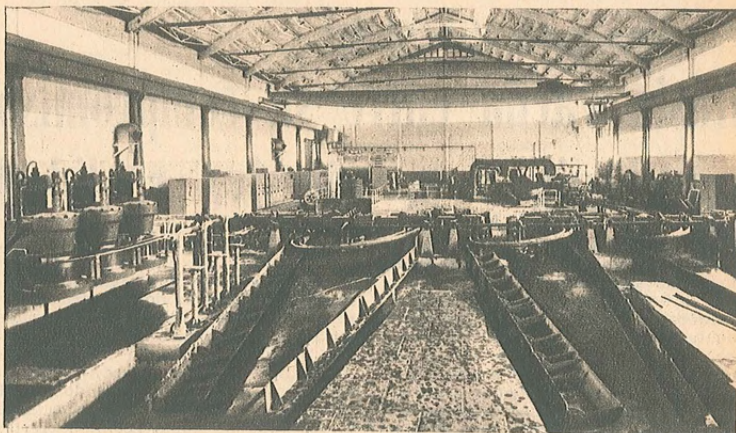
El viernes pasado, el ingeniero Leopoldo Pirelli, vicepresidente de Pirelli S.P.A., puso en movimiento una gigantesca planta laminadora de cobre, cuya capacidad de trabajo es de 10 toneladas horarias. Ese mero acto transformó a la Argentina en el país de mayor capacidad para laminación de metales no ferrosos dentro del área sudamericana.

El núcleo fundamental de la nueva planta (que ocupa una superficie cubierta de 2.100 me-

tros 2 puentes grúas para el depósito exterior, y una subestación de alta tensión, en la que se instalaron dos transformadores de 1.500 KVA cada uno.

Para comunicar los distintos servicios industriales (agua, aire comprimido, vapor y gas) del núcleo principal con la nueva planta, se construyó un túnel de 80 metros de longitud por debajo de la avenida Argentina.

El edificio destinado a la planta es, quizá, el más imponente entre los que integran el congló-



La nueva planta laminadora de cobre que Pirelli Argentina inauguró el viernes pasado: Es la más gigantesca con que cuenta Sudamérica.

tros cuadrados) es el tren de laminación, compuesto por un tren de bastidor, un tren de acabado y los equipos de arrollamiento. Ese núcleo se complementa con un horno para el calentamiento del lingote: éste entra y se traslada por el interior del horno mediante un sistema de empuje único en el país, hasta salir, luego de 50 minutos, a una temperatura de 900 grados.

Esas instalaciones se completan con un depósito de cobre de 2.500 metros cuadrados; un depósito de descarte de mil metros cuadrados aproximadamente; una planta de recuperación de agua; dos puentes grúas para alimentar el horno (de 27 metros de longitud y con una capacidad de alzada de 5 toneladas);

merado de fábricas que Pirelli tiene en Mataderos. Su capacidad de producción es de un lingote cada 24 segundos y de 60 mil toneladas al año, lo que parece suficiente para abastecer las necesidades actuales de la industria argentina en ese terreno.

Para el futuro, Pirelli Argentina piensa completar esa planta con la instalación de una fundición de cobre; de esa manera, no sólo cerrará el círculo de este proceso industrial sino que también expandirá radicalmente sus actividades. En 1963, emplea a 3.600 personas y produce 5.600 toneladas anuales en artículos de goma y 18 mil toneladas en concepto de cables y conductores eléctricos. ♦



El hombre de la camisa a cuadros es un técnico ruso que colabora para la industrialización de la India; como él, hay 9 mil en 25 países.

Economía en el exterior

Rusia vacila entre su compromiso con Lenin y la agresiva realidad

La semana pasada, varios expertos en asuntos internacionales señalaron un hecho significativo: con toda evidencia, la ayuda soviética a países extranjeros había disminuido notablemente durante los últimos doce meses. Hay varias explicaciones para el hecho, pero las fundamentales parecen ser dos: los dividendos políticos efectivos del programa de ayuda resultan pobres; Rusia tiene que enjugar varios déficit internos antes de ocuparse de los ajenos.

Lenin profetizó en 1919 que el comunismo no triunfaría en Occidente hasta que las masas trabajadoras del Oriente fuesen despertadas a fin de participar "en la decisión de los destinos del mundo entero". Stalin tomó a su cargo el cumplimiento de esta profecía e intentó arrastrar a las masas a la órbita rusa, mediante la subversión y el apoyo de movimientos nacionalistas y comunistas en las áreas subdesarrolladas. La operación fracasó: los "desposeídos" del Oriente se independizaron del "imperialismo", pero se mantuvieron a distancia de Moscú. En consecuencia, la Unión Soviética planeó una nueva estrategia para aumentar su influencia, y a partir de 1954 se embarcó en un programa de ayuda al exterior. Este programa sufrió todas las calamidades que los Estados Unidos conocían ya muy bien: los técnicos rusos desconocían los idiomas locales, los equipos se rompían, los repuestos no llegaban.

Pero a medida que pasaba el tiempo la ayuda soviética se hizo más sagaz, y en 1962 el Kremlin había entregado a África, Latinoamérica, Asia y el Medio Oriente más de 1.500 millones de dólares en concepto de apoyo económico (en su mayor parte bajo la

forma de préstamos a largo plazo y créditos al 2,5 por ciento), y 2.200 millones en equipos militares. Comparada con el programa norteamericano en el mismo lapso (1954-1962), la ayuda rusa era una gota de agua en el océano; porque Washington había gastado la impresionante suma de 40.000 millones de dólares, incluyendo 15.000 millones en ayuda militar. Era raro el país que no había recibido ofertas de apoyo de los Estados Unidos y de Rusia. Al igual que Washington, sin embargo, los rusos comenzaron recientemente a rebajar drásticamente su programa de ayuda. En el año fiscal 1961-62, Moscú entregó 700 millones de dólares, pero este año la cifra declinó netamente: 150 millones.

En el Medio Oriente, después de sufrir ásperos reveses en Irak y Siria como consecuencia de los golpes del Ba'ath, los rusos parecen estar tratando de cumplir sus actuales compromisos económicos, sin contraer otros. Después de la revuelta iraquesa en febrero último, la mayoría de los técnicos rusos fue echada del país y sólo un proyecto entre varias docenas se continuó: la modernización del ferrocarril Bagdad-Basra. De las diecisiete fábricas a construirse, únicamente se terminaron cuatro, entre ellas una de miembros ortopédicos. La mayor concentración está todavía en Egipto (el segundo de los más importantes beneficiarios de la ayuda soviética, después de la India), donde gran parte de los 556 millones de dólares de crédito se destina a la Alta Represa de Asuán, que se completará en 1970 con un costo total de mil millones de dólares.

De los 33 estados independientes del continente africano, únicamente ocho

recibieron préstamos de Moscú. Alertado por su fracaso en la ayuda a Guinea —que tuvo repercusión mundial—, el Kremlin se muestra cauteloso en África. Tiempo atrás, Kruschev denegó un pedido de préstamo del presidente de Mali, el marxista confeso Modibo Keita, que visitaba Moscú. Hace sólo cuatro años, el propio Kruschev estaba influyendo al emperador de Etiopía, Haile Selassie, para que aceptara un crédito de 100 millones de dólares, de los cuales hasta ahora ese país ha utilizado nada más que un décimo, astutamente invertido en bonos norteamericanos. Los soviéticos han limitado sus objetivos africanos a Ghana (préstamo de 58 millones de dólares) y Argelia (que el mes pasado recibió un préstamo de 100 millones a largo plazo).

En Asia, con excepción de la India, no se ha hecho este año ninguna inversión rusa para ayuda. Pero desde el dramático ensanchamiento de la brecha chino-soviética, Moscú parece dispuesta a renovarlas, en pequeñas sumas. En 1962, Rusia convino en cooperar con Birmania para financiar un dique de irrigación, pero un año después del acuerdo la represa de Kyetmauktaung no ha salido del papel.

El máximo centro de interés ruso en el Asia es la India. "De la noche a la mañana —comentó un funcionario indio—, a causa de sus dificultades con China, la actitud del Kremlin hacia nosotros cambió." De los 810 millones de dólares destinados a Nueva Delhi (la mayor suma fuera del bloque soviético), dos tercios han sido entregados a partir de 1959. El año pasado, la Unión Soviética ayudó a la India en el desarrollo de las empresas aceiteras, las plantas de energía y la expansión de la industria del acero; las actuales negociaciones con Nueva Delhi podrían conducir a un préstamo mayor.

Si bien la India, Egipto, Argelia y, por descontado, Cuba han sido las grandes excepciones de este año, la ayuda ha sido drásticamente cortada en todos los otros países. Una de las causas sería que, según la mayoría de los cálculos, el crecimiento de la renta nacional de Rusia ha disminuido del 7 por ciento en 1959-60, al 4 por ciento en 1962. El Kremlin tiene menos fondos disponibles, y éstos son necesarios para sostener el creciente costo de la competencia militar con los Estados Unidos, y para cumplir promesas domésticas relativas a más alimentos, bienes de consumo y artículos para el hogar. Todo esto deja menos capacidad para cooperación con el exterior. Las desastrosas cosechas de este año, que obligaron a Moscú a gastar 600 millones de dólares en importar cereales de Occidente, han hecho descender, sin duda, a la ayuda externa en la escala de las prioridades soviéticas.

Otros expertos, si bien reconocen la disminución de los fondos soviéticos, sostienen que la causa dominante del corte en la ayuda es fundamentalmente política. La Unión Soviética —proclaman estos especialistas— nunca ha mantenido ocioso su dinero. El programa de cooperación de 1954 fue iniciado basándose sobre la prioridad política y con la esperanza de dividendos políticos espectaculares. Sin embargo,

ninguna de las 40 naciones beneficiarias se ha convertido en un típico estado soviético, con excepción de Cuba. Se sabe también que quienes dentro del Kremlin critican el programa de ayuda han señalado que la industrialización de países subdesarrollados tiene como únicas consecuencias el acrecentamiento de las clases burguesas, la estabilización de los regímenes no comunistas y el debilitamiento de las oportunidades para una revolución marxista.

Contra estos argumentos, los partidarios del plan de ayuda indican los beneficios que han sido cosechados. En las antiguas áreas coloniales, el monopolio de la influencia occidental ha sido quebrantado; más de 22.000 estudiantes africanos, asiáticos y latinoamericanos se han graduado en las escuelas soviéticas durante los últimos 5 años, y 9.000 técnicos rusos trabajan en 25 naciones; Moscú ha recibido a menudo apoyo político de los países a los que ha ayudado, como por ejemplo durante la crisis húngara. La mayoría de los expertos, por lo demás, suponen que Rusia va a continuar su programa de cooperación exterior, aunque más no fuere por la pretensión china de asumir la conducción de las naciones "sofocadas". La profecía de Lenin aún debe cumplirse y las masas campesinas aún deben ser despertadas; con estas perspectivas, parece sólo cuestión de tiempo que Moscú renueve con urgencia su programa, porque no está preparado o dispuesto a entregarle el asiento de conductor a la China Roja. ♦

* De Newsweek. Copyright by PRIMERA PLANA.



Quando las cosechas fracasan, se modifican los planes de Krushev.

NEGOCIOS

Declinación del acero

La Alta Autoridad de la CECA (Comunidad Europea del Carbón y el Acero) expresó sus preocupaciones por el decrecimiento de las inversiones que podría derivar de la declinación en la tasa de expansión de la industria siderúrgica, puesto que se han postergado algunos proyectos de mucha importancia. Las sociedades siderúrgicas de la Comunidad, en razón del insatisfactorio volumen de la demanda y de la probabilidad de que este ritmo se mantenga por cierto tiempo, ya efectuaron reducciones en sus programas de expansión. ♦

El mayor banco del mundo

La supremacía, entre los institutos de crédito de todo el mundo, corresponde al Bank of America, de San Francisco, que en 1962 registró más de 12.500 millones de dólares en depósitos. Entre los primeros 14 puestos hay siete bancos norteamericanos, 4 ingleses, 2 canadienses y 1 italiano. ♦

Nueva máquina fotográfica

En Milán, la sociedad Polaroid presentó una nueva máquina fotográfica dotada de obturador a transistor. La máquina, denominada Polaroid Lande Automatic 100, puede registrar condiciones de luz muy bajas (por ejemplo, la luz de una vela) y puede ejecutar "poses" automáticas de la duración de varios segundos. Su precio de venta es de 170.000 liras. ♦

Novedad Remington

Igualmente en Milán, se llevó a cabo la 18ª reunión de ventas de la Remington Afeitadoras Eléctricas, con ilustración de los programas y las novedades que esa compañía ha preparado para la próxima temporada. ♦

Construcciones en USA

En los Estados Unidos surgieron nuevos tipos de material de construcción, derivados del petróleo. Un contrato entre la Esso Research and Engineering y el gobierno de USA prevé la posibilidad de construir casas enteras, o parte de ellas, con materiales estudiados en el laboratorio, desde el asfalto a los materiales plásticos. La exigencia de economía en el campo de las construcciones edilicias se ha convertido en una necesidad imperiosa, tanto más si se considera que en los próximos veinte años la población norteamericana reclamará 10 millones de habitaciones anuales. ♦

Inflación franco-italiana

Los ministros de Hacienda de los seis países de la Comunidad Económica Europea, reunidos en París, concretaron una acción común para combatir la inflación que se manifiesta con signos cada vez más inquietantes en Italia y en Francia. Examinaron varias disposiciones tendientes a consentir un equilibrio suficiente a los países que registran déficit en su balanza de pagos. ♦

El acero mexicano

Los planes de expansión del gobierno mexicano permiten prever progresos constantes en la producción de acero y sus manufacturas; pero, a juicio de un reciente estudio del Banco Nacional de Comercio Exterior, es difícil precisar la cuantía exacta del incremento futuro. No obstante, proyecciones hechas por la CEPAL indican que para 1965 la producción mexicana de lingotes de acero ascenderá a 3 millones de toneladas y la de productos laminados terminados a 2,2 millones. ♦

Chile y el oro

Chile impuso severas restricciones a las transacciones con oro. De acuerdo con una ley de reciente aprobación, sólo el Banco Central, en lo sucesivo, pedrá efectuar operaciones de compra y venta de monedas y barras de dicho metal. Hasta ahora, tales transacciones se llevaban a cabo libremente, por intermedio de casas de cambio, bancas y otros establecimientos del ramo. Funcionarios del gobierno dijeron que la ley está destinada a combatir el desusado aumento del dólar en relación con el peso chileno. Las violaciones serán penadas con prisión y con multas de hasta cinco veces el valor del oro que sea incautado. ♦

Preservación de la banana

Un nuevo método para envasar bananas en cajas permitió a un industrial panameño, Harmodio Arias hijo, trastornar toda la industria bananera de América Central, como también, la de Brasil y Ecuador. Ya ha creado instalaciones industriales en cuatro países, con las cuales pronto venderá por valor de 16 millones de dólares por año. ♦

Un cepillo radiante

Un nuevo cepillo japonés, además de peinar, emite rayos infrarrojos. Su fabricante, Teijin Limited, de Tokio, afirma que las radiaciones ayudan a evitar la caída del cabello y la seborrea. Removiendo el panel de las cerdas, puede usarse como si fuera una lámpara infrarroja común. ♦

CARTAS DE LOS LECTORES

• Parentescos

Señor Director:

Felicitaciones, no obstante la tendencia de su revista. Quisiera que me averigüe: ¿Qué parentesco tiene el señor Angel Cantoni (Unión Cívica Radical Bloquista, San Juan), mencionado en el artículo del número 41 "Cinco diputados en pos del federalismo", con el famoso Federico Cantoni, gobernador de San Juan en 1928, y que fue socialista primero, comunista después y radical más tarde?

Hipólito Alvarez
San Antonio de Padua

N. de la R.: *El diputado Angel Serafin Cantoni es sobrino de Federico e hijo de Aldo Cantoni, uno de los hermanos del que fuera gobernador de San Juan.* ♦

• Jóvenes

Señor Director:

En la nota publicada en su excelente revista número 47, bajo el título "Jóvenes" y subtitulada "Conclusión optimista y libertad vigilada", citan la opinión del profesor Juan J. Galignana, quien asegura que las mujeres jóvenes que desean casarse, no deben presentarse bajo las apariencias de intelectualidad.

Disiento con las conclusiones de este profesor, y pregunto: ¿Es de edad avanzada el señor Galignana o está "un tanto" desvinculado de la realidad? A mi parecer, su opinión es parcial e informada en un medio que no refleja el sentir de la mayoría de la juventud argentina.

¿Cree Galignana que las doctoradas o simplemente licenciadas en diversos tipos de carreras están condenadas al celibato? En su época podrían ser intolerables, pero hoy no.

José L. Vidal Cucurella
Córdoba

• Comandos

Señor Director:

En el número 46, sección "Cartas de los Lectores" y con el subtítulo "Comandos civiles", se leen singulares apreciaciones del señor Alejandro Armando Giovenco, de esa Capital.

No puedo concebir que PRIMERA PLANA, que tiene alguna significación como revista seria e informada, pueda dar cabida a opiniones como las de este señor llenas de una chabacanería deprimente y tonta. Dice por ejemplo: "...todavía falta bastante hasta ese día maravilloso en que Argentina ya no nos necesite..." (sic); más adelante: "...hacia y hace falta una cuarta fuerza, pues no se puede de ninguna manera aceptar lo que se les ocurra a las mentes de ciertos militares..."; y otra: "...antes de decidir la lejana disolución de los comandos, habrá que consultar también con las mujeres, aquellas señoras... (¿Serán las señoras gordas?) que no dudaron ni por un momento en salir solas o

acompañando a sus maridos... Llevando la ametralladora bajo las faldas". (!!!)

Esto es lo más ridículo que he leído en todos los números editados.

Como envío esta revista al extranjero, ruego al señor director, no permita la publicación de cartas como la del señor Giovenco, que sólo sirven para que los naturales de otros países tengan un medrado concepto de nuestro ser individual y social.

Jorge Morilla
Corrientes

• Museos

Señor Director:

He leído el artículo publicado en la revista que usted dirige, denominado "Treinta cuadros más una renuncia" y, meditando, se me ha ocurrido hacerle esta pregunta:

¿Por qué el señor Romero Brest ha ocupado tanto espacio con pintura mo-

Belleza

Señor Director:

Deseo, en primer lugar, hacerle llegar mis felicitaciones, que ruego haga extensivas a todo el equipo que integra esa estupenda revista que es PRIMERA PLANA; semanario que refleja fielmente las múltiples facetas e inquietudes del hombre argentino; y que pone de manifiesto el espíritu de investigación, trabajo y dedicación, de todos sus colaboradores, al plantear fiel y objetivamente interesantes problemas de actualidad.

En segundo lugar, quiero destacar especialmente el artículo que bajo el título: "Nuevas caras para las argentinas..." fue publicado en el número 47, página 32. Del mismo surge la importancia que tiene en la mujer moderna el maquillaje y el cuidado de su cutis, y se dedica un párrafo especial a la batalla que existe mediante la competencia, entre las distintas firmas de cosmética. Permítaseme en este caso, señor director, aplicar una definición que da el diccionario a la palabra "competencia", y que dice así: "Aspirar unos y otros con empeño, a una misma cosa". Creo que es ésta la definición más indicada, ya que todas las líneas de cosmética que compiten en nuestro mercado, tienen como fin principal contribuir al embellecimiento y realce de la personalidad femenina.

Felicito sinceramente a PRIMERA PLANA, por el interés demostrado en la belleza de la mujer argentina.

Marcelo J. Soares
Jefe de Publicidad
de "Dorothy Gray"
Capital

terna, discutible para la crítica contemporánea aún en estos tiempos, dejando fuera de la vista del público obras de pintores argentinos tan importantes como Prilidiano Pueyrredón, Eduardo Sivori, De la Cárcova, Rodríguez Etchart, Fernando Fader, Victorica y muchos otros, que representan lo mejor que hemos tenido en la materia?

Al Louvre los impresionistas casi no han entrado aún. ¿Cómo es posible que en el Museo de Bellas Artes se dé estable y permanente cabida a abstractos, no figurativos y pertenecientes a otras corrientes pictóricas sobre quienes el juicio definitivo de la crítica no se ha pronunciado?

Un museo no es una exposición. Sobre Quirós y su obra hay mucho prestigio acumulado, aquí y fuera del país. No puedo decir lo mismo de los pintores que introdujo Romero Brest en el Museo.

Miguel A. Vázquez
Capital

• Pinedo

Señor Director:

En el último número de "Propósitos" —periódico de ostensible orientación comunista—, después de atacarse con dureza los términos del reciente mensaje de Arturo Frondizi, se desliza la afirmación de que el presidente depuesto dejó al país con un millón de desocupados (sic).

Independientemente de la opinión que pueda merecer la crítica siempre implacable que hacia Frondizi enfila la pluma de Barletta, lo cierto es que la aserción recordada peca de mendaz.

Cabrá enjuiciar como se quiera la obra de gobierno de aquel presidente, pero lo que nadie puede desconocer es que durante su transcurso — como durante la de Perón — la ocupación plena fue el rasgo dominante. La desocupación — ella es reciente — la desencadenó la media docena de decretos fríamente concebidos por Federico Pinedo para frenar la industrialización nacional y someter a la clase obrera argentina.

Llama la atención que este comentarista siempre guarde silencio cuando se trata de ubicar a Pinedo en el panorama de la actual tragedia argentina, lo que invita a pensar que bien pueden tener razón aquellos que señalan como una constante de la política argentina presente la coincidencia táctica entre la oligarquía y el comunismo vernáculo. O dicho en otras palabras, que para dicha agrupación la liberación de las masas presupone una etapa previa de hambreadamiento colectivo.

Hermenegildo Corral
Capital

• Economistas

Señor Director:

He leído con estupor el discurso pronunciado el día 8 del corriente por el presidente de la Academia de Ciencias Económicas, y como graduado de la Facultad de esa especialidad, no puedo menos que intentar ante la opinión pública una reivindicación para quienes

estudian esa difícil ciencia que es la economía.

Lo que no se puede tolerar es que mediante pretendidos análisis de la economía nacional, se deje mal parado el prestigio ganado en estos últimos años por los economistas argentinos, dentro y fuera de nuestro suelo. Un presidente de la Academia de Ciencias Económicas, no puede afirmar que la reforma agraria es inaplicable porque "si se dividen las tierras no habrá nadie para ocuparlas", pretendiendo de esta manera que la reforma agraria consiste en una simple repartija, sobre todo cuando nuestros economistas han coincidido en que la aplicación de la reforma en nuestro país consiste en la industrialización de los subproductos del agro.

No se puede tolerar que se pretenda impugnar la política petrolera diciendo que "los contratos de petróleo deben tener serias fallas porque en la última votación realizada por el directorio de YPF se resolvió por 6 contra 5 a favor de los contratos", o sostener que para saber si son beneficiosos "basta con saber cuánto cuesta importarlo y cuánto hay que pagar a las empresas extranjeras que lo extraen", sin reparar en aspectos fundamentales como la creación de ocupación, las inversiones en divisas y bienes de activo fijo, el despegue de zonas semidesérticas, etcétera.

No se puede afirmar desde la que debiera ser la más alta tribuna económica del país que el problema jubilario "se resuelve fácilmente llevando a 62 años la edad para jubilarse y exigir la comprobación de los servicios prestados", cuando hay estudios de técnica actuarial que demuestran la extraordinaria complejidad del problema.

Es insólito que se pretenda anular estudios realizados por organismos como la CEPAL o la CGE sobre teoría del desarrollo, programación, evaluación de proyectos, formación de capital, etc., afirmando "que el único plan aplicable es trabajar con honradez, producir y administrar".

Como integrante de una generación de profesionales, que está claramente identificado con los problemas nacionales y que tiene conciencia plena de que nuestra aguda situación económica no se soluciona manejando al país con el criterio de quien maneja un almacén, proclamo que la única solución es el rompimiento de la estructura de la crisis, y que la herramienta para realizarlo es el desarrollo científicamente programado.

Bernardo Rudoy
Capital

• Desocupación

Señor Director:

Anoche, 9 de octubre, escuché por Radio Rivadavia una erudita conferencia del profesor Américo Ghioldi, fundamentando un proyecto del partido a que pertenece, sobre "Seguro de desocupación".

Sin desconocer la versación teórica del disertante, humildemente afirmo

Corrupción

Señor Director:

El caso de Pedro Vecchio, aunque éste se halle encarcelado, sigue siendo un problema de corrupción y, por lo visto, no solamente de menores, sino también de adultos. Abogados y jueces de un país que tiene en marcha desde hace tiempo un Código Penal, no deberían tropezar con inconveniente alguno; pero nosotros, posibles víctimas de los "otros Vecchios" letrados, nos preguntamos "quién es quién" en esta hecatombe moral.

Pedro Vecchio es un accidente dentro de este país, y no podría ser causa de mi corrupción; pero sí podría serlo una norma de gobierno que olvidara resguardar los derechos humanos. Pedro Vecchio no está solo: hay una serie de ellos que habitan en el arte, el deporte, la política, bajo la máscara de "ídolos". La música popular, las revistas —las fotonovelas—, los periódicos, son vehículos de corrupción. Y en cuanto un hombre piensa distinto, se le pone el mote de peronista o comunista y lo encarcelan. Pedro Vecchio es victimario, y Norma Penjerek víctima, no solamente de Vecchio sino de un ambiente monstruoso, de orgía lenta, que de no ser detenida tendrá consecuencias atroces.

Desde el 12 de octubre, una nueva esperanza se pone en marcha: espere-mos un rearme moral y un desarme bélico, para que todos los argentinos vivamos en la búsqueda del derecho y en la restauración de los tres puntos fundamentales en un país normalmente constituido: escuela, vivienda, sanidad.

Juan Carlos Téstor
Río Cuarto (Córdoba)

—utilizando esa dosis de sentido común que la vida da a cada uno— que el mejor seguro contra la desocupación en nuestra tierra, lo daría una política de desarrollo e industrialización.

Empero, sabedor de la implacable oposición que el legislador de marras ha hecho a los dos gobiernos típicamente industrialistas que en la última década ascendieron al poder en nuestro país, por el voto masivo de sus conciudadanos, me permito señalar mis dudas acerca del sentido creador de las medidas propuestas por el flamante diputado.

Archibaldo Vázquez
Capital

• Viviendas

Señor Director:

Durante largo tiempo, la Municipalidad de Buenos Aires ha estado ofreciendo viviendas económicas en Constitución, Ezeiza y Catalinas Sud. Mucha gente confiada se decidió a adquirir una vivienda mediante ese plan. No obstante, en Constitución no se ha levantado aún ningún edificio, pese a que muchos terminaron de pagar sus cuotas integrativas. En Catalinas Sud

es verdad que las obras marchan a buen ritmo, pero el costo de la construcción ha aumentado, en diez meses, en 38,02 %.

Los que, como yo, adquirieron viviendas del tipo D (tres ambientes), por un valor nominal de \$ 800.00, con entrega a los 18 meses, mensualidades de \$ 12.100 y cuotas extraordinarias de \$ 50.000 a los 3, 12 y 18 meses, se han visto obligados a pagar las cuotas extraordinarias en 3, 9 y 12 meses; las cuotas a pagar por trimestre, con gastos de administración (?), fueron de \$ 13.965, \$ 14.724 y \$ 16.925; las cuotas extraordinarias subieron a \$ 57.000 y ahora a \$ 69.000. Es decir, que hay que tener dos trabajos, con sendos sueldos, para atender únicamente estos pagos, y vender alguna reliquia de familia para completar las extraordinarias. ¡Esto es lo que la Municipalidad entiende por vivienda económica al alcance del pequeño ahorrista!

Humberto Rivas
Capital

• Aclaración

Señor Director:

En el N° 47, página 61, de esta revista, se reproduce una carta suscripta con mi nombre y apellido, alusiva a la actividad radiotelefónica de "un diputado capitalino". Como supongo que el firmante de esa carta es mi homónimo, solicito de usted quiera servirse aclarar que el suscripto no tiene nada que ver con dicha carta, ni se solidariza con sus términos.

Con el diputado aludido mantengo desde hace años una amistad que se basa en las consideraciones y el respeto recíprocos. Si alguna vez tuviera que señalarle algo, lo haría con el idioma de la claridad y con idéntica consideración y respeto.

Domingo Jáuregui

Presidente de la Convención de la Capital del Partido Demócrata Conservador y de la Junta Seccional de Gascón 123, Capital.

• Socialistas (I)

Señor Director:

El señor Jorge Adolfo Méndez en carta publicada en el número 48 de PRIMERA PLANA afirma que "no percibe contradicción en la tarea socialista", aludiendo al PSD. Y acabo de leer en los diarios del viernes 11 que el día anterior se juntaron en el Savoy Hotel la delegación de la Federación del Centro con la presidida por Ghioldi que iban a lo mismo: a ofrecer su colaboración al nuevo gobierno. No sé si al señor Méndez le disgustará que yo vea en esto una patente coincidencia conservadora-socialista y que siempre haya pensado que lo socialista auténtico es antípoda de lo conservador. ¿Será por hechos como el mencionado que un ex presidente en sus "Diálogos" los tilde de conservadores con rótulo socialista?

Gerónimo Mignetti
Capital



DEPORTES

El complejo de Laudonio

Por Alberto Laya *

Abel Laudonio inició "la operación olvido". Momentáneamente aspira a ser un hombre sin memoria. Se fue a Mar de Ajó y allí tratará de que esos dramáticos seis minutos con Raúl Villalba —noven y décimo round— no se conviertan para él en los seis minutos más largos del boxeo. Ganó 332.000 pesos, a razón de 11.066 pesos por minuto, y en media hora de nervios, de una tragedia que sufrió casi todo el Luna Park viéndolo al borde del derrumbamiento, ganó lo que, como jefe de maestranza de la sucursal N° 12, Villa Urquiza, del Banco de la Provincia de Buenos Aires —9.800 pesos mensuales—, reuniría al cabo de dos años, nueve meses y veintiséis días. Raúl Villalba, un mozo de restaurante de Mar del Plata —más mozo, sin duda, que boxeador—, se encontró imprevisiblemente con una bandeja de oro: 307.000 pesos.

Las cuatro pastillas calmantes que tomó Laudonio antes del combate no consiguieron aplacarlo. Una idea fija lo abrumaba. No podía dejar atrás su revés en Mar del Plata ante ese desconocido pálido y desgarrado de primitiva línea combativa que reía cuando Laudonio lo castigaba. Ahora es un conocido. Es difícil que se haga famoso. Y quizá inconscientemente se haya hecho su propio "harakiri". Todos querrán ganarle por el simple hecho prestigioso de vencer al vencedor de Laudonio. Para Raúl Villalba puede ser que no rece aquello de "cría fama y échate a dormir". Tal vez haya nacido para él una nueva versión acosadora: "Hazte famoso y te harán dormir".

Laudonio está dispuesto a comenzar de nuevo. Es un boxeador tan extraño que hasta piensa. Y tan insólito que hasta piensa bien. Sabía que en esa ardorosa lucha del Luna Park —llantos femeninos y su amigo dilecto Juan Carlos Gazzano, 25 años, desmayado en el último round en una butaca tras quedar nerviosamente en mangas de camisa— se había jugado mucha plata. Un comerciante de la avenida Santa Fe apostó a sus manos 100.000 pesos. "Me trabajaba la cabeza. Todos me decían que tenía que matarlo. Subí al ring con un poco de miedo, pero seguro. Comenzó a reírse cuando le pegaba. Puede ser que lo haya hecho de vivo, de canchero o de cobarde." Laudonio salvó su vía crucis con una demostración de coraje de antología. Tuvo la sensación de la caída. Y entonces, demolido, sin aire, pensó en Dios y en San Jorge.

Para un púgil no deben existir,

naturalmente, milagrosas recetas salvadoras. Laudonio tendrá que revisar su actitud. Es suicida volcar una pasión desmedida en un trabajo en el que la única línea aceptable es la de la serenidad. ¿Qué es Laudonio? Un profesional. ¿Cuál es su ambición? Llegar. El camino fácil puede volvérselo difícil no bien reitera su intención de salvar el honor o borrar una mancha con atropelladas embestidas dictadas por un amor propio exacerbado. El boxeo no debe tener la agria estructura de una riña en una cortada solitaria.

El oficio de ídolo es demasiado duro. A los 24 años, la envolvente seducción del aplauso suele ejercer una deplorable acción perturbadora. Y es ahí cuando se puede perder el sutil sentido de la proporción. Laudonio —comenzó a boxear a los 14 años— está saturado de ring. Su sobrecarga anímica no tiene otro nombre que el propio. Es, concretamente, el "complejo Laudonio". Pensar es una virtud prohibida en ese fantasmal mundo de apagados peleles de narices rotas. Las ideas obsesivas muerden y destrazan el espíritu. Habrá que esperar. Y no olvidarse nunca de que en este deporte de la crueldad una mente fría vence siempre a un corazón caliente. En un ring, en una cancha, en la vida, la furia es la ruta más corta al precipicio. ♦

* Copyright by PRIMERA PLANA



Laudonio: "Todos me decían que tenía que matar a Villalba".

• Socialistas (II)

Señor Director:

Las duras pruebas que ha soportado y sigue soportando el país exigen que el quehacer político se desarrolle bajo el signo de la seriedad.

Particularmente en el Parlamento —presto a funcionar— es donde se hará notar la necesidad de respeto y comprensión recíprocas.

Pienso que no ayuda a esa aspiración la actitud de un nuevo diputado que, en testimonio de rendida admiración a su maestro, usa un atuendo finisecular y dilatados apéndices pilosos que mal se compaginan con sus cortos años. Ello, lejos de poner una nota de pintoresquismo en el ágora popular, aporta más bien permanente material a las expresiones impresas de la comiquería semanal.

Tratándose de que representa a un partido que fundamenta su acción en una doctrina científica y que sigue rumbos señalados por esclarecidos fundadores, entiendo que sus dirigentes debían adoptar algún temperamento que suprima esa tentación al "titeo" o, en todo caso, que el colega de banca de quien es su reproducción facsimilar lo induzca a otras efusiones afectivas, menos ostensibles.

Armando Di Paolo
Capital

• Objeciones

Señor Director:

Debo en primer término y en general felicitar a usted efusivamente por su revista, por el material, y por la incuestionable calidad que demuestran sus colaboradores.

Como creo que el ser lector asiduo de la misma me acuerda algún derecho, quiero hacer uso de él para sugerir y para criticar: *Primero*, me gustaría que el tema económico-político fuera analizado en profundidad con mayor frecuencia; se lograría así un mayor conocimiento por parte de los lectores de temas que no sólo son de candente actualidad sino que representan por sí mismos un factor de indudable importancia, pues su solución significaría lograr que el país retome —o se encauce— la senda de paz y progreso a que todos aspiramos. *Segundo*, he aquí la crítica: entiendo que a vuestra revista debe ubicársela en un plano superior o distinto al de las revistas comunes; bien, partiendo de esa premisa, me resultó desconcertante leer en el número 47 los artículos referidos a vestimenta de los futuros gobernantes y su extensa reseña sobre los sastres, etc., etc., y otro que se refiere a que si los ojos de las damas serán redondos o elípticos.

PRIMERA PLANA está dirigida en particular al hombre que piensa (hombre en sentido genérico, sin distinción de sexo) y analiza, en primer término, los problemas argentinos y luego los del mundo en general; difícil que los comentarios a que aludo se justifiquen en ella.

Juan Alberto López
Resistencia (Chaco)

**TALCO
POLYANA
DE LUJO**

con el famoso perfume francés de Polyana, en tres exquisitos perfumes: floral - fresca - lavanda



¡NOVEDADES!
EN LA LINEA

Polyana

CON
PERFUME
FRANCES

**LA
EXQUISITA
LOCION
COLONIA
POLYANA
DE LUJO**

en su nuevo frasco de hermoso diseño antideslizante y en los 3 famosos perfumes Polyana: floral - fresca - lavanda



LA LINEA DE LA FRESCURA Y LA FRAGANCIA

Crema
Desodorante.



Crema
Desodorante de Lujo.



Barrita
Desodorante
y Repuesto.



Talqueras
Rellenables
y cartuchos
de Repuesto.



(Patentado)

Desodorante
Sólido.



Polvo
Antisudoral.



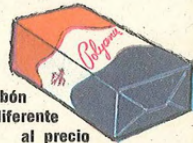
Talco de Lujo
en Bolsitas.



Loción
Desodorante
Polyana.



Un jabón
diferente
al precio
de un jabón corriente.



USTED SIEMPRE GANA SI ELIGE POLYANA

NUEVO RAMBLER*

LA NUEVA LINEA DE LA CALIDAD

Rambler es la marca que define todas las virtudes imaginables en un automóvil: pureza de estilo, precisión mecánica, máximo confort, seguridad de buena marcha, potencia, pique, maniobrabilidad.

Haciendo honor al bien ganado prestigio de su marca, aquí están los Nuevos Rambler. En ellos, las ventajas alcanzan un nivel culminante. Son aún más elegantes, aún más amplios, aún más cómodos.

¡Siga la Nueva Línea de la Calidad! ¡Conozca los Nuevos Rambler que se exhiben, a partir de hoy, en el Concesionario de su zona!



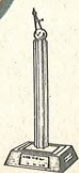
CLASSIC CUSTOM



CROSS COUNTRY



AMBASSADOR 990



PREMIADO
POR SU NOVEDOSO DISEÑO
Y SU EXCEPCIONAL CALIDAD
La famosa revista
Motor Trend ha con-
sagrado al NUEVO
RAMBLER como
EL AUTOMOVIL
DEL AÑO
en los Estados Unidos

- NUEVA Y HERMOSA LINEA
- VIDRIOS CURVOS
- MAYOR DISTANCIA ENTRE EJES
- NUEVOS COLORES
- NUEVOS TAPIZADOS
- NUEVA CONSTRUCCION UNITARIA AVANZADA
- MOTOR SOSTENIDO EN TRES PUNTOS
- NUEVAS MANIJAS A BOTON EN LAS PUERTAS

Y ESPECIALMENTE EN EL AMBASSADOR

- Dirección de potencia
- Frenos de potencia
- Vidrios autodeslizantes
- Apoya-cabeza ajustable y desmontable
- Nuevos asientos delanteros reclinables

Y muchos otros detalles mecánicos, de belleza y confort, que Ud. puede apreciar visitando al Concesionario IKA más cercano.